大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千一百二十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

廖承志在日談話 現代化方針不變

我國同各國發展經濟貿易政策也不變

爭取用和平方式解決台灣問題，盼台灣當局爲祖國統一作出貢獻，但如有些國家武裝台灣，使其當政者夜郎自大，竟然不顧全國人民的共同希望，就不能保證不用和平以外的途徑。

【中國新聞社北京十三日電】下關消息：十二日晚上，廖承志團長在日本關西華僑為「中國友好之船」訪日代表團舉行的宴會上說，最近圍繞中日貿易問題，在日本報紙上出現了一些議論和猜測，懷疑中國會不會變冷。我願利用這個機會誠懇地告訴大家，我國實現四個現代化的方針是不會改變的。我國同各國發展經濟貿易的政策也是不會改變的。

廖承志說，過去我們在經濟工作中積累了一些經驗。但受「四人幫」的破壞也比較嚴重。我們要總結經驗，進行一些調整，調整是為了更好地前進。中日之間有着比其他國家無法比擬的有利條件，儘管一時會出現這樣那樣的問題，但這些都是可以在平等互惠的基礎上，通過協商解決的。

廖承志指出，現在中日兩國的友好合作關係比以往任何時候都更加密切。中日關係出現今天這樣一種令人鼓舞的新局面和新形勢，是中日兩國政府和兩國人民長期共同努力的結果。同時也是同僑居在日本的廣大僑胞們的努力和支持分不開的。

他對僑胞們說：你們的愛國精神，和為促進中日友好所做的努力，得到了祖國人民深深稱讚。

廖承志希望僑胞們一如既往，本着「愛國不分先後」「愛國一家」的原則，進一步擴大愛國團結，遵守日本的法律，尊重日本人民的風俗習慣，彼此互相學習，友好相處，繼續為發展兩國的友好合作關係，做出新的努力和貢獻。

廖承志的講話，得到僑胞們極其熱烈的掌聲。

【中國新聞社北京十三日電】下關消息：中日友好之船訪日代表團團長廖承志十二日晚上對日本關西華僑說，我們爭取用和平的方式解決台灣問題。這對國家比較有利，對民族比較有利，對包括台灣同胞在內的全國人民比較有利。但是如果有些國家只為了一己的利益，用槍炮武裝台灣，使台灣當政者夜郎自大，竟然不顧台灣回歸祖國的全國人民的共同希望，那麼我們也不能保證絕對不用和平以外的途徑。

廖承志說，我個人覺得，現在我們可以坐在一起先談起來，以先進行往來，作些了解，消除隔閡，談總比不談好吧！我們希望台灣當局理解我們的誠意，希望他們認清形勢，順應歷史潮流，以國家利益為重，以民族大義為重，尊重人民的意願，為完成祖國統一大業作出貢獻。我們希望這項建議和意見能早日得到台灣有關方面的響應和實現。

美商務部長昨抵廣州 中美貿易協定將草簽

廣東革委會昨晚設宴歡迎美國貴賓

【本報記者廣州十三日長途電話】中美貿易協定將於明（十四）日在廣州草簽。

美國商務部長克雷普斯夫人將於十四日下午在廣州東方賓館內代表美國政府在協定上簽字。

出席十四日舉行的中美貿易協定草簽儀式的中國方面代表將有中國外貿部副部長陳潔等。

克雷普斯夫人已於今（十三）日乘坐專機由桂林飛抵廣州。今天晚上，廣東省革委會舉行宴會歡迎克雷普斯夫人一行。

明天下午克雷普斯夫人在中美貿易協定草簽後將舉行告別宴會，從而結束訪華之行。

【法新社北京十三日電】北京消息靈通人士今天說，中國和美國已就兩國簽訂貿易協定，達成了協議。明天，美國商務部長克雷普斯夫人和中國外貿部長李強，將在廣州草簽這項協定。

預料中美兩國的貿易協定明天在廣州草簽後，將於下月在北京由美國貿易談判代表斯特勞斯正式簽訂。

【合衆國際社廣州十三日電】美國商務部長朱厄妮塔·克雷普斯星期一說，美國與中國的貿易協定已確定下來，並可能在星期一草簽。

克雷普斯夫人告訴與她一起乘搭中國空軍飛機從桂林飛往廣州的記者說，「從今天清晨起，我可以說，我們很可能明天草簽一個協定。」

然而，她警告說：「這些談判，如同所有其他談判一樣，總有可能發生延誤。我們在實質性的問題上達成了協議。但在文字上常會遇到困難，可能會有一些延宕。我們已取得大量進展。」

在完成了有關中國紡織品輸往美國的談判貿易協定方能簽署。會談於五月二十一日在北京恢復舉行。貿易協定跟着送交國會進行投票。

克雷普斯夫人的代表團成員說，貿易協定的廣泛大綱大概將包括：最惠國條款、中止和暫止條款，國家安全條款、專利權、版權和商標保護、以及保證在兩國對那些有興趣於出進口業的人士提供商業方便。

代表團成員說，貿易協定具有政治意義，這點非常重要。

克雷普斯夫人認為，未來五年內，雙軌貿易可能達到三、四十億美元或五十億美元。

她說，她預料中美貿易協定肯定會在年底之前簽署。

北京舉行公安會議 強調打擊犯罪活動

少數壞分子利用發揚民主搞不法活動 須採措施建立社會秩序維護安定團結

【法新社北京十三日電】最近在北京舉行的全國公安會議作出決定，中國應強化紀律秩序，加強警察力量。

《人民日報》今天在第一版報道了會議的消息。報道說，公安部「要求管理刑事的幹部和民兵注意新形勢新問題」。他們應「採取必要措施，打擊某些威脅社會秩序的罪犯，鞏固無產階級專政，建立良好的社會秩序，維護安定團結」。

這個由全國各地代表參加的會議，分析了「當前犯罪分子的新情況和事實，以加強研究……找出更有力的方法打擊他們」。

《人民日報》又說：「當前，社會上有少數壞分子利用人民民主的發揚，在法律制度的庇護下進行犯罪活動。」

公安會議決定：「更全面打擊犯罪活動，加強力量打擊犯罪分子。」

出席會議的代表感到，有需要提高公安人員的政治覺悟和技術能力。

同時，「公安部門必需動員和支持羣衆建立保安組織，做好預防工作。」

中國最近設立新機構 負責技術和設備引進

【本報訊】東京消息：《讀賣新聞》十三日報道，據日中關係方面消息，中國最近在國務院之下設立了「技術設備、引進辦公室」，專門處理自海外導進的經濟協力事宜。

新機構與國務院現有的國家計劃委員會（主任余秋里）、國家經濟委員會（主任康世恩）、國家基本建設委員會（主任谷牧）、國家科學技術委員會（主任方毅）並列。這個辦公室的成員大都來自外貿部和中國銀行。

日商在本屆交易會 貿易成交稍有增加

大宗生意有大豆五萬噸對蝦千噸

【本報記者廣州十三日長途電話】三千五百多名日本商人在本屆交易會的成交數量估計將比去年春季交易會稍有增加，但及不上去年秋季交易會的水平。日本商人的貿易金額為二億八千萬美元，去年秋季交易會則為五億三千萬美元。

參加本屆交易會的日本商人空前踴躍，比去年秋交會增多四百多人，大部分為買家。他們的注意力集中在中國的化纖、紡織、畜產和工藝品，其中交易數量較大的項目有大豆、對蝦。本屆交易會日本商人向中國購買了五萬噸大豆，超過一千噸的對蝦。因此，在進口中國貨品貿易方面，日本商人十分活躍，據初步估計，成交總額超過去年春季交易會水平。

日本進口中國貨品增加不僅表現在本屆交易會上，在本屆交易會舉辦期間，中國商品如兔肉、山茶、花生、生漆等的交易也同時在東京進行。由天津各分公司代表組成的貿易小組目前正在日本進行廣泛的洽談。交易會結束後，中國松脂輸日的貿易談判也將展開。

日商對華輸出 本屆大爲遜色

在向中國出口方面，本屆日本商人的表現不太理想。跟去年秋交會二億六千萬美元的出口貿易額相比，大爲遜色。出口的數量和商品品種均減少，化工產品約減少一半，鋼材減少三分之二。製造洗衣粉和肥皂的原料也大幅度減少，甲醇則完全沒有成交。

日本出口貿易協會常務理事押村俊夫認為本屆交易會出口貿易的縮減受兩個因素影響，中國為更穩健地推行四個現代化，今年開始進行經濟調整，中央方針已訂下，但未有具體化；第二，由於石油價格的影響，日本國內市場受到干擾，直接影響產品的輸出。

押村俊夫認為今年是中國經濟調整年，作為長期與中國進行貿易的日本商人對中國這種做法是歡迎的，因為他們看到中國經過合理調整後，中國的發展並將會更快，至於暫時的影響，肯定是有的。某些準備向中國輸出的日本成套設備，就得暫時凍結。

日國務大臣 接見楊尚昆

【據新華社東京十二日英文電】日本國務大臣兼內閣官房長官田中六助今天上午在首相官邸接見了中國廣州市友好代表團。

由廣州市革委會主任楊尚昆率領的二十四人代表團，五月十二日在福岡出席了廣州與福岡結為友好城市的儀式。

日報透露美國方面消息 勃列日涅夫健康大有問題

美蘇首腦會談地點與方式與之有關 傳勃列日涅夫患癌症僅有一兩年生命

【本報訊】東京消息：《朝日新聞》十二日刊登了該報駐華盛頓特派員村上拍發的專電，該記者自美國方面得到的消息說，勃列日涅夫的健康已大有問題。

記者說，六月十五日在維也納舉行的美蘇首腦會議，會談的地點，進行的方式，都將與勃列日涅夫的健康狀態有關。

據美國流傳的情報說，勃列日涅夫在過去五年間至少有兩次心臟病襲擊，另外為肺氣腫所擾，下巴也有毛病，大概與神經痛有關。

他去年訪問西德時，在椅上坐久之後一時站不起來，好容易站起來了，幾乎跌倒，幸虧葛羅米柯趕上前去扶住，於是改變了訪問日程，轉為休養。

今年，法國總統訪蘇之際，勃列日涅夫在晚宴時，只能吃流質，用匙羹送入口中，雙方會談一小時之上，他的注意力就不能集中了，發言重點也難尋了。這是法國方面傳出的消息。

據華盛頓的情報，勃列日涅夫患有癌症的可能性很大，據測，還有一年半到兩年的生命。

現在他已不能自己走上樓梯。一天裏面，坐在會議桌旁參加會議的體力僅能應付兩三小時，如果硬挺下去，第二天就無法活動了。

蘇聯原來提出，雙方外長就限制戰略武器條約大致範圍談妥，棘手的細節交由首腦會議最後解決，現在，蘇聯提議「盡量把細節談妥」這便與勃列日涅夫的健康有關。因此關於新條約部份，蘇聯希望這一次只是有一個簽字形式，不必由首腦會議再談了。

鄧穎超昨天會見 京都友好代表團

【據新華社北京十三日電】人大常委會副委員長鄧穎超今天下午會見由京都市長船橋求己率領的日本京都市友好代表團。

代表團是應邀前來我國參加西安—京都兩市結為友好城市五周年慶祝活動的。

巴金率作家團 結束法國之行

【據新華社巴黎十三日電】由著名作家巴金率領的中國作家代表團結束了對法國的訪問，今天離開巴黎回國。

代表團是四月二十五日到達巴黎的。二十七日，法國文化部長讓—菲利普·萊卡接見了代表團。同一天，法國外交部文化、科學和技術關係司司長羅歇·沃爾為代表團舉行了午宴。

童小鵬和熊向暉 會見並宴請葛蘭

對她來京表示熱烈歡迎 福芝芳杜近芳楊秋玲等在座

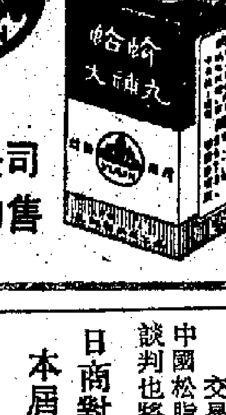
【中國新聞社北京十三日電】中共中央統戰部副部長童小鵬、熊向暉，十二日下午在民族文化宮會見並宴請了葛蘭女士。

參加會見和宴請的還有文化部藝術局副局長張東川、梅蘭芳先生的夫人福芝芳、著名京劇演員杜近芳、楊秋玲、梅葆玖、上海著名梅派票友包幼蝶以及葛蘭女士的哥哥張震、嫂嫂吳明珠、姐姐張芷君等。

會見時，童小鵬、熊向暉副部長與葛蘭女士進行了親切的交談，對葛蘭女士這次來北京表示熱烈歡迎。

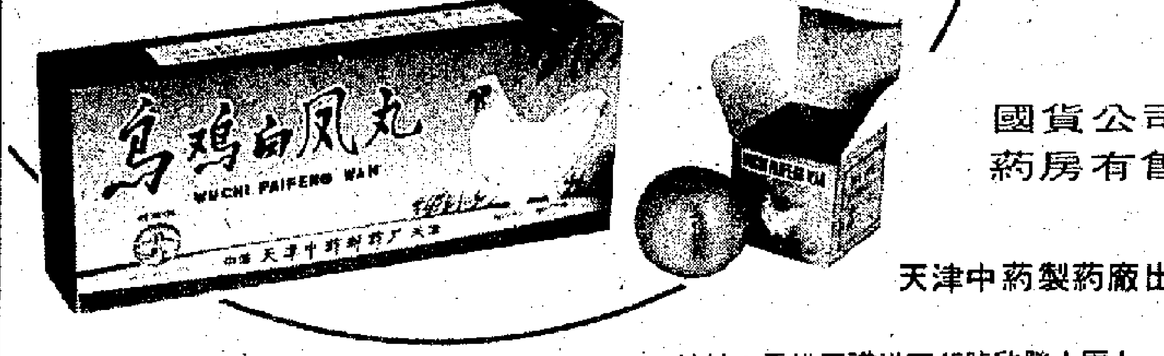
宴會上，氣氛十分活躍。七十五歲的梅夫人心情特別興奮，談笑風生。梅夫人與葛蘭女士的母親早年就是好友，葛蘭自幼叫梅夫人「香媽」。葛蘭女士在香港已離開影壇多年，但是個京劇迷，近幾年來對梅派唱腔很有研究，對梅派唱腔很有研究，她應大家的邀請，即席清唱了一段「蘇三起解」，杜近芳、楊秋玲、梅葆玖和六十五歲的包幼蝶先生也都演唱了精采的梅派唱段，他們的表演受到了在場人們的熱情稱讚。

葛蘭女士是四月間從香港來內地旅游並探望闊別三十年的親友的。她於五月七日到達北京，將在京逗留一周後回香港。

梧州特產
蛤蚧大補丸
按「蛤蚧大補茶」處方提煉
功能：生精補血
補中益氣


國貨公司
藥行均售

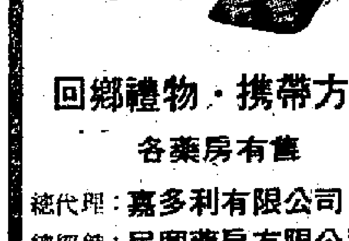
長城牌
GREAT WALL BRAND
天津長城牌婦科名藥
烏鷄白鳳丸
滋顏潤膚　容光煥發
能令妳青春常駐

有人年逾50，仍似30多歲，因保養得好，怎麼保養呢？
無病的婦女，每晨起床空腹服長城牌烏鷄白鳳丸（古方腊丸）一丸，月信期間則早晚各一丸，如此長期服用，可以大補氣血，調整內分泌，從而健身少病，滋顏潤膚，促使容光煥發，青春持久。
有病的婦女，如血虛、月信不調，月信期間腹痛、腰腿酸痛、白帶，肢體浮腫，產後虛弱，出虛汗等等，只需早晚各服一丸，連續服用，自見顯效。
有人明知古方腊丸效果特好，但怕大粒服用不便，其實只要在晚上用一些熱水將丸浸於杯中，次晨即軟化，可用匙將之壓碎，冲入熱水飲用即可。


國貨公司
藥房有售
天津中藥製藥廠出品
經銷處：建興隆企業有限公司
地址：香港干諾道西45號啓發大厦十一樓
電話：5-433023，5-436123

國產膠鞋
請認明商標及特點：
縫線墊底
鞋面布與墊腳布用線縫合
保不甩邊
製作精細，膠邊保不甩脫
歡迎批發、出口。
香港經銷處：鉅昌行
九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264·3-895450

本公司鈴木汽車陳列室經於五月十二日開幕荷蒙
社會賢達
同業先進
各界友好
蒞臨指導　寵賜多珍　登報聯賀
高誼隆情至深銘感惟招待未週之處諸維
鑒諒謹此申謝
SUZUKI
祥泰行有限公司敬謝
陳列室地址：九龍柯士甸道一三四號
新界元朗大馬路二三三號
修理中心及零件部地址：九龍深水埗順寧道一七三號

荷蘭
利胃寶
特效胃藥
主治：特效十二指腸
急慢性胃炎
消化不良

回鄉禮物·携帶方便
各藥房有售
總代理：嘉多利有限公司
總經銷：民興藥房有限公司
皇后大道中213號　電話：5-443013

花籃牌
海鷗牌
中國雨傘

輕便
耐用
經銷：中國大成行有限公司
電話：3-7433816

中越邊界問題眞相

新華社評論

【新華社北京五月十三日電】新華社評論：中越邊界問題眞相，摘要如下：

最近一段期間，越南當局在正式文件和報刊言論中，在中越副外長級談判會場內外，一直在吵吵嚷嚷，要中國部隊撤到「雙方同意尊重的歷史邊界線」中國一側。他們還誣衊中國部隊現在還佔領着越南的許多地點。事實上，越南當局所謂的「雙方同意尊重的歷史邊界線」，只不過是他們單方面指認的「邊界線」，是隨着他們蠶食中國領土而不斷改變的所謂「邊界線」。這是他們用來欺騙世界輿論的反華伎倆。

中越邊界劃定的歷史的事實是怎樣的？中越邊界爭端是怎樣發展起來的？

和平的邊界　在中華人民共和國同越南民主共和國建交以後二十多年間，兩國之間基本上沒有發生邊界爭端。這是因為：

第一，全長一千三百四十七公里的中越邊界是經過正式簽約劃定、會勘立碑的。據以劃界的邊界條約是九十多年前由中國清朝政府同當時統治越南的法國政府簽訂的。一八八五年，儘管中國在抵抗法國侵略的戰爭中並沒有失敗，但是清朝政府卻向法國屈辱投降，簽訂了不平等的《中法天津條約》。根據這項條約，雙方從一八八六年到一八九七年劃定了中越邊界，並在一八八七年簽訂《中法續議界務專條》，在一八九五年簽訂了《中法續議界務專條附章》等界約。雙方在邊界上樹立了三百多塊界碑。

越南外交部今年三月十五日發表的關於中越邊界問題的備忘錄，在敘述這段歷史的時候，出於擴張領土的目的，硬說當時清朝政府向法國「施加壓力」，使法國把越南一些地方「割讓給清朝」，「使越南人民受到損失」。這種說法是違反歷史真實的。當時腐敗的清朝政府處於向列強俯首退讓的地位，它怎麼可能向法國「施加壓力」，使它「割讓」土地呢？

第二，中越兩國革命勝利之後，雙方都表示尊重這條邊界。儘管雙方對邊界某些地段的位置認識不一致，但爭議面積不大，問題不難解決。一九五七年和一九五八年，中越兩黨中央曾經交換了信件，表示尊重根據中法界約劃定的中越邊界，確認了維持邊界現狀、邊界問題應由兩國政府解決、地方無權解決領土歸屬問題的原則。

第三，長期以來，中越邊界一直是一條友好的邊界。解放前，兩國革命同志經常在這條邊界兩側進行革命活動。解放以後，兩國邊民和邊防人員和睦相處，互相幫助。雙方邊境地方當局多次通過友好協商，就邊境治安、管理、貿易、經濟建設、邊民往來等問題達成一系列協議，還解決了邊境地區的一些糾紛。當時，兩國邊境地區之間的關係，同整個國家關係一樣，是親密合作的。現在，越南當局為了煽動仇華情緒，正在竭力篡改這一段歷史，把兩國之間的合作關係一筆抹煞。這怎麼能騙得了人呢？

情況起了變化　一九七三年越南停戰後，特別是一九七四年以來，中越邊境情況發生了明顯的變化。越南領導人認為，戰爭停止了，他們「不再那麼需要執行」過去同中國友好的政策了。他們公開宣稱，越南在處理中越關係問題上「開始越來越多地倒向蘇聯」。他們還宣稱中法邊界條約「太陳舊了，也太煩瑣了，不能據以標示邊界」（越共中央委員黃松談話）。他們現在在一些場合還冠冕堂皇地表示要尊重中法界約，實際上早已賴帳了。

此後，他們就開始在中越邊界上挑起種種糾紛。

越南當局任意指認邊界走向，一會兒說這塊土地是越南的，一會兒又說那塊土地也是越南的。僅僅在雲南省文山地區，他們在搞了「邊界調查」之後，就對十三個地方提出領土要求。

越南方面在侵佔中國領土的時候使用了種種卑劣的手段。有一次，越南當局派武裝人員把一塊斷了多年的廢界碑，偷偷地抬到廣西靖西縣新地區的中國領土內，進行拍照。接着，他們出動幾百名武裝人員以查看界碑為名，侵入靖新地區，妄想以這塊移動了的廢碑為界，吞併中國領土。

到了一九七八年，越南當局公開反華排華，大規模驅趕華僑之後，中越邊界就不僅是多事的邊界，而且變成了他們頻繁地進行武裝挑釁的場所。

越南當局在中國邊境製造挑釁事件的次數如下：

一九七四年　一百二十一起
一九七五年　四百三十九起
一九七六年　九百八十六起
一九七七年　七百五十二起
一九七八年　一千一百零八起
一九七九年（到二月十六日）一百二十九起。

僅從這些數字中也可以看出：越南當局反華越起勁，中越邊界糾紛就越頻繁，邊境局勢就越緊張。

在雙方交涉的過程中，越南方面堅持一個荒唐的論點，即：兩國邊境根本不存在爭議地區，而只有「恢復歷史邊界線原狀」的問題。意思是說，他們向中國提出的一切領土要求都是對的，是沒有什麼好爭議的；他們指責中國方面在哪些地方「侵佔了越南領土」，那就是「改變了歷史邊界線」，就得按他們的旨意馬上「恢復」過來，不容中方申辯。這完全是把自己的領土要求強加於人，哪裏有什麼談判的誠意！最近，他們要求中國部隊撤到「雙方同意尊重的歷史邊界線」中國一側，就是這種蠻橫態度的繼續。實際上，他們就是要中國邊防部隊撤到他們單方面任意指認的所謂「邊界線」的另一側。這種蠻不講理地踐踏國際關係準則的行徑，在近代國際關係史上是少見的。

越南侵略造成嚴重後果 柬埔寨人民正面臨飢荒

外電估計數以千計的人將餓死百萬人將逃泰國 侵入柬埔寨的越軍每天便需要七萬五千噸糧食

【合衆國際社曼谷十三日電】印度支那觀察家認為，災難重重的國家柬埔寨面臨着嚴重饑荒，數以千計人民可能餓死，百多萬新難民可能逃往泰國。

柬埔寨人的糧倉現已所剩無幾，田地裏顆粒無收，也不能從越南方面獲得真正的救濟。越南已向本國人民解釋連續五次農作物失收。

負責觀察柬埔寨事件發展途徑的外交官員和泰國官員，公開地和坦率地對問題擔憂。

「（越南和高棉族的）戰爭正繼續發生，沒有農作物，也沒有機會種上新的農作物。

「同時，越南人顯然不會去制止難民，沒有人會制止他們」逃入泰國。

泰國現時收容了近二十萬印度支那難民，包括為躲避柬埔寨兩個共黨政權而逃走的近五萬名難民。

即使最保守的專家現在也說，這個數字，比起今年下半年從鬧飢荒的柬埔寨逃入比較富裕的泰國的難民潮來，只是大海中的一滴水。

另一名外交人士說，「這不是一些哲學上的討論。在柬埔寨的人，目前吃不飽。在幾週內或幾個月內，他們會處於絕境。」

柬埔寨有三個鄰國——越南、老撾和泰國，只有一個鄰國有糧食，那就是泰國。

一名專家說，當越南接管柬埔寨時，那裏貯存的糧食最多供應三個月。

越南人拿走了一些糧食，紅色高棉把去年的農作物大部分都貯存在叢林裏和山區，以防越南人進攻。

熟悉泰國官方想法的一名西方外交家說，展望數十萬難民將逃到泰國，是難以置信的。

他說，泰國政府將試圖阻止大部分難民流入，但是大部分官員對此抱着悲觀的看法。

一位研究柬埔寨問題的西方專家說：「蘇聯人可能有力量發動某種糧食救濟計劃，事實上，他們已在空運某種糧食了。」

他說，然而，要餵飽大約五百萬飢餓的柬埔寨人，將不是一家報道，越南和蘇聯單靠空運所能辦到的。

空運目前可以提供的運輸機，無論如何，最優先取得糧食供應的，僅僅是為了供應柬埔寨的越南軍隊，已經相當緊張了。其中一位觀察家說，最保守的估計，柬埔寨的越南軍隊每天便需要七萬五千噸糧食。印度支那觀察家說「他們不可能空運糧食，來養活柬埔寨人民。」

北京市林乎加主任接見貝聿銘先生

北京新香山飯店模型

日注視蘇軍事調動 將促蘇勿用越基地

指出東南亞和平受威脅

【合衆國際社東京十三日電】日本外務省人士今天說，日本將敦促蘇聯，為了東南亞的安定，不要使用越南的軍事基地。

日本和蘇聯將於星期一和星期二，舉行兩天工作會議。外務省人士說，日本將在會上敦促蘇聯這樣做。

由副外相率領的蘇聯代表團已於今天抵達東京，準備出席兩國工作會議。這是一年多來兩國間的首次正式磋商。

外務省人士說，日本將提出蘇聯軍隊出現在越南的問題，理由是此舉打亂西太平洋地區的均勢，給東南亞的和平與安定造成威脅。

上星期，來自華盛頓的消息說，蘇聯正在使用越南金蘭灣的海空戰略基地。在越南戰爭期間，美國曾耗資約二十億美元，建築這個基地。

外務省人士說，今年二月中國打入越南以來，蘇聯一直加緊在遠東的軍事調動。日本官員對此感到不安。

他們說，日本情報消息顯示，中越邊境戰爭結束以來，蘇聯偵察飛機和海軍船隻，包括巡洋艦和驅逐艦在內，都訪問過越南基地。

他們說，預料蘇聯將提出中國對越南採取另一次軍事行動的可能性，借此向日本的敦促挑戰。

五月二日，日本首相大平正芳和美國總統卡特在華盛頓舉行首腦會議時，蘇聯在遠東加強軍事力量，也是會議討論的主題之一。

定於星期一在東京開幕的日蘇正式會談，是去年一月日本外務相園田直訪問莫斯科時雙方同意舉行的首次工作會議。

烏干達政府要求利比亞交出阿明

【合衆國際社坎帕拉十三日電】政府電通人士星期日說，如果被推翻的獨裁者阿明返回坎帕拉接受戰爭罪行審判，烏干達可以釋放被俘的利比亞戰俘。

西方情報說，自從坎帕拉上月被攻佔後，阿明已在利比亞逗留了一段時間，利比亞領袖卡扎菲仍是他最堅定的支持者。

在六個月的烏干達衝突中，坦桑尼亞部隊入侵烏干達南部，推翻了阿明，俘擄了數十名往坎帕拉支持阿明的利比亞部隊。該等利比亞部隊估計有三千人。

這批戰俘成了坦桑尼亞和烏干達的累贅，但兩國決定要為他們的釋放向利比亞索取高價。不久前的消息說，烏干達向卡扎菲索取數百萬美元「贖金」，或者交出阿明作為交換。

南斯拉夫兩爬山家 從西面攀上珠峯頂

這是人類首次由此途徑到達世界最高峯

【合衆國際社加德滿都十三日電】尼泊爾旅遊部宣布，兩名南斯拉夫人從過去從未有人攀登過的西面登上珠穆朗瑪峯，並於星期日到達世界最高點。

旅遊部說，高二萬九千零二十八英尺的珠穆朗瑪峯的征服者，是二十七歲的杰爾尼奇‧扎普洛尼克和二十三歲的安德烈‧斯特里姆弗爾杰。他們加入了由四十一歲的東尼‧斯卡爾杰所率領的三十一人登山隊。

官員說，二人於星期日當地時間下午一時十五分到達最高峯，距離他們從拔海二萬八千五百五十三英尺的第六個、也是最後一個進攻營地出發後逾八小時。

報道說，由於山峯風勢強勁，二人正下山返回第六營地。

二人的攀登，是南斯拉夫人第一次成功征服這個世界最高峯，也是人類第一次從西面登上珠穆朗瑪峯。

旅遊部說，南斯拉夫登山隊將於星期一再次企圖攀登山峯，但他沒有說出多少名運動員將嘗試攀登。

這兩名南斯拉夫運動員成為第一批不經過危險的庫姆布冰布而登上珠穆朗瑪峯的人。至今為止，庫姆布冰布被認為是從尼泊爾方面登上世界最高峯的唯一入口。

東京輻射會議 中國代表參加

共四十六國千多專家出席

【法新社東京十三日電】來自包括中國在內的四十六個國家的一千五百名科學家和專家，今天在這裏開始舉行會議，討論與輻射應用有關問題。

第六屆國際輻射研究大會的組織人員說，會議將舉行到五月十九日，會上將討論內容廣泛的八百六十篇論文。參加者將在二十九個小組中分開進行研討，並參加五個專題講座。

大會由國際輻射研究協會舉辦，每四年舉行一次。中國人是第一次參加該會議。

華約外長今開會 商限核協定問題

軍事演習的籌備亦已開始

【美聯社布達佩斯十三日電】匈牙利政府報紙《匈牙利新聞報》星期日報道，東歐華沙條約的外交部長們星期一將在此間召開會議，討論「歐洲安全的有待及時解決的問題」。

雖然議題沒有闡明出來，但緩和、裁軍以及美蘇下月簽署的限制戰略武器協定的影響，似乎是議事日程上的主要題目。

這次會議，剛好與「盾七九」軍事演習脗合。演習的籌備工作已經開始。匈牙利、蘇聯、保加利亞、捷克斯洛伐克和羅馬尼亞軍隊將參加演習，羅馬尼亞是十年來第一次派部隊到本國土地以外地方。

泰國拘獲越南間諜

此人假扮老撾難民進入泰國活動

【路透社曼谷十二日電】曼谷報紙今天報道，在泰國東北部廊開府的警方拘捕了一名越南中校，並控告他間諜罪。

報紙說，警方稱此人為平元文（譯音），去年假扮成老撾難民從老撾進入泰國。

報紙引用高級警官和反情報官員的話說，他們發現關於這個間諜的消息後，他已經被監視了若干時候。消息說，這名越南中校於一九七四年被派去老撾之前，曾經在越南接受間諜訓練。他會講流利的泰語、老撾語、法語和英語。

伊朗國王及王后等 被缺席裁決處死刑

伊斯蘭法庭宣布任何地方執行死刑是合法行動

【法新社德黑蘭十三日電】伊斯蘭革命法庭主席赫爾卡里主教今天在這裏說，伊朗國王與王后，以及前政府的三名首相和若干其他主要人物已被缺席裁決，判處死刑。

該主教沒有說裁決是由哪一個法庭、在什麼時候及如何作出的。他是在德黑蘭舉行記者招待會時作上述宣佈的。

他說，伊斯蘭法庭下令進行的處決將被認為是「合法行動」，不論它們在什麼地方執行。他又說：「被判決者在某一國家受處決後，該國當局不應企圖控告處決者。」

英地質學家警告 地球巨災難避免

新冰河期，高山積雪溶化，流星飛襲，可能使數百萬人喪生

【路透社倫敦十三日電】兩名英國地質學家今天提出警告，能使成百萬人喪生的自然災害在將來是難以避免的。

他們在一本書中預測，將來出現的自然災害會有新冰河時期，高山積雪溶化，而最可怕的是，巨型流星或小行星飛襲地球。

倫敦帝國大學研究員巴茲雷‧希恩博士和伯貝克大學講師弗蘭克‧菲奇在他們合著的《地球熔變》（Earth Shock）一書中描述了從太空飛來的一枚流星或小行星襲擊美國時可能出現的情況。該書說，除了被直接擊中的死者外，數百萬人會被爆炸氣浪和落岩所殺害，北美人口將近三分之一立即死亡，很多在不久後喪生。其他的各洲會發生地震，山崩和海嘯將地勢較低的地區吞噬。

海盜襲越南難民船 泰國警方出動拘捕

七名漁民承認在海上掠得黃金兩公斤

【法新社曼谷十三日電】泰國警方在泰國南部進行第一次逮捕海盜行動。據說海盜集團經常搶劫暹羅灣的越南難民船。

昨天在泰國南端的一次行動中，警方在北大年府曼區一家黃金店前拘捕了七名泰國漁民。北大年府曼區距曼谷南部七百六十公里。

漁民們承認一批價值三十五萬銖（一萬七千五百美元）的兩公斤黃金（四磅四安士）是從漂浮在泰國和馬來西亞之間公海上的難民船上搶來的。

這批漁民和金舖老闆被控告妨害社會治安、走私黃金的罪名。

到達馬來半島沿岸的難民常常說在公海受到海盜的襲擊。一些女難民常常被強姦和綁架，甚至整條漁船被掠奪。最近到達的一批人說，他們被海盜襲擊了十次。

縱橫談

蘇聯對河內金邊的控制

施君玉

不得不為侵柬遮掩

一名越南官員最近向美國方面放出空氣說，要想越南軍隊撤出柬埔寨，須有兩個先決條件。

這兩個條件，一個是不許「中國侵略和威脅印度支那國家」，另一個則是「美國保證柬埔寨的安全」。

使用無中生有、顛倒黑白的說法來給越南侵柬尋找藉口，結果只能是越描越黑。

河內自以為侵佔柬埔寨為得計，而且把責任推給中國，其實這個包袱只能越揹越重。現在它不得不為侵佔柬埔寨作出這種或那種難以見人的解釋了。這就說明，它在外交上實在已陷於被動。

蘇聯派出駐金邊「大使」

蘇聯前天宣布了駐金邊大使的人選。看樣子，這個人將以太上皇的姿態出現在柬埔寨首都。

金邊的韓桑林傀儡政權本來已經有了牽線人，牽線的手來自河內。現在，在河內後面牽線的人也派來一名大使，一層又一層，不是太上皇又是什麼。

莫斯科這一行動，不過是為了給河內當局打氣。其實，自從越南軍隊把韓桑林送進金邊之後，蘇聯過了好幾個月才派出外交代表來到金邊去，也就間接證明，它自己對於柬埔寨局勢並不是如何放心。

使用金蘭灣的證據

這些日子，蘇聯潛水艇已經一再使用越南的金蘭灣基地。美國軍事和情報當局拿到了確實證據。

據說，美國總統卡特將要在下月的維也納美蘇首腦會議上提出來，要求蘇聯對此加以解釋。

蘇聯在太平洋、印度洋活動的艦艇，一向以海參崴為基地。由於補給、燃料、兵員的休息問題，每隔若干時期必須回返基地一次，這樣，真正執行巡邏任務的期限就不能不縮短。

如今，蘇聯海軍掌握了金蘭灣，艦艇可以以金蘭灣為第二母港，那麼，它們的活動範圍及期限可以增大許多。換句話說，作戰能力可以增大許多。

這是一個不容忽視的問題。印度洋國家，東南亞國家都會因此受到威脅。

蘇聯重新咒罵中國

河內在談到蘇聯艦艇到達金蘭灣時，一再強調，越南並未放棄主權。

說的雖然是冠冕堂皇，實際上卻是把什麼都拍賣出去了，只不過在臉上掛起一塊遮羞布而已。

在中越第四次談判舉行之前，莫斯科的宣傳機構出頭大罵中國，給越南撐腰。

這樣的露骨表演，其實並嚇不倒中國，倒是暴露了誰是站在越南背後的主子，誰為越南在中越談判的理屈辭窮而發急。

因此，對於中越換俘一時還不要太樂觀，要到二十一日上午真正把雙方首批被俘人員交換過來，那才真正變為現實。在那以前，任何事情的出現，也不令人意外。

特稿

貝聿銘怎樣設計北京香山飯店

哲夫

有民族風格又現代化

世界著名的美籍華裔建築師貝聿銘最近訪問了中國，並帶來了他所設計的北京香山飯店的初步方案及模型。

「怎樣又快又好又省地在我國各風景區興建一批既有我國固有的民族風格又有先進的現代化設備的旅館以滿足我國日益發展的旅遊事業的需要？」這是我國有關部門的負責人去年向訪華的貝聿銘先生提出的課題。

生長於園林之鄉蘇州的貝聿銘，對中國的古建築及園林藝術懷有深厚的感情。他當時表示願意考慮這一課題，但需要給他時間調查和考察。此後，他作了大量的準備工作，去了蘇州等地，拜訪了我國的許多專家包括在上海的著名古建築及園林專家同濟大學的陳從周教授。

貝聿銘雖然在歐美設計過許多優秀的建築，但他認為中國的情況不同，他離開了幾十年，需要再學習再熟悉。他經常對人說：「一個建築設計師一定要慎重，因為設計錯誤的建築物造出來後你不能用紙或布把它遮起來，你必須一輩子面對它。甚至在你死後它還在那裏。」

設計前到各地考察

去年冬天，他又率領全家祖孫三代回中國度假。他的「度假」實際上是考察，而且是緊張的工作，短短的時間裏，他訪問了蘇州、無錫、南京、揚州、杭州、上海、北京等地。為了節省時間，好幾個夜晚是在火車上過的，主要是看建築物和選擇建造旅館的地址。

最後，他表示可以設計一種施工簡單迅速，盡量就地取材，層數不高，既有民族風格又有現代化設備的旅館。這種旅館的設計一定要配合當地的風景，而不能煞風景。

第一個旅館設計決定從北京開始，地點在香山，利用香山飯店的原址，當時正好北京下了大雪，道路不好，貝聿銘堅持要看地形，看環境。第一天看到天黑才回，第二天清早又去，不光在周圍看，還要走到半山去看，當時大雪未化，朔風凜冽，他用木棒當拐杖，沿着崎嶇的山路來到香山半山亭，鳥瞰未來旅館的環境。他認為，一個好的建築物要經得起從各種角度來看，尤其是從高處看，從高處看容易暴露建築設計上的弱點。香山紅葉是北京八景之一，不要因為一個建築而破壞了香山風景。

保留原地的風景和樹林

為設計需要，貝聿銘除了提出一般通常設計需要的香山地區地形、地質、氣象、水文等資料外，還提出要一張未來飯店範圍內所有樹木的詳圖，包括每棵樹的位置、年代、品種、高度、粗細、有無保留價值等等。在北京市建設部門和園林部門的努力下滿足了他這一要求。他提出這一要求有他的理由，他認為香山風景區之形成非一朝一夕，包括過去許多人的勞動，這些樹，少則幾十年，多則幾百年，長成這樣不容易。前人種樹已成定局，後人設計是活的，可以也應該想辦法去盡量保存，如果在風景區為了蓋房子而大砍大伐，既對不起種樹的祖先，也不好向後代交代，他所設計的庭園式房屋可以設法做到這一點。事實證明，他這次的設計也盡量做到了這一點。新的香山飯店的庭園裏巨大的迎客松向旅客招手，珍貴的白皮松在庭園裏屹立無恙。

四月下旬，貝聿銘先生和他的兒子貝建中建築師以及他的助手們如期帶着新香山飯店的初步設計方案和模型遠渡重洋自美國來到北京。

由美空運來飯店模型

自美國空運來的新香山飯店模型，雖然只是一比五百分之一的，但卻有近二米見方，重達近百公斤。原因是旅館模型包括在一部份的香山模型在內。這也是貝聿銘設計思想上的一部份，他認為任何一個建築物都不是孤立的，一定要適合所在地的周圍環境，要的是牡丹綠葉相互陪襯，而不是相互孤立，相互排斥。在這一方面，他是利用了他的豐富經驗。他曾為美國氣象部門在美國著名的落基山脈上設計建築物。經過慎密考察後，建築物的造型是從當地印第安人的住房上獲得啓發，而色彩的決定是根據他在落基山上觀察日出日落時陽光照在山岩上的色調而定下來的。這次新香山飯店的設計，他也是經過了細緻的考慮。根據北京夏秋陽光日照長的特點，他設計了接待廳用玻璃頂棚的四季長青花園式。考慮到冬春陽光可能照不到又加上了人工燈光照明補充。北京本來游泳季節不長，而香山又比市區平均溫度要低幾度，為了延長設計的游泳池的使用時間，除採取可用溫水外還設計了可自室內更衣室下水游至室外游泳池。這樣，一年的大部份季節都可以游泳。考慮到香山的外來遊客較多，為方便他們吃飯，對設計中的餐廳又作適當的擴大。以便容納更多的人就餐。（上）

第一張

工業廢水形成十多公里有色帶 輿論重視嘉陵江污染 新華社記者專文批評

絢麗的花朵。豆綠和煙龍紫，則是稀有的品種。牡丹在北京一般四月下旬或五月初開花，花期十至十五天。今年因春寒，牡丹花延期十多天開放。

中山公園和頤和園展出了數百株、三

。沿山石刻絕大部分又集中在「風景道」上，從桂林到陽朔的灕江兩岸，素有「畫廊」之稱。沿途有冠岩、楊堤、童山、興坪等風景名勝。這些山岩上有許多碑刻，大部分是描寫和讚美

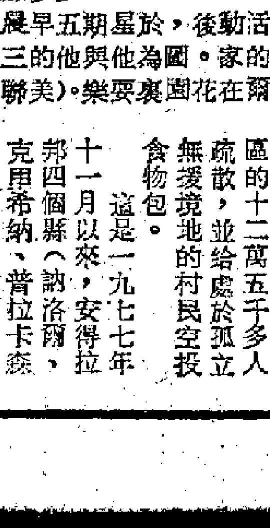
王維手，畫取千峯萬壑歸。」陽朔公園及其周圍，也是碑刻較為集中的地方，比較著名的有明代大旅行家徐霞客遊陽朔公園「龍洞」時題的「洞分八門，勾連曲暢」；有記述陽朔公園來歷的《

緊張刺激 隨時可能喪命 毒蛇籠內居住逾月 一木匠破世界紀錄

行欠佳的人。」

亨普爾於八個月來，一直把他的三名年幼子女留在家中，自己教導他們。

然而，現在，亨普爾被當局控告，控予身為父母而不讓年



弄兒為樂

區的十二萬五千多人疏散，並給處於孤立無援境地的村民空投食物包。

這是一九七七年十一月以來，安得拉邦四個縣（納洛爾、克里希納、普拉卡薩

工業廢水形成十多公里有色帶

輿論重視嘉陵江污染　新華社記者專文批評

【本報訊】據新華社記者劉宵、胡國華報道：四川省注入長江的第一條大江——嘉陵江，近年江水污染嚴重等問題，導致魚類大量死亡，魚產大幅下降。

嘉陵江源遠流長，支流衆多，共有天然水面近五十萬畝。江中河道曲迴，水溫適宜，餌料豐富，不但為各類江河淡水魚的生長提供了極為有利的條件，而且還為他們提供了良好的產卵場，是淡水魚的天然樂園。據有關部門調查，這條江共有一百五十二個魚種，比長江幹流多十三種。

其中具有經濟價值和發展前途的有五十五個品種，尤以鯉、鯿、鮊、鯰、鮠魚最有名。可是這些年魚產量下降了。據沿江五個漁業社統計，與一九六六年前相比，魚的捕撈量普遍下降了百分之二十到六十。魚種也退化了，目前經常捕到的魚，普遍比五十、六十年代小。其中鯉魚、鯰魚、青波、岩原鯉、長吻鮠等種類尤為突出。有些魚種已經處於滅絕的邊緣。如白甲魚，過去是嘉陵江重要的經濟魚類之一，年捕獲量很高，現在則很少捕到。沿江城鎮的居民，現在已經很難吃到鮮魚。

據了解，嘉陵江沿岸工礦企業每天排入嘉陵江的工業廢水，形成綿延數公里至十多公里的有色污染帶，造成嘉陵江魚類大量死亡。蒼溪縣有三十公里污染水面已無魚可捕，蓬安縣四十公里長的清溪河魚類絕迹，南充市漁業社放養經營的一段水面，成魚經常無故死亡，捕獲的魚食用時帶有嚴重煤油氣味。由於水質污染越嚴重，近年捕到的細鱗斜頜鯝、鯉魚、鯿魚、中華倒刺鲃等魚類，均發現有魚鰾膨大，魚體畸形，內臟顏色異常的中毒變態現象。

報道批評說，在衛生防疫系統把聯合調查報告送上去兩年後的今天，江水污染問題仍然沒有得到重視解決。

最後，建議：第一，盡快成立江河魚類資源保護管理委員會，配備專職幹部，對江河的捕撈活動進行嚴格管理。第二，制訂帶法律性的保護辦法，使沿江的廣大羣衆自覺起來和破壞資源的行為作鬥爭。第三，劃定禁漁期、禁漁區。第四，興建任何水利工程都一定要把過魚設備列入基建項目一併施工。工礦企業事業單位要切實淨化處理好污水。第五，教育漁民進行合理捕撈。第六，積極開展保護和發展魚類資源的研究工作。

北京四大公園舉辦花展

首次陳列「世界紅」「新茶花女」月季
稀有「豆綠」牡丹與杜鵑競放爭妍

【中國新聞社北京十三日電】北京四大公園正在舉辦花展。姹紫嫣紅的牡丹、月季、杜鵑花展，給初夏的北京增添異彩，每天吸引着絡繹不絕的游人。

天壇公園舉辦的月季花展今天開始展出。在一個月的展期中，陸續展出三百多個品種、三千盆月季。這次展出的月季色系比較齊全，其中不少是新近從外地引進的名貴品種，如墨紅色系的「世界紅」、朱紅色系的「櫻桃白蘭地」、覆輪色系的「新茶花女」、黃色系的「輝黃」、「偉衞士」等品種，在北京還是首次展出。此外，白色系的「白和平」，具有檸檬香味，在北京也是少見的。

在景山公園，牡丹花開似錦，千姿百態。這個公園現有牡丹一百多種，近千株。其中，紅色的紫花案、白色的梨花雪、黃色的金輪黃，號稱「三大花首」。還有姚黃、二喬等，都是絢麗的花朵。豆綠和煙籠紫，則是稀有的品種。牡丹在北京一般四月下旬或五月初開花，花期十至十五天。今年因春寒，牡丹花延期十多天開放。

中山公園和頤和園展出了數百株、三十個品種的杜鵑花，五彩繽紛，引人入勝。現在本來已經不是杜鵑花的開花期，由於花匠的精巧匠心，使它們推遲到現在盛開。

北京人愛花。許多市民在窗台和陽台上擺着花盆。據估計，百分之七十的北京居民種盆花。北京現有四間花卉商店，出售花籽、插花、花籃和盆花，每天擠滿花卉愛好者。這些花卉商店除供應本地生產的花草外，還從廣東、福建等地運來名貴花卉。

昨天內地氣溫
北京　密雲　最低十二度　中午廿二度
上海　下雨　最低十五度　中午十七度
廣州　雷暴　最低廿三度　中午廿六度
【香港天文台訊】

遍布灕江兩岸碧蓮峯周圍

陽朔百餘碑刻復原

歷代詩文記遊已製成碑拓供遊客選購

【中國新聞社南寧消息】在「四人幫」橫行時被覆蓋的陽朔珍貴碑刻，近年來已經被陽朔工藝美術廠的工人清理復原。他們已查明有碑刻一百三十多處。這些碑刻：有詩文、曲賦、題名、格言、墓誌、題榜等。內容有記遊題名的，也有贊譽陽朔風光的。工藝上有平鐫、三角形和凹形，書法上有柳體、顏體和隸書等。

陽朔碑刻，以碧蓮峯周圍最引人注目。沿山石刻絕大部分又集中在「風景道」上，從桂林到陽朔的灕江兩岸，素有「畫廊」之稱。沿途有冠岩、楊堤、奮山、興坪等風景名勝。這些山岩上有許多碑刻，大部分是描寫和讚美陽朔山水風貌的。如吳邁膾炙人口的名詩：「桂林山水甲天下，陽朔堪稱甲桂林，羣峯倒影山浮水，無水無山不入神」；宋朝宰相李綱的「輾支頭看翠微，人間應見此山稀，無從學得王維手，畫取千峯萬壑歸。」

陽朔公園及其周圍，也是碑刻較為集中的地方，比較著名的有明代大旅行家徐霞客遊陽朔公園「龍洞」時題的「洞分八門，勾連曲暢」，有記述陽朔公園來歷的《壽陽公園》。此外，陽朔碑刻還有不少散布在奇洞幽岩之中。摩岩碑刻也頗為不少。現在，這些碑刻有的已經製成碑拓，有的摹製成書籤以及其它形式的工藝美術紀念品，供游客選購。

弦控式電子樂器首台在山西製成

【中國新聞社太原十日電】我國第一台弦控式電子樂器最近由山西省太原市無線電二廠研製成功，經文化部有關部門鑒定，認為這台樂器在演奏方法上，在音形變幻、模擬傳統樂器音色的功能上和音樂感情的表達上都比較成功，決定正式投入生產。

訪日代表團參觀大阪製餅廠

頭帶小帽的中國訪問團團員，星期六在大阪一間工廠裏聆聽有關製造美味捲餅的介紹。這個代表團正在日本各地進行友好訪問。（美聯社照片）

福建電影製片廠籌拍四部故事片

【中國新聞社福州十三日電】福建省電影劇作者創作出以文化大革命為題材的《說真話的人》、反映商業工作的《祝您健康》、描寫一個評彈女藝人一生的《琵琶行》以及歷史劇《張衡》等四個電影劇本。

福建省電影製片廠最近召開座談會，討論了這四個劇本，待定稿後將由該廠或與兄弟廠合作拍攝。

此外，莆仙戲《春草闖堂》和高甲戲《連升三級》也正在改編為電影壓縮劇本。

錢學森建議設學校培養專辦展覽人才

【中國新聞社北京十三日電】不久前，著名科學家錢學森應中國科協的要求，就如何辦好科技展覽談了他的看法。

錢學森認為，展覽是一門科學，要有人專心致志地考慮，提高展覽的水平，應該辦一個展覽學校，培養專門辦展覽的人才。

錢學森說，展覽設計很重要，正像演出有導演一樣，展覽也有總設計師。辦展覽要有明確的指導思想，鮮明的目的性。展覽的各種表現手段都要緊緊圍繞主題和目的。我們現在設計展覽的總主題和總目的，就是宣傳四個現代化，鼓舞全國人民為此而奮鬥。

在談到展覽的現代化問題時，他說，為了宣傳四化，辦展覽就要把現代化技術盡可能用上。他介紹了美國耶魯大學前幾年要蓋一個美術展覽館，想蓋一座塔樓作展覽的場所。蓋高樓要錢，要作宣傳，於是用電腦編拍了一本錄象磁帶，內容就是這座高樓落成後展覽館開幕時的情景。電視表現一個觀衆怎麼上台階、進樓、一直上到最高層，俯瞰學校全景。因為有了電腦，不用實物、不用模型、不用圖片也能拍成電視、電影，我們社會主義國家不需要這樣吸引投資。但可以學人家的辦法介紹工程項目嘛，一項工程還沒有動工，先拍個電影，描繪工程完成後的樣子，放給大家看，這多麼鼓舞人呀！

他說，這種技術也不是什麼高不可攀的，問題是要培養專門人才。他認為可以搞一個展覽技術現代化協會，為普及科學知識，努力宣傳四化作貢獻。

明代寶玉精雕成酒杯　「一捧雪」列為國家二級文物

原為河南大李營村李姓全族傳家寶

傳家寶玉雕酒杯「一捧雪」

【中國新聞社鄭州十二日電】河南省新野縣大李營村，有一塊珍藏四百多年的傳家寶——玉雕酒杯——「一捧雪」。經鑒定，這塊寶玉是明代工藝，用新疆和田玉製成。屬於國家二級文物。

這塊玉雕酒杯雕刻精美，巧奪天工。玉雕工匠用寫實和誇張的手法，雕琢一朵白色的五瓣梅花作為杯身，杯身周圍枝花盤繞，使這朵凝脂般的大梅花有機地生長在微呈綠色的花枝上和雪白的梅花叢中，花如羣芳爭艷，杯如衆星托月。杯身右則花枝分生兩杈，與頂、底銜接，中呈圓孔，可伸食指，這就是玉杯的把柄。

玉雕酒杯一捧雪是大李營村李姓全族世世代代的傳家寶。按族系排輩大小，經常放在長者家裏，現在珍藏一捧雪的是貧農社員李寶山。據本族老年人介紹，相傳四百多年前的明代，他們的祖先因家藏玉杯——一捧雪，當朝權貴要奪為己有，無奈懷寶攜家離京出逃，流落到豫鄂邊境的南陽、鄭州、新野交界的「三不管」地方隱身，改換原來的姓氏而為李。

新中國成立後，這個被長期隱埋的明代工藝品玉杯一捧雪，重見了天日。

廣東瓊海南海縣大辦農村幼兒園

設各課程讓幼兒學基本知識

【中國新聞社廣州十三日電】廣東省瓊海縣和南海縣農村普遍辦起了幼兒園，既減輕了廣大農村婦女的家庭負擔，又使廣大兒童健康成長和受到良好教育。

瓊海縣農村辦起了五百六十五所幼兒園，全縣百分之九十以上的幼兒都入園。幼兒園根據兒童不同的年齡，開設語音、識字、計算、畫畫、唱歌、跳舞、遊戲、體育和看圖說話等課程，使幼兒掌握了學齡前兒童必需掌握的基本知識。有些幼兒園的教師還經常教幼兒剪紙和製作飛機、火箭、火車、飛鳥等模型，培養他們的學習興趣。

南海縣農村目前已辦起托兒所一千三百七十所，入托兒童二萬三千多人，辦起幼兒園九百四十多所，入園兒童二萬九千多人。全縣去年培訓了一千三百多名幼兒教師，使幼兒教育水平有了很大提高。九江公社下西大隊幼兒園大班的兒童，普遍認識二百多個漢字，掌握二十六個漢語拼音字母，懂得二位數的加減。

緊張刺激　隨時可能喪命

毒蛇籠內居住逾月　一木匠破世界紀錄

有一條毒蛇曾蜷縮在他的恤衫內四小時

【合衆國際社南非．哈比斯波特十三日電】南非一名神經分裂的木匠，星期日創下了恐懼可怕的世界紀錄，在一個鋪滿世界最致命性的毒蛇的玻璃籠內住了三十六天。

彼德．斯禮文以緊張不安的慘淡一笑，迎接自己加入《世界紀錄大傳》，他誓言要再堅持四天。

他的同籠伙伴在他足下四周蜿蜒地滑行，其中包括六條非洲黑毒蛇、六條埃及眼鏡蛇、六條樹蛇和六條鼓腹毒蛇。

牠們有時向觀衆怒目而視，發出嘶嘶叫聲。許多觀衆雲集在哈比斯波特蛇類和野生動物公園，觀看斯禮文於上午十一時創下世界紀錄。

他說，最可怕的經歷，是當電將燈火弄熄了。這些燈火經常點着，作為對他本人熱力的一種相抗熱力，以分散毒蛇的精神。

這名長滿鬍子的二十四歲木匠說，在燈火復明之前的十五分鐘，令人神經陷於崩潰。

他說：「在此之前，我一向很喜歡蛇，但今後再也不會歡了。當我完成四十天後，我會放大假四十天，到遠離所有蛇類很遠的地方。」

斯禮文在玻璃籠門口的門檻接受記者訪問，他的聲音和雙手都在顫抖。一條非洲黑毒蛇豎起脖子，在襲擊距離之內，細聽他的談話。這種毒蛇可在三十秒鐘內置人於死地。

在籠內吃一餐要花四小時，因為任何突然動作，都會引起毒蛇精神抖擻，張開毒牙地活動。睡覺同樣困難，有一回，他一覺醒來，發現一條鼓腹毒蛇，蜷縮在他的恤衫內，有四小時之久不肯離開。

為了打發時間，但斯禮文試圖讀書，但他根本無法將精神集中於文字上。他另一種主要消遣，是望着到公園來看他的羣衆。

原來的世界紀錄，也是由南非人特雷弗．克魯格創下，他於一九七六年在同一個籠內捱過三十六天，出來之後，不到幾個月便在交通車禍中喪生。

球星加油

美國欖球紅星O．J．辛普森星期四在加州帕薩登納排了一隊長龍後，終於輪到他的汽車加注汽油。（美聯社）

四萬年前長毛象仔　蘇聯運往倫敦展出

【路透社莫斯科十三日電】本月遲些時候，將有一個八個月大的幼畜從列寧格勒乘飛機到倫敦，他的保險費為一千萬盧布（一千五百萬美元），牠是今日蘇聯生活展覽的展出中心。

這個幼畜，對牠的主人來說，沒有飼養的問題，因為牠在四萬年前已經死去了，四萬年前這頭幼畜是在失去母親後，掉進西伯利亞的一個泥池裏凍死的。他的護衛員稱牠為迪馬。

迪馬是一頭猛獁（已絕種的古代長毛象）幼畜，牠仍然被保存得很好。一九七七年六月，一名推土機操作者在蘇聯遠東北部馬加丹半島的一條小河沿岸永久凍土沉積物中開鑿沙地時發現這個猛獁幼畜。

雖然在幾個國家曾經發掘出猛獁的骨骼和其他部分，但是像這樣完整的猛獁幼畜，從未發現過。這種長毛象在公元前六千年已經絕種。

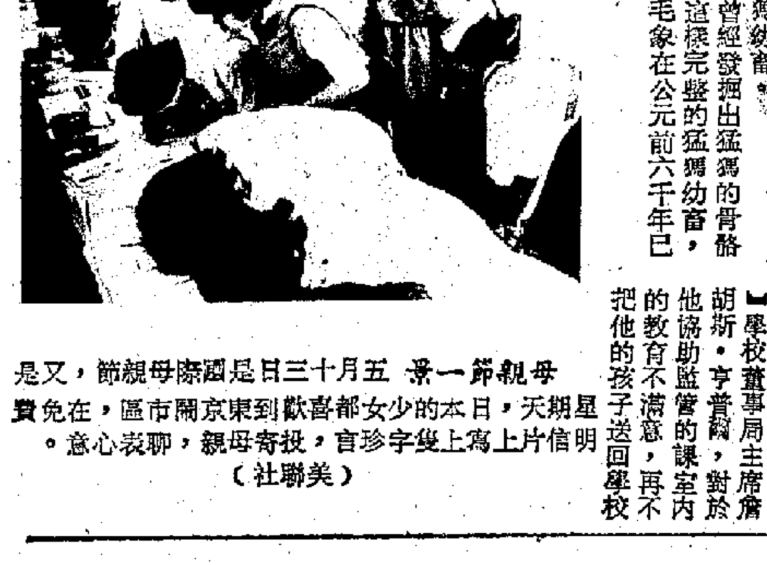
美教育風波

【美聯社美國紐約州．拜朗港消息】學校董事局主席詹胡斯．亨普爾，對於他協助監管的課室內的教育不滿意，再不把他的孩子送回學校上課。

亨普爾說：「我確實認為，公立學校制度培養出智力和品行欠佳的人。」

亨普爾於八個月來，一直把他的三名年幼子女留在家中，自己教導他們。

然而，現在，亨普爾被當局控告，控予身為父母而不讓年幼子女入學的疏忽罪名。亨普爾說，每天，他花上五小時，親自為他的三名子女上課。



母親節一景　五月十三日是國際母親節，又是星期天，日本的少女都喜歡到東京鬧市區，在免費明信片上寫上雙字珍言，投寄母親，聊表心意。（美聯社）

風力每小時一百六十公里

大旋風襲印度海岸

安德拉邦四縣遭殃估計百萬人毀家

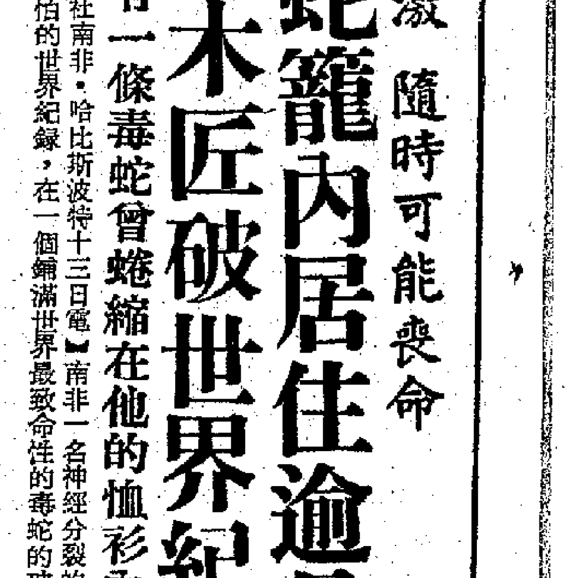
【法新社新德里十三日電】根據今早得到這裏的消息說，印度東海岸安得拉邦四個縣，昨天受到大旋風襲擊，據報起碼有一百萬人無家可歸，作物和財產損失重大。

迄今為止，除了鄰近塔米爾納都邦士提科臨有兩人在塌屋事件中喪生外，還沒有聽說有人死亡。

有關當局由於事先接到警報，說孟加拉灣已在醞釀旋風，已把安德拉邦沿海地區的十二萬五千多人疏散，並給處於孤立無援境地的村民空投食物包。

這是一九七七年十一月以來，安得拉邦四個縣（納洛爾、普拉卡森、克里希納和貢土爾）遭遇的第二次大旋風。上次大旋風是有史以來當地遇到的最大旋風，還帶來高六公尺的海嘯，結果有約二萬人喪生。

消息說，昨天，沿海地帶風力達到每小時一百六十公里，但無海嘯。從星期五晚算起的三十小時內，共錄得二百多毫米的雨量。



弄兒為樂　加拿大總理特魯多參加聯邦選舉競選活動後，於星期五早晨回到在渥太華的家。圖為他與他的三歲半兒子米歇爾在花園裏耍樂。（美聯社傳真照片）

港九影院聯合廣告

麗聲．國都　金門．民樂　樂聲．國泰：今天五場獻映　招積仔打橫行　首次介紹蟹爪拳術！如何攻破？妙在其中！

豪華．新大華．華聲 3-617169 3-841199 5-762372：大爆滿今天請早　歐洲公司橫掃歐美色情電影　積蘭．芭芭拉史葛主演　一箭雙鵰

大華：狂滿，今請早　橫掃西歐影壇第一色情奇片　安美莎．維姬美莎大膽主演　春滿魔宮　兒童不宜

國際 K-820749：今天四場　蘇杏璇　任世官　鄭英淑　鬥法

海運．百樂 H702412 K678091：第廿六天　上錯天堂投錯胎

珠江．銀都 3-891187 3-023941：今天五場續映　驚心動魄反間諜彩色故事片　雷鳴．張平．凌元合聯主演　黑三角

新都．快樂 K666148 H773496：第四十天映　恐怖生活

寶石．富都 K657116：今天五場映　週末狂熱

東方．新聲：第廿五天　期無多　性的洗禮

新光 H632959：今天五場　黑三角

紐約．凱聲：今天五場請早　暗殺目標

京都．普慶 3-849977 5-722883：越映越旺　即日五場　英雄膽　THE FOUR FEATHERS

南華．南洋 5-737388 3881755：今天五場仍映　驚心動魄反間諜彩色故事片

萬年．紫灣．明月：今天映　鬥法　打橫行

皇后．皇都：今天五場獻映　鬥法　下期：殘酷姦殺案

時表示願意考慮這一課題，但需要給他時間調查和考察。此後，他作了大量的準備工作，去了蘇州等地，拜訪了我國的許多專家包括在上海的著名古建築及園林專家同濟大學的陳從周教授。

貝聿銘雖然在歐美設計過許多優秀的建築，但他認為中國的情況不同，他離開了幾十年，需要再學習再熟悉。他經常對人說：「一個建築設計師一定要慎重，因為設計錯誤的建築物造出來後你不能用紙或布把它遮……和飛機上過的，主要是看建築物和選擇建造旅館的地址。

最後，他表示可以設計一種施工簡單迅速，盡量就地取材，層數不高，既有民族風格又有現代化設備的旅館。這種旅館的設計一定要配合當地的風景，而不能煞風景。

第一個旅館設計決定從北京開始，地點在香山，利用香山飯店的原址，當時正好北京下了大雪，道路不好，貝聿銘堅持要看地

保留原地的風景和樹林

為設計需要，貝聿銘除了提出一般道常設計需要的香山地區地形、地質、氣象、水文等資料外，還提出要一張未來飯店範圍內所有樹木的詳圖，包括每棵樹的位置、年代、品種、高度、粗細、有無保留價值等等。在北京市建設部門和園林部門的努力下滿足了他這一要求。他提出這一要求有他的理由

巨大的迎客松向旅客招手，珍貴的白皮松在庭園裏屹立無恙。

四月下旬，貝聿銘先生和他的兒子貝建中建築師以及他的助手們如期帶着新香山飯店的初步設計方案和模型遠渡重洋自美國來到北京。

由美空運來飯店模型

自美國空運來的新香山飯店模型，雖然

長的特點，他設計了接待大廳用玻璃頂棚的四季長青花園式。考慮到冬春陽光可能照不到又加上了人工燈光照明補充。北京本來游泳季節不長，而香山又比市區平均溫度要低幾度，為了延長設計的游泳池的使用時間，除採取可用溫水外還設計了可自室內更衣室下水游至室外游泳池。這樣，一年的大部份季節都可以游泳。考慮到香山的外來遊客較多，為方便他們吃飯，對設計中的餐廳又作適當的擴大。以便容納更多的人就餐。（上）

近年首次准建卅多層大廈
半山地產活躍
建築商爲建高廈遊說小業主賣樓或易樓
有地盤求撤原來圖則以便加高

【本報訊】港島半山區地產建築業將向高層、高價突破。一些建築商目前正在向半山小業主遊說，進行收購或「以樓易樓」，準備將原來七、八層或十多層的大廈改建成三十多層，單位面積擴大至二千多呎，估計兩年後每層售價將爲二百五十萬元。

一向以來，半山區樓宇的高度大多爲十層上下，超過十二層的圖則很少獲得批准。

不久前，花園道上一幢大廈宣佈拆卸，由十二層改建爲三十多層。據悉，這是近年半山區批准興建三十多層樓宇的首次。消息傳出後，在建築地產界引起了很大注意，因爲半山區可供建屋的地皮已越來越少，只有拆一間舊的才可建一間新的。

位於旭和道的一個地盤，本來準備興建十二層大廈，建築商獲悉花園道的大廈獲准改建三十多層後，立即申請撤銷原有圖則，準備改成三十多層。

干德道一列四層高樓宇，也將拆卸改建成三十多層華廈。

旭和道上另一幢十層大廈建成不過七、八年，最近也有建築公司與小業主接觸，遊說收購或「以樓易樓」，聲言兩年後將該大廈改建成三十多層，每單位由現在的一千多呎擴大至二千多呎，屆時小業主可得回一層，價值最少二百五十萬元。

該大廈所在，距當年旭和道雨災塌樓慘劇現場不遠。因此，半山區如果全面開放興建三十多層的高樓，不僅會刺激本港地價、樓價更向不合理的高峯發展，而山坡的安全問題，也值得有關方面注視。

澳門發生恐怖劫殺案
老人死亂斧下
「過腰龍」內數萬元積蓄被掠去

【本報訊】澳門消息：澳門昨日發生一宗恐怖的謀財害命案，一名老翁頭部被斧頭斬至血肉模糊，頸部被一條「過腰龍」勒着，而其數萬元積蓄則已失去。死者之姪事後失蹤，澳門警方目前急欲找到他。

死者郭有，七十一歲，與兒子郭志明（二十七歲）及媳婦和三個孫，住青洲禁區鴨涌河邊街一無門牌木屋。據悉，死者養雞爲生，頗有積蓄，但頭腦保守，不肯將錢存入銀行，把所有積蓄藏在一條「過腰龍」內，至睡覺時才肯除下放在枕頭底。

昨晨七時許，其子見他還未起床餵雞，入房見他大被蒙頭，以爲他一時「瞓過龍」，不料將被揭開時，赫然見他頭部血肉模糊，頸上纏着他的「過腰龍」，旁邊有柄斧頭和啤酒樽。其子大驚，馬上報警。

警員調查後，發覺死者「過腰龍」內的款項全部失去，估計是一宗劫殺案，且懷疑是熟人所爲。事後警方急欲找尋死者之姪。

被找尋的男子名郭×祥，二十多歲，兩年前到澳門，投靠死者。一年前，死者失去一千元，懷疑是他所爲，故將他趕走。後來他獨自搬到澳門青洲化驗廠附近居住，昨日突然失蹤。

天氣

輕微到和緩東至東南風。多雲，有零散驟雨，初時有一兩陣局部地區性雷暴，沿岸有幾陣薄霧，稍後短暫時間有陽光。最高氣溫約廿八度。

昨日最高氣溫廿七點五度，最低廿三點八度。雨量六十四點八毫米。

華富邨市政局圖書館
加租幅度改爲百分百
初時房屋署擬加四倍餘

【本報訊】房屋署對華富邨住宅及商業樓宇加租，市政局的華富邨圖書館亦不例外，接到通知，由原來的六千元，加至三萬三千元。此舉曾引起市政局議員非議。

據悉，房屋署對該圖書館的租值現已答允減收，照原來的租金增加百分之一百，即由六千元增至一萬二千元。

專題之三

加加加

私校加費與臨危掙扎

一片加風下，神聖的教育工作也免不了被捲進加價浪潮之中。

四百多家私立學校，已於四月間向教育司署提出增加學費的申請，中一收費將由目前的九十元增至一百二十元，中四、中五增至一百七十元及一百八十元，中六學費將高達二百二十元至二百五十元。各年級學費的加幅約爲百分之二十五。

另一方面，當局在實施初中免費教育的同時，已宣佈由今年九月開始增加官立、資助學校的高中學費，市區學校的中四、中五由四十元加至五十元，中六由四十五元加至六十二元，鄉村學校中四、中五由二十元加至三十元，中六由二十二元加至三十二元。

私校聯會負責人、培元中學校長程介明在證實私校申請加費的消息時說，私校加學費是迫不得已的事。私校不少是租賃一兩層樓作校舍，屋租要加，教職員薪水要加，文房用具、圖書儀器也全面漲了價，不加學費就無法維持收支。

事實上，近年來，在當局改變教育政策、發展資助教育的形勢下，私校面臨種種困難，非但難以有利可圖，甚至連生存也成爲問題。因此，可以說，這次的加學費對大多數私校來說，只是在四面楚歌的危困局面下的一種掙扎而已。

這次私校申請加學費，受影響的莘莘學子約二十七萬人，他們可以說是未能真正享受到資助教育權利的一羣。人們一定會問，既然已實行初中免費教育，爲什麼還有人願意付百多元一個月到私校去就讀呢？原因很簡單，有些家長不滿意所派到的學位，只得自己掏腰包把子女送到私校去。

但這種情況肯定會越來越少出現，一方面是免費初中學位的質素距離將日益拉近，另方面是私校的學費不斷提高，更多家長將不會再放棄免費學位而把子女往私校送。到那時，私校學生來源不繼，將成爲不可解決的問題。

目前，有部分私校是被當局光顧的，稱爲「買位私校」，由當局負責派給二百名或三百名的小六畢業生，由當局代他們繳交學費。這種辦法看來似乎可以爲私校留一條生路。但當局已有言在先，向私校買位只是一種權宜之計，到新建資助學校學位足夠時，將不再向私校買位。今年，當局向私校購買的學位約爲三萬個，當局的計劃是每年減少一萬個買位，三年後達到不必買位。那時，私校可說是到了生死存亡的最後關頭了。

無可置疑，當局發展資助學校，爲居民提供免費教育，是積極的措施。但在這一過程中，不少多年來曾經在本港教育工作中扮演過一個活躍角色的私立學校，卻要在苦苦經營之後走上倒閉絕路，不是有點不近情理嗎？

本報記者　鍾明

受天災拆屋影響 首季萬人獲安置

【本報訊】因天災及清拆影響，一萬五千四百四十人於今年第一季入住公共房屋或臨時房屋區。同期內，六二二個符合資格的農場、商戶、工場及學校，獲得現金津貼一千二百二十萬元。

房屋署稱，今年首季因天災或土地作其他發展用途而需要進行清拆的，共五十六宗。受清拆影響的地區主要是荃灣區。清拆後騰出的土地，將會作爲荃灣新市鎮及地下鐵路發展之用。

海員俱樂部有人打醉拳
擾攘一番傷及「和事佬」

【本報訊】尖沙咀海員俱樂部昨晚發生一宗毆鬥事件，一名印尼籍海員以一敵九，大打「醉拳」，竟然打到九名菲律賓籍海員「怕怕」，結果「和事佬」遭殃，被人以玻璃樽擊傷頭部。

昨晚十時半左右，有五名印尼籍海員在尖沙咀中間道海員俱樂部三樓飲酒。突然，其中一名印尼海員有些酒意，將一個酒杯拋向鄰桌的九名菲律賓海員之間，雙方因此發生衝突，該印尼海員大打「醉拳」，以一敵九，使對方不敢近身。

後來，其他印尼籍海員把同伴勸開，帶出門口，然後由另一名同伴送返俱樂部向對方道歉。不料非籍海員中有人遷怒「和事佬」，用玻璃樽擊傷其頭部。

警員到場後將傷者送院救治並把三名涉嫌有關的非籍海員帶走調查。

麥當奴道漏煤氣 警方曾封鎖現場

【本訊訊】港島半山區麥當奴道一一八號高峯大廈對開路面之下的一條煤氣喉，昨晨九時被發現煤氣洩漏，警方到場後，將現場周圍封鎖，且不准吸煙，以防發生意外。後經煤氣公司人員搶修，至下午將破喉修妥。

燈光昨起限制 夜市影響不大
「紅燈區」午夜過後改懸大光燈

【本報訊】本港昨日開始實施限制使用電力燈光法例，未到午夜，除街燈外，各處街道皆呈昏暗。但此項措施對一般酒樓、店舖、戲院（有午夜場上映的）及娛樂場所的營業，初步影響不大。

據港九幾間較大的酒樓夜總會人士稱，星期六晚的夜總會如常爆滿，大部分擺酒的居民亦沒有因提早熄燈而將入席時間提早。他們表示，由於該限制電力措施及夏令時間剛剛實施，今後該行業是否會受到影響，目前仍是未知之數。

部分有午夜場上映的戲院商人稱，周末及昨晚上映的午夜場，入座率與平日相差無幾。他們估計節省能源措施對戲院生意的影響是有的。但戲院方面並沒有打算取消午夜場或將放映時間提早。

酒吧、「架步」不少的幾個「紅燈區」，這兩日市過午夜，已改懸大光燈或火水燈照明，顯得有點黯淡，熱鬧氣氛大減，生意也較平日減少一些。

多個暑假旅行團 教聯會接受報名

【本報訊】香港教育工作者聯會籌組多個暑假旅行團，路線包括廣州—桂林—從化；廣州—桂林；廣州—昆明—南寧等。並已開始接受報名，歡迎會員會友參加，電詢號碼五—七四七一八〇。

地下火車不准吸煙
飲酒進食攜雀皆禁

【本報訊】據悉，行將通車的地下鐵路將不准乘客吸煙、飲酒，甚至進食；至於一般人的寵物如貓、狗、雀鳥等等亦沒有乘坐地下火車的權利。

據說，地鐵車廂之所以禁止吸煙，是由於車上企位較多，如乘客擠擁時吸煙，可使站立其旁的搭客受到煙霧影響，或燃着衣物，更甚者會引起火警。另外，爲防止乘客飲酒亂性，引起麻煩，以及保持車廂清潔，故飲酒進食也被列入禁止之列。

又，地下鐵路公司規定，乘客如攜帶牲口如狗、貓或雀鳥等等，均不許上車。

港島郊野公園 計劃增闢三個

【本報訊】最近一期港府憲報公佈，港島區在薄扶林、石澳、大潭將增闢三個郊野公園。三個郊野公園，總面積共約一千二百五十公頃。

這些郊野公園八月間正式劃定後，將使全港約百分之四十（四萬一千七百八十公頃）的地區，列爲郊野公園或自然保留區。

中僑請人

你或你的親友對下列職位有興趣的話，請即來函應徵。

- 寫字樓文員、收銀員、包裝員。
- 男裝、女裝、童裝、抽紗、呢絨、布疋、文教、家庭用品部售貨員。

應徵者請親繕履歷及附近照寄：

九龍旺角山東街47–51號中僑國貨公司人事科收，合則約見。

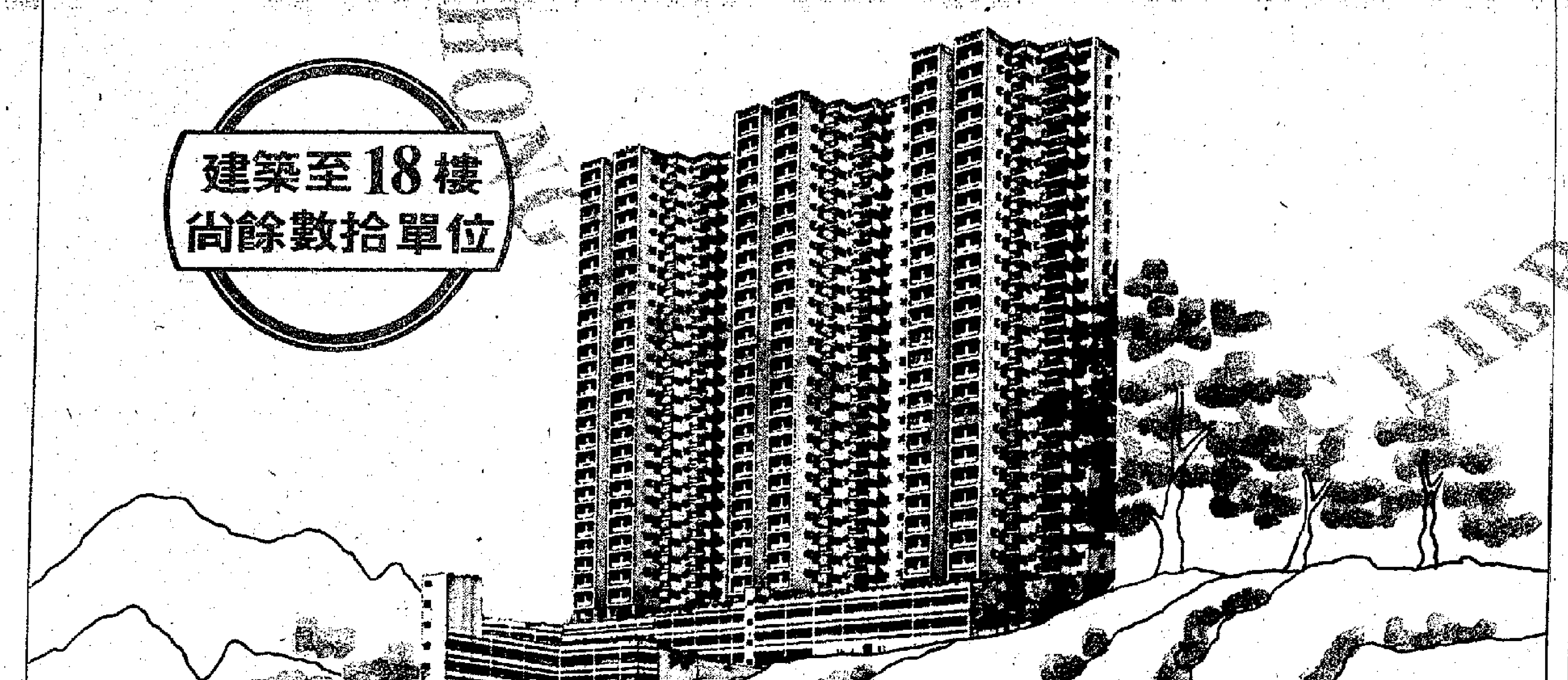
高級洋樓出售 面積由962呎至1275呎

恒生銀行信託有限公司 策劃興建

金龍大廈

金龍台三號（近天后廟道口）

建築至18樓 尚餘數拾單位



設備華麗 無需裝修

- 外牆全部鋪意大利玻璃紙皮石
- 新式鋁窗，上等木地板
- 浴室廚房舖美術地台磚，精美磁片到頂
- 煤氣喉、灶櫃、廚櫃齊備
- 電視天線，入牆電線
- 閉路電視，通話器，電子控制鐵閘
- 大堂地台及牆身舖意大利雲石

其他優點

- 地位半山，俯瞰維園
- 交通便利，車位充足
- 設計新穎，外觀堂煌
- 可分十二年長期付款
- 銀行按足樓價八成

大廈管理
由恒生銀行信託有限公司直接負責

發展公司 金聯置業有限公司

代售處：恒生銀行信託有限公司

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

香港德輔道中77號 電話：5-255011 內綫423或426

九龍彌敦道618號 電話：3-314411 內綫321或344

第二張

十六小時錄得雨量兩吋半
昨日連場大雨水浸街
港九新界多處瀉山泥

九巴增闢兩線

【本報訊】九巴由今（十四）日起，將增闢兩線行車，並調整數條巴士線。

於本月十六日及廿一日起，九巴增闢四十五號B線行走荔枝角（橋底）與荔景山之間，及四十三號B線行走長青與青衣碼頭之間，同時於十六日起取消四十五號H線往瑪嘉烈醫院，路線、時間及收費如下：

四十五號B線：荔枝角（橋底）——經荔景山——……間，每隔十五分一班，非繁忙時間，廿分鐘一班。每單程收費三毫。

四十三號B線：長青往青衣碼頭——經長青邨通道及鄉事會通路。

青衣碼頭往長青——經鄉事會通路及長青邨通道。由長青開：上午七時至下午七時十分，由青衣碼頭開，上午七時零七分至下午七時十七分，繁忙時候，每隔十五……

機械收集垃圾船效率高

……景戲院放映彩色奇情武俠片《雲海玉弓緣》免費招待。

㈢夏季大旅行：五月廿七日（星期日），上午暢遊大埔嘉道理農場，在洪水橋雁園酒家午餐（席中設有抽獎助興，獎品由宏大國貨公司捐出），下午漫遊青山容龍別墅等地，名額有限，額滿即止。領取電影招待券及購買旅行券，可往衆安街金城銀行或大河道宏大國貨公司。

日本專賣公社村山抵港履新

【本報訊】新任日本專賣公社香港事務所所長，兼該社在本港的附屬機構日煙商事有限公司董事會主席村山英夫，已抵港履新。該社香港事務所及日煙商事有限公司昨晚在希爾頓酒店舉行歡迎酒會，及歡送過去五年半在港擔任此職務的豐國俊男。

九龍若干區明日停鹹水

【本報訊】水務署昨日宣佈，九龍若干地區將於明（十五）日上午九時至翌日上午十一時停止鹹水供應。停鹹水地區位長沙灣、深水埗、大角咀、旺角、油蔴地及石硤尾的範圍內。

十六小時錄得雨量兩吋半
昨日連場大雨水浸街
港九新界多處瀉山泥
葵涌道等處水深逾呎交通癱瘓

【本報訊】昨日連場大雨，使港九新界多處地區發生水浸、山泥傾瀉及多宗交通意外，來往九龍荃灣的車輛及由於葵涌道及貨櫃碼頭道水浸近兩呎，幾乎陷於癱瘓。天文台在前日午夜至昨日下午四時為止的十六小時內，共錄得雨量六十四點八毫米（約兩吋半）。

▲港島半山加列山道一幅護土牆，昨晨九時在豪雨中發生傾瀉，大匱石塊及沙泥湧入加列山道四十四號大廈地下的停車場，兩架停泊於該處的私家車輕微被毀，該大廈居民見狀，立即報警，有些甚至收拾了簡單的行裝，搬往酒店暫住。至昨晚為止，該幅護土牆再沒有發生更大的傾瀉，但警方人員仍在現場戒備。

▲觀塘康寧道木屋區背後山坡，昨晨在雨中有小幅山泥塌下，阻塞了該處一條小路，並對四間木屋造成威脅，警方已勸籲二十五名接近傾瀉範圍的居民暫時遷出。

▲荃灣梨木道海壩新村及國瑞道一帶道路，昨晨在雨中有大量黃泥由附近山坡衝落路面，造成淤塞水浸，使該處居民一度緊張。

▲港島山頂夏力道亦發生輕微山泥傾瀉，該段道路已暫禁通車。

▲昨晨十時，新界深井新村一間無門牌木屋發生水浸，但消防員到場時，戶主已將積水清理。

▲尖沙咀彌敦道與疏利士巴利道交界的一帶，由於去水道淤塞，導致水浸，車輛不能通過，該處數家酒店的遊客亦被困了一個上午，到了下午，經工務局人員清理渠道後，積水才逐步散去。

的士雨中拋錨
貨車隨尾猛撞
劏毀路中鐵欄司機受傷

▲葵涌道昨晨在大雨中亦發生水浸，部分地方水深呎餘，一輛的士（編號BP一四七二）因而拋錨，正當司機往打電話求救時，一輛貨車（編號BT二八八四）高速而至，閃避不及，猛地撞向的士尾部，將的士撞至「飛」起，劏毀路中的鐵欄，貨車司機當場受傷。

▲昨晨九時許，一輛喇半貨車（編號BJ七二五〇）沿星祥道向荃灣方向行駛，至蝴蝶谷天橋附近時，由於天雨路滑，突然翻側，司機受傷。

▲昨日下午一時許，一輛私家車（編號BP三七〇二）沿沙田坳道上慈雲山途中，至黃大仙下邨北座對開處時，突然失去控制，先撞毀路邊鐵欄，再剷上行人道，衝落一條石級，撞倒四名男女後，全車擱在石級上。四名傷者中，除一名婦人要留醫外，其餘三人均於敷藥後出院。

出入平安 今日抽獎

【本報訊】消滅罪行委員會定於今日舉行「出入平安」幸運抽獎，送出禮品價值共達五千元，作為一九七八至七九年度滅罪運動最後的一項活動。今日舉行的總抽獎將抽出十個幸運號碼。

沙田建第五個屋邨
地盤工程八月展開
預料八三年落成可容納二萬三千名居民
屯門工業區兩幅土地招標承租

【本報訊】港府即將在沙田推行另一期發展計劃，提供土地興建一個可容納二萬三千人的公共房屋邨。

工務司署沙田新市鎮拓展工程處工程師左鼎賢昨日說，此項計劃包括興建一個屋邨，道路及其他有關系統。整理地盤工程即將在本年八月開始，需時約十五個月完成。

該屋邨將會是房屋委員會在沙田興建的第五個屋邨，預料在一九八三年中落成。

沙田理民官許堅信表示，為方便工程的進行，港府將收回車公廟以東四萬二千零七十五平方米的私人土地。

有關收地之三個月通知，已在昨日的港府憲報中公佈。

收地行動將涉及遷拆七百四十八個臨時住宅建築物，居民有六百零三戶，共約三千一百一十人。

許堅信說，受影響的家庭將會按照資格，獲安排入住公共房屋或者臨時房屋區。

他又稱，真正的農戶，每戶可獲得特別津貼五千元，但他們將需要放棄入住公共房屋的優先權。

【本報訊】港府現正招標承租兩幅位於發展迅速的屯門工業區內的土地，為擬在區內設立汽車修理工場的人士提供臨時廠址。

該兩幅將鄰的土地面對建泰街及沛榮里，面積分別為五百五十及五百七十平方米。

兩地的租約訂為兩年，租約條款規定，在其上建立的建築物，高度不得超過四點五米。

有關短期租用這兩幅土地的投標，將於本（五）月十七日截止。有興趣投標的人士，須在該日正午十二時前將投標書投入九龍公主道香港房屋委員會大廈六樓新界民政署入口接待處的投標箱內，交新界民政務司收。

如欲查閱圖則及索取租地表格，告示及合約者，可到新界民政署或其屬下各區理民府接洽。

【本報訊】香港工業邨公司日前與菲律賓建築發展公司簽署一項價值一億一千九百萬港元的工程合約，由該建築公司負責元朗工業邨的第二期工程，並將在本週動工。

這項價值逾億的工程合約，包括在該工業邨範圍內開拓面積六十五公頃的土地，預料全部工程可在三年內完成。該第二期工程於一九八二年完成後，將供應工業用地五十二公頃。

高中班生物課程
教署編入新內容

【本報訊】為配合新的初中綜合科學課程，教育司署已為高中班改編新的生物課程。

自一九七三年開始，有二十六間學校參加綜合科學課程試驗計劃，即將化學、物理及生物各科合併為一科。到目前為止，參加此計劃的學校已增至二百五十七間。

教育司署副總督學莫可婉穎表示，新課程着重科學化和探究式的學習方法，目的是使學生對科學現代的功用上有更明確及深入的認識，並鼓勵學生多做實驗，培養敏銳的觀察力，能隨時準備應付環境污染和資源日竭的挑戰。

九巴增兩線
行走荔枝角與荔景山
行走長青至青衣碼頭

【本報訊】九巴由今（十四）日起，將增闢兩線行車，並調整數條巴士線。

於本月十六日及廿一日起，九巴增闢四十五號B線行走荔枝角（橋底）與荔景山之間，及四十三號B線行走長青與青衣碼頭之間，同時於十六日起取銷四十五號H線往瑪嘉烈醫院，路線、時間及收費如下：

四十五號B線：荔枝角（橋底）——經美荔道，荔灣道，荔景山道，聯接街，麗祖道，麗瑤街及臨時安置區通道。

荔景山往荔枝角（橋底）——經臨時安置區通道，麗瑤街，麗祖道，聯接街，荔景山道，荔灣道，美荔道，荔枝角海灘道及未命名道。（於下午二時至三時廿分，由荔景山開出的四十五號B線巴士，會改經瑪嘉烈醫院然後駛回原有路線往荔枝角），由荔枝角開：上午六時十四分至下午十時四十四分；由荔景山開：上午六時至十時卅分，繁忙時間，每隔十五分一班，非繁忙時間，廿分鐘一班。每單程收費三毛。

四十三號B線：長青往青衣碼頭——經長青邨通道及鄉事會通路。

青衣碼頭往長青——經鄉事會通路及長青邨通道。由長青開：上午七時至下午七時十分，由青衣碼頭開，上午七時零七分至下午七時十七分，繁忙時候，每隔十五分鐘一班，非繁忙時候，廿分一班，每單程收費二毛。

又，九巴於本月廿日起恢復三條夏季假月線，以方便居民前往海灘游泳，該三線是：六十號R線，來往梨木樹與丁九海灘；六十二號R線，來往葵盛（東）與深井灘；二九一線，來往九龍城碼頭與大澳門，由昔日起取消二九三線來往九龍城碼頭與大網仔。同時於本月十四日起，[illegible]線將由現時的觀塘裕民坊總站改往觀塘月華街。

利榮大樓業主舉行聯歡酒會
建議大廈設立互委會

【本報訊】灣仔利榮大樓昨天舉行一個別開生面的酒會——慶祝重新粉飾完成酒會，業主立案法團主席梁潤生在酒會上建議，港府應立例規定各大廈設互助委員會及業主立案法團。

酒會在該大廈天台舉行。到會的有灣仔民政署聯絡主任鮑屈華、公民協會東區代表盧振邦，其他街坊首腦、及男女老少的大廈居民，共百多人。

梁潤生表示，利榮大廈落成已有十四年，自七〇年成立互助委員會及業主立案法團，多年來在清潔、治安、聯繫感情等都有成就。

關於治安方面，梁潤生說，數年來該會先後捕獲四名電梯劫匪；在聯誼方面，每年該會都舉辦一次旅行，加上每一層樓都設有組長，照顧這層樓住客，如探訪患病或發生家庭悲劇的居民，這座十五層高近百個單位的大廈，做到了「愛護你的鄰居」。

絲印廠失火

【本報訊】深水埗長沙灣永康街一間絲網印刷廠，昨晨在一宗三級火警中嚴重焚毀，一名消防員在救火時腳部受傷。

火警現場是永康街六十三號二樓及三樓的實源絲印廠。昨晨五時許，有人發現該廠的窗戶有煙冒出，於是報警。消防員到場後，火勢已十分猛烈，經動用八條喉灌救個多小時，至六時十九分始將火救熄。

電子工業發展迅速
可製微波電路到大型家庭電腦
由兩家增至八百家

【本報訊】貿易發展局出版的《香港工商雙月刊》報道說，電子產品的出口價值，從一九七五年的二十七億五千七百萬元，升至去年的總值六十四億四千六百萬元，它已成為本港主要製造業中增長最快的一個行業。

該專文說：電子業在一九五九年開始時情況慘淡，只有兩家收音機廠，輸出的產品價值僅為十萬元。但經過二十年的努力，現在香港約有八百家電子廠，製造的品種從細小的微波電路至巨型的家庭電腦，可說應有盡有。

最近一期的《香港工商雙月刊》加插了「電子特刊」，介紹港製的多項新產品。

多篇特稿所報道的內容包括電子工業情況，工業用途的電子零件和配件，卡式帶，收音機，卡式錄音機，電子鐘錶及新款電子計算機。

此外，又有一篇訪問特稿，介紹一位最近在中國進行一連串合作投資業務的電子業人士。

機械收集垃圾船效率高
成本僅為一個船隊的四分之一

【本報訊】海事處近日添置的機械收集垃圾船，在香港仔海港進行一連串初步操作試驗後，證明新船的清理垃圾量比現用船隊高出三倍，但成本僅為目前的四分之一。

海事處發言人指出，新船在過去十三日內，收集到七十噸飄浮海面的垃圾，平均每日五點四噸。目前由一艘機動貨艇及八隻舢舨組成的香港仔清理垃圾隊，每日只能清理一點八噸垃圾。以成本效率計算，新垃圾收集船清理一噸垃圾所需的費用為一百五十七元，但普通船隊就要六百八十元。

不過發言人表示，新船收集到垃圾後，存放及最後如何處理，仍是有待解決的問題。

（圖為機械收集垃圾船在香港仔進行操作情形）。

海員人數減少
轉業情況增加
香港海員工會昨舉行會慶聚餐

【本報訊】香港海員工會昨日在國際酒樓舉行復會三十三週年會慶聚餐聯歡會。

該會常務委員許旭明表示，海員就業人數，自前年起出現陸續減少的現象，這由於前年起，許多船公司轉僱工資較低廉的外地海員，縮減本港海員職位，另一方面，本港海員工資與岸上工人比較亦相對下降，部分海員於是轉往陸上工作。據海事處發表的數字，前年超過一千名本港海員轉業。

此外，該會去年處理了四百多宗海員勞資糾紛，此外，並促海事當局向國際海事組織建議設立法例，懲處在公海發生的兇殺事件的兇手，制止在公海殺人，保障海員的生命安全。同時促請立法保障海員工資獲得清發，向國際運輸工人協會轉述該會意見，承認本港的工資標準，不得加以干預。

荃灣金城及宏大
聯合舉辦兩活動

【本報訊】荃灣金城銀行將在五月份與宏大國貨公司聯合舉辦兩項活動，歡迎客戶、街坊參加：㊀電影招待會：五月廿日（星期日）上午十時，在荃灣沙咀道好景戲院放映彩色奇情武俠片《雲海玉弓緣》，免費招待。㊁夏季大旅行：五月廿七日（星期日），上午暢遊大埔嘉道理農場，在洪水橋麗園酒家午餐（席中設有抽獎助興，獎品由宏大國貨公司捐出），下午漫遊青山容龍別墅等地，名額有限，額滿即止。領取電影招待券及購買旅行券，可往荃安街金城銀行或大河道宏大國貨公司。

莎翁年代展
英文協舉辦

【本報訊】英國文化協會將於本月廿四日至六月十二日在軒尼詩道該會中心舉辦《莎士比亞的年代》展覽，各界人士可前往參觀，學校團體預約，電話五一七五六五〇一。

兒童多患有砂眼
華革昨起舉行兒童健康檢查

【本報訊】香港華人革新協會每年一度為兒童免費檢驗健康，已於昨日開始舉行。此項服務受到坊眾歡迎，單就前往莊士頓道華革會第一平民醫療所接受檢查的兒童已逾三百多人。據該會一發言人說，前往檢查的兒童多患有砂眼和扁桃腺發炎等症。

象棋個人選拔賽
本周三截止報名
國弈會盼棋友速寄回報名表

【本報訊】香港市政局香港國弈會聯合主辦的全港象棋單人選拔賽，連日報名參加比賽者逾百餘人。上屆八名入圍者，已有趙汝權、吳克樂、黃國球、蔡錫、鄭國成、陳志文等報名參加。十六日截止報名。主辦方面盼各棋友從速寄回報名表格，以便抽簽安排賽程，逾時不另行補上。

特寫

總值億元的古董展

白丁

一批總值估計高達一億港元，原本分散在世界各地的亞洲古董，將會在首屆國際性的亞洲古董展覽會中展出。籌辦這個展覽的負責人之一蓮黛烈達奴表示：亞洲，特別是中國的古董一向都極受重視。但個別的古董展覽，籌備上所受的人力和物力限制都很大；相反，一個規模龐大而且能夠容納更多古董商參加的展覽，不但平均費用較廉，而且收效亦更大。

第一屆國際性的亞洲古董展覽就是在這個原則下舉行。參展的除了本港的十七家古董商外，另有來自十二個不同國家的古董商，其中包括美國、英國、澳洲、日本、馬來西亞、泰國、瑞士、新西蘭、新加坡、菲律賓、尼泊爾及斯里蘭卡。

這些古董商所帶來的展品都經過鑑定，年代均在中國清末（一九一一年）以前。除少部分是屬於非賣品外，大部分均公開發售，而且很多展品的價錢是一般人可以負擔的。

在世界貿易中心的一萬多呎展覽場地內，將有五十多個經過特別設計的攤位，每一攤位的架構所用的材料，都在日本特別訂做，面積是八呎乘十呎。

選擇香港作為亞洲古董展覽的地點有很多好處。香港是一個自由貿易的城市，對古董的出入口都沒有限制，而且要兌換各種不同貨幣亦十分方便，這些優點都有利於古董商和收藏家。目前已有十數間旅行社接到通知，一批批的買家將從日本、美國、歐陸及澳洲等地來港和考古旅行。

蓮黛烈達奴和另外兩位美國人、何東夫人和羅沙娜布朗於去年六月在本港組織了一間安得文斯公司，積極計劃和籌備這個國際性的亞洲古董展覽會，而且希望以後每年舉辦一次。此外，該公司亦會舉辦一些專題講座。

亞洲古董展覽會將於本月十六日由港督揭幕，然後由十七日至十九日一連三天在世界貿易中心公開展覽。

樂聲音響器材
舉辦幸運抽獎

【本報訊】信興電器貿易有限公司經理的Technics樂聲牌音響器材，受到用戶歡迎，運來銷量節節上升。該公司為酬謝用戶，特舉辦幸運抽獎。

由五月十日至七月卅一日，凡用戶以現金或分期付款購買Technics樂聲牌音響器材，定價每滿五百元，即可向經銷商戶領取抽獎券一張，滿一千元可得兩張，其餘類推，多買多送，並於八月十日前將抽獎券寄回信興電器貿易有限公司，即有中獎機會。

抽獎定於八月十五日在旺角樂聲牌陳列室公開舉行。中獎號碼將於八月廿一日在各大中英文報章刊出，另專函通知各中獎人士領獎日期及辦法。

獎額共三百名，獎品總值十餘萬元，計頭獎一名，得勝IZOY房車一輛，價值三萬元；二獎一名：任擇一萬元Technics音響或樂聲牌電器，三獎一名：任擇五千元樂聲牌音響或樂聲牌電器，四獎至十獎，各任擇一千元Technics音響或樂聲牌電器；十一獎至一百獎，共可任擇三百元Technics音響或樂聲牌電器，一〇一至三百獎，各得價值一百元之Technics音響或樂聲牌電器。全部中獎者另各加贈AHE亞洲健美器材（香港）有限公司健美搖搖盆一個。

謝楫任怡東董事

【本報訊】怡東酒店總經理范百德宣佈：六月一日開始委任謝楫為營業董事，專責怡東酒店九百五十五間客房的拓展業務。

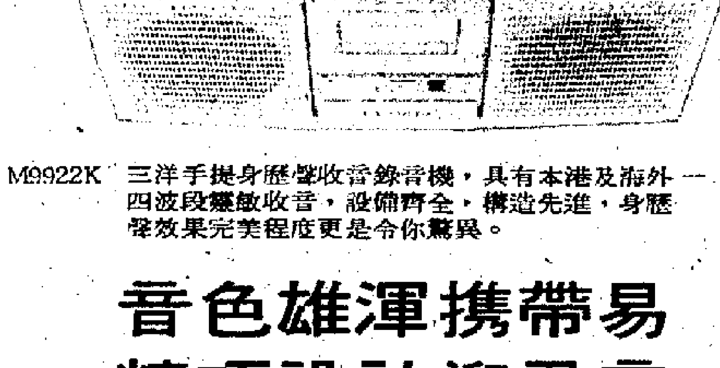
日本專売公社 村山抵港履新

【本報訊】新任日本專売公社香港事務所長，兼該社在本港的附屬機構日煙商事有限公司董事會主席村山英夫，已抵港履新。

該社香港事務所及日煙商事有限公司昨晚在希爾頓酒店舉行歡迎酒會，及歡送過去五年半在港擔任此職務的豐國俊男。

九龍若干區 明日停鹹水

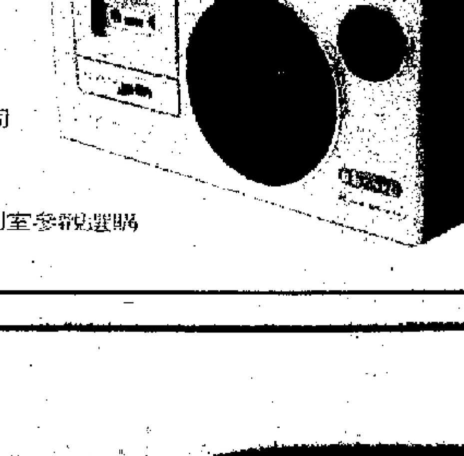
【本報訊】水務署昨日宣佈，九龍若干地區將於明（十五）日上午九時至翌日上午十一時停止鹹水供應。停鹹水地區位長沙灣、深水埗、大角咀、旺角、油蔴地及石硤尾的範圍內。



M9922K 三洋手提身歷聲收音錄音機，具有本港及海外一四波段靈敏收音，設備齊全，構造先進，身歷聲效果完美程度更是令你驚異。

音色雄渾攜帶易
精巧設計迎君意

M2570K 三洋四波段收音錄音機，機身輕巧，攜帶便利，設有兩個高低音喇叭，音色與設備更是同級機中之表表者。



SANYO
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
備有多種款式以供選擇
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

第一屆
國際性亞洲古董展覽會
香港
世界貿易中心
盛大開幕　一九七九年五月十六日
5-232356
向公眾開放　一九七九年五月十七至十九日
主辦機構：Andamans East International Ltd
電話：5-252446
新加坡航空公司

——配合國家四個現代化建設——
敝公司竭誠爲各界人仕代購中國、日本、歐美各類建築鋼材、鋼板、鋼管、鍍鋅水管、鍍鋅鋼片、冷軋鋼片，不銹鋼片、各類電子儀器、實驗儀器、建築機械、製造機械成套設備、車輛及輪胎等。並能快捷妥善地協助辦理轉運回國有關手續，歡迎各界友好人仕垂詢。
福泰公司（宏安投資有限公司集團機構）
經銷：中國等邊角鋼、扁鋼、方鋼等。
代理：日本住友「井字牌」輪胎。
日本"JEOL"電子儀器。
美國"ORION"實驗儀器。
東京貿易株式會社（中日貿易友好商社之一）香港貿易代表
聯絡處：香港駱克道20號二至四樓
電話：5-271522（66至70分機）、5-275554（直線）
電報掛號："4395"或"FUTAI"　直線電傳：83455 WAGON HX

第三張

最近，台灣各地房價不斷上升，據台北《自立晚報》四月廿六日說，台中市內較偏僻地區的房價每坪（三十六平方尺）袁價三萬元（新台幣，下同）；高雄市的房價上漲更是驚人，甚至連鄉鎮的地皮，也不例外，其價格之高，令人咋舌。

至於台北市，情況更為嚴重。台北市敦化南路一帶，一九七八年一月的房價每坪三萬六千元，但至同年十二月已上漲至六萬元，目前已漲至六萬五千元……

主計處承認，台灣四月份各種物價上升幅度比去年同期漲幅達百分之十二點六。四月份躉售物價指數較三月份勁升百分之二點七五，都市消費者物價指數上升百分之二點零三。因此通貨膨脹有日益嚴重之勢。民間游資為了保值，都紛紛將銀行的存款提取轉入房地產市場。

房價升高，主要是由於房屋供應不足。雖然台灣當局早在一九五五年已經推行國民住宅政策，但……

……人左右，按照每戶平均四人計算，幾乎要八萬戶房屋。即使台灣當局每年能夠興建二萬戶，尚不足六萬戶，供求需要相去甚遠。

除了國民住宅外，還有一些民間資金建造的房屋出售，但這些房屋只有高所得階層才可以購買，一般低收入者都不敢問津，因為房價頗高，三十坪大的房屋至少要六十五萬元，據《經濟日報》說，去年個人平均所得為四萬七千元，如以一戶五口計……

近十年來，台灣香蕉銷日一落千丈，從每年銷量二千餘萬箱，跌至去年四百餘萬箱，從高踞日本香蕉市場的寶座而下降至第三位，今年情況更壞。

……萬箱，每箱保證金零點二美元，但日方對繳付保證金一事再拖延，直至五月四日止，僅繳付六月份的保證金，簡明還認為：保證金無法按期徵收，實為今年蕉貿的一大失策。日商不依期繳保證金的原……

據台灣青果合作社總經理……

前台灣駐美大使沈劍虹，最近寫了一封長信給沈雲龍教授，說明他在美國七年多，「不但沒有悠悠安居，反而飽嘗辛酸滋味，個中苦楚非身歷其境者實難體會。」

沈劍虹自卸任返台後，除在官式場合說過一些話外，對台美關係惡化始末，一直很少談論。他寫信給台美關係……

……銀行
……行
……國註冊
……定活存款放款
……一切銀行業務
……務部
……人民幣存款
……折算　在港收付
……各種保險業務
……大道中13號A
……道西171－117號
……大道西465號
……和街38號
……街207－211號
……街50－54號
……道329－331號
……瓜灣道73號
……坑東道2號
……街31－93號

石慧的簽名照片

老來發　製片家排隊邀請
袁小田接戲四十部
日前昏倒片場，現已康復開工。自謂欠下人情債，實有難言隱衷。袁和平為保老父健康，遇有來人，親自擋駕。

可可

袁小田最近突然病倒，而且「失蹤」了好幾天。傳說他在片場昏倒，由在場人員送入醫院留醫，病況嚴重。因此，娛樂報記者分別追查有關他的消息。但是，他的家人卻不允透露袁小田在那裏，甚至表示不知情。這一來，事情就顯得更神秘。

娛樂報記者於是猜測，袁小田的病情並非尋常。袁小田今年已經七十開外，病了確令人擔憂。幸好他老人家吉人天相，結果在短短數日中已康復過來，日前在他的兒子袁和平所執導的影片《林世榮》中和洪金寶拍檔演出。

袁小田的身體有什麼不妥？他解釋，主要是因為自己年紀老邁，一時體力不支而告昏倒。這次休息了數天，健康算是回復正常了。目前他除拍《林世榮》之外，還有十部左右新戲，尚未完成，有待他體力恢復，再接通告拍戲。目前他和袁和平同住。袁和平曾一再苦勸老父不可再接戲了，待已接下來的全部完成之後才可以再接戲。袁和平實在不忍眼巴巴看着老父被製片家「謀殺」。自一部《醉拳》之後，袁小田接拍的影片，至少超過四十部，而大部份還是要在台灣拍的。

視与聽

既然袁小田接下這麼多戲，一定賺下不少片酬了。可是，袁小田表示所賺有限，因為大多數影片並不是由他演足全場的，有的只是拍半部或客串而已。為什麼製片家又非要找他不可？原因是他的名字值錢，他有份演出的影片容易賣埠，甚至版權費可以提高很多。事實上他已成了製片家的「搖錢樹」。

為什麼袁小田又背接拍許多影片呢？原來他認為自己過去在電影圈內欠下別人的人情太多，如今老來行運，正好用來報答這些「恩人」。不外袁小田如此說法，不外是苦衷之言，過去他在影圈搵食時，不過是「咖喱啡」一名，做武師或亡命替身混飯食吧了。如今那些曾關照過他的人，正好利用種種藉口來找他幫忙，結果片約排隊而來。以一位七十有餘老人，一天要趕幾組戲，又怎吃得消！

他的兒子袁和平現已採取強硬態度，不肯允他接戲了，如有人來找袁小田拍戲的，由他親自出面為老父擋駕。他不外是希望老父今後吃口安樂飯，過過悠閒的日子而已。

袁小田老來發，他這個打扮可走過影圈；袁和平當時得令，父子二人笑逐顏開。

漫步廣播道

宗燦枝重作馮婦乎？

凌浩

宗燦枝重返「麗的」，這消息，看來準確性是較高的，因為他已於日前從英國返港，並頻頻與「麗的」一部份人員接觸，而且定於明天與黃錫照見面商談。據知，宗燦枝這次重返「麗的」，是由黃錫照親自出面邀請的。

相信，有人會因此推測「麗的」也要發生「大地震」。是否因為有人重新加入，就會引起人事變動呢？目前還不知道，但是這種想法一時也不能排除。

據熟悉的人士推測，宗燦枝這次重返「麗的」，是屬於補充人員性質。因為陳有后向「麗的」辭職後，「麗的」藝員訓練班就失去了掌舵人，有面臨解散之虞。這個空缺至今仍懸着。還有一個原因是，高亮將在不久便正式退休了，他的職責是與藝員聯絡。這項工作對「麗的」來說，也是非常重要的。藝員是否依從公司，就看與藝員聯絡的負責人了。

既然這兩項職責非輕，就得要羅用一個有經驗的人來擔任了，宗燦枝就是黃錫照心目中的理想人選。因為，宗燦枝在「麗的」的初期，就是負責與藝員聯絡，也是藝員訓練班的主持人。他主持訓練班，成績也不差，直至陳有后入「麗的」後，他才轉做編導。後來，他為了某種原因才離開「麗的」。

若推測準確，宗燦枝返「麗的」，在「麗的」來說，不失為一件好事。宗燦枝負責這兩項工作，正是駕輕就熟，相信將會有大發揮的。

艾爾比劇團

胡明

美國紐約艾爾比劇團應市政局之邀請，於六月十二及十三日假大會堂劇院演出《動物園的故事》及《新大陸的憧憬》，並於六月十四及十五日演出《數算往事》及《心靈的聽覺》。

艾爾比一九二八年在美國出生，六歲便開始寫作，三十歲開始從事戲劇寫作，並完成第一個劇本《動物園的故事》。該劇獲雲倫淮斯獎。

艾爾比繼而編寫及導演另三齣戲劇，其中包括獲外國報社協會獎之《新大陸的憧憬》。

及至《誰怕維珍尼亞和夫》在百老匯演出，繼而被拍成電影，由伊莉莎伯泰萊及李察波頓主演，艾爾比之名大噪。

西窗影語

《暗殺目標》（Brass Target）

言茜子

一方面是煞費苦心，一方面是諸多作狀。苦心都費在作狀上，這樣一來，即使是精華，也會變成虛假。

就說蘇菲亞·羅蘭吧，有許多人就是想去看看蘇菲亞·羅蘭。蘇菲亞·羅蘭就好在自然，在各式畫面上、各種角色中，都有她的真情流露，極其自然地流露着各式各樣的感情，煥發着生動的藝術生命。

然而，在這一部影片中，蘇菲亞·羅蘭就像帶着面具的幽靈。

佔戲不多，出場太少，還不是一個大問題，問題是她與她在劇本中的角色幾乎全不相干。

在故事中，她是一個線索，串起兇手、受害人和查案的人員。她同時是這三個人的情婦。這三方面的強烈的衝突，使她這一個角色具有極複雜也極微妙的戲劇性。但你能在影片中看到什麼呢？連蘇菲亞·羅蘭演的情婦的愛情，也如飄到濃霧裏面的輕煙。

佐治·堅尼地在片中扮演被暗殺的巴頓將軍。

他不是第一流的演員，但是他的粗野、狂放，還帶着一點狡黠的氣質，可以把某一類型的角色演好。然而，在這一部影片中，他極努力地去作兇惡暴躁之狀。

尊·卡[illegible]華的戲較多，他是片中的第一主角，也是蘇菲亞·羅蘭的情人。他扮演調查黃金竊案與保護巴頓將軍的官員。他的演技是老練的，可是缺乏這個角色所需要的敏感與活力。

故事說，巴頓將軍不是死於車禍，而是死於暗殺。但巴頓死時，身上並無中彈痕跡。因此，編和導都要煞費苦心，來炮製這個不能使人信服的故事。

石慧今晚請宵夜聽歌

江流

早在一個月前到長城公司看《碧玉簪》試片，就聽得商台方面要邀請石慧替他們錄音一個特輯了。當時在場的只有商台的人員和「長城」宣傳部的人員，此外就是筆者了。

「長城」方面有兩人，馮凌霄與張榮今，商台方面有四人。馮凌霄的答覆是個：石慧是「黃大仙」，只要對她無礙，對人有益，她多數會答允，但她實在忙，很難抽出較多時間。

商台方面表示：不要緊，他們可以等，只要她答允，等一兩個月也沒問題。等她自己安排好時間，早一兩天通知他們就可以了。他們還說，錄一個特輯花不了多少時間的，大約兩三小時已很夠了。她可以唱十首歌，自然，多一首少一首都可以。唱十首歌已去了不少時間，再談談她自己對拍片、唱歌的經驗，對時下影片與歌的批評，或對衣着、兒女、家庭方面的談話也都可以。

商台的黃佩文更說：「以石慧在電影與唱歌方面的成就，一小時的特輯肯定是[illegible]一瀉萬的，如果她能有空錄兩輯，就會更完整。」

張榮今說：「莫小姐不但精於播音，更是絕佳的公關人材！」說得大家都笑了，場面極輕鬆。

長城的馮凌霄了解石慧的性格，他說，石慧說起笑時可以嘻嘻哈哈，做起事來，可認真得很！雖然錄的是十首歌，但她在事前要花許多時間去練習。即使一般演出，她一樣練習。當她想到商台許多聽眾都收聽，她就更加不肯馬虎了。

關於這一席談話，商台方面曾要求不要太早發表，以免石慧抽不出空時會成為洩水消息。筆者當時答應了。現在知道石慧已經替商台錄了特輯，並已定於十四日晚（今晚）在商台的《宵夜十時半》中播出了。

「石慧唱的什麼歌？」今晚坐在收音機旁就可以欣賞到了，用不着筆者在此嚕囌啦。

亞唱決賽明舉行

余心

第四屆亞洲歌唱比賽各區代表已經選出，並相繼抵達香港，準備參加本月十五日晚上在香港大會堂音樂廳舉行的總決賽。本屆亞洲歌王將在明晚上誕生。

「麗的」藝員連日忙於接待各區代表，十二日（週末）還蜂湧到機場去，因為八個區的代表和評判都在同一天抵達。機場上衣香鬢影，都見到「麗的」的藝員。

那天去接機的藝員有：[illegible]、潘志文、[illegible]、莫秀蘭、丁[illegible]、陳曼娜、王偉、[illegible]、阮佩珍、張國權、顧路偉、鍾文康及陳容麗等。

到達的有東京區選手高田理一、井上由嘉莉，評判石黑正保；漢城區選手[illegible]美、趙惠蘭，評判[illegible]秀；新加坡區選手[illegible]、陳淑敏、劉素霞，評判[illegible]舒雲；[illegible]選手[illegible]、[illegible]高、素芝，評判[illegible]樂；馬尼拉區選手[illegible]美度、魏化恭，評判甄桑尼；雪梨區選手貝利、鍾士、狄波拉美臣，評判朱用安祖化；威靈頓區選手孟嘉、唐麗蓮，評判約翰查理士；澳門區選手關慧、葉佩[illegible]英，評判黃志光。

亞唱各區選手齊集後，已於昨天（十三日）進入「麗的」大廈綵排，準備[illegible]。

「亞唱」[illegible]定今日中午在怡東酒店岸遊館為亞唱各代表和評判舉行記者招待會，介紹各選手與新聞界認識。同時，各參賽代表亦於同日下午到大會堂作實地預演。

多嘴篇

小心變成無米炊

阿帆

繼《天虹》而降臨的《抉擇》會怎樣呢？但願他能助翡翠劇場重振雄風吧！

從《狂潮》起，「無線」已陸續續拍了七個長劇集，如果每個長劇平均九十集，那麼無線的編導已經拍了六百多集的長劇了。六百多集要多少不同的內容？要製造多少個高潮？阿帆想起這六百多集，又覺得對他們的要求過於苛刻了。

從《電視人》起，「麗的」也拍了五個長劇，正在播映的《奇女子》已是他們第六個傑作。六個長劇，好的又有多少？還不是只有《鱷魚淚》和《變色龍》！香港的生活圈子似大實小，長劇能變出多少花樣呢？阿帆不是杞人憂天，就是擔心那些編導先生們搾腦的次數越來越多哩！

吳回講如何拍「七日鮮」

白雪

做了數十年導演的吳回，在《變色龍》中的演技，亦令人感到無懈可擊。這位集編、導、演於一身的老戲骨，今（十四）日下午四時正，將在「麗的」下午茶之「螢光幕後」中，對觀眾講述他從事影劇工作數十年來的經驗和感受，以及他如何排除設備簡陋、資金短絀等困難，而拍出多部感人影片的經過。

今日的《道鄉》所要介紹的地方是福建，有關福建的特產食品、習俗及名勝古跡，均在介紹之列。

大熱天，如果在室外走的太久，或者在悶熱的場所停留過長，就好容易發生中暑。推拿專家唐慶根醫生，將在今日的節目中講解中暑的病徵，及急救的方法。

好戲之人吳回

小說林

劍網塵絲

梁羽生

第八回：殘棋紛亂結難解　迷霧氤氳未易開

不讓楚勁松說話

這幫人以華山派的弟子為主，江湖上各門各派的「俠義道」也很不少。那些不屬於華山派的「俠義道」，雖然是拉雜成軍，陣容亦甚可觀。領袖人物是梅花拳的掌門人梅清風，八卦掌的掌門人王殿英，還有少林派的還俗弟子印新磨，以及洛陽的名武師謝國堂、鐵力夫等等。

楚勁松叫道：「天璣道長，有話慢說。」他話音未落，天璣道人已是連環三劍，把衛天元逼回「靈堂」去了。

說時遲，那時快，梅清風等人亦已來到。

梅清風道：「我們日前派人給楚大俠送來的那份英雄帖，是附有一封書信的，那封信是小弟親筆所書，不知楚大俠看過沒有？」

楚勁松道：「已經看過。」

梅清風道：「那妖女的身份以及她和衛天元的關係，我在信中已經說得清清楚楚了。」言下之意，楚勁松似乎不該還有懷疑。

楚勁松道：「不過——」

他剛說得兩個字，印新磨便搶着說道：「楚大俠，你是江南俠義道的領袖人物，想必不會是要替這姓衛的小魔頭說情吧？」

楚勁松不知怎樣措辭才好，只能說道：「事情恐怕不如你們所想那樣簡單！」

王殿英和鐵力夫齊聲說道：「簡單也好，複雜也好，先把這小魔頭拿下再說！」他們是徐中岳生前的好友，在徐中岳和姜雪君舉行婚禮那天，曾經吃過衛天元的虧的。

謝國堂也道：「不錯，目前已在混戰之中，為免夜長夢多，還是快刀斬亂麻的好！」他所說「快刀斬亂麻」，當然亦即是贊同把衛天元先行拿下的主張了。

天璣道人的聲音從「靈堂」內傳出來，說道：「楚大俠，你不知道，敝派前任掌門被人暗殺一案，和姓衛的這小魔頭也有關連的。今晚之事，無論如何，我們是不能放過這小魔頭的了！」混雜着叮叮噹噹的白刃交擊之聲，顯然他在靈堂裏和衛天元已是展開激鬥！

他的兩個師弟天策道人和天樞道人拔劍出鞘守在靈堂門口。他們一言不發，但這樣的態度已是不啻向楚勁松提出警告：「要是你想進去幫衛天元的話，先得闖過我們這關」了！（九三九）

大幅度讓步

陳太談到深夜才走。薛姑娘睡前認真地檢討自己一下，頗有痛改前非之決心，或者可以說，今後採取過來人以柔制剛的辦法，不再跟未婚夫硬碰硬。第二天回到寫字樓，依計行事，昨天過去的事隻字不提，只叫容主任放工後回家吃飯飲湯。

軍師之計果然使得。容主任欣然同意了。實則經過了一夜，雙方都平心靜氣下來，[illegible]他們「越吵架越甜蜜」的邏輯，言歸於好，雙方爭作大幅度之讓步。

容主任曰：「關於酒席之事，你就拜托陳太請陳先生幫手可也。陳太講得啱，[illegible]酒家比較好的者。」

薛姑娘曰：「可以請陳先生去問一問，作為參考，是不是在這間酒家擺酒，最後是由我地……，我意思最後是由你決定者。」

容主任欣然曰：「你決定得喇。」

薛姑娘笑曰：「你是未來的一家之主，當然應當由你決定。」

可能讓步讓得太露骨，反而使容某不大習慣。容某搔搔頭，曰：「好啊，叫陳先生問一問先，一方面我地自己又查。」

心情好，這一天雙方都工作愉快。入口部成為夫妻檔，一手一腳打理得井井有條，以最少的人力搞掂一個部門，怪不得受老闆倚重。午飯時，容主任出去食晏（薛姑娘仍在公司搭食），電梯前碰着陳主任也是出去吃飯，於是一同去。

兩位主任不同部門，業務的事沒有什麼好談，談談私人的事，也不外是些應酬話，熱門話題是容主任何時請飲？

容主任不願和同事談及薛姑娘，含糊應了，問曰：「你係楊姑娘世伯，最近有冇楊姑娘消息？」

陳主任曰：「有呀。我女人和楊老先生是同事，我本人和楊家不大相熟。最近我聽出口部一位同事講，巢永森追楊姑娘追得好緊張，時時追到上門咁講。」

容主任冷笑曰：「枉費心機！巢永森注定是一個失敗者。我自問對阿珍比較了解，但需要安全感，需要一個父親型的男人做丈夫，決不會喜歡一個毫無事業基礎的靚仔。巢永森如果醒目，應當及早知難而退。不然的話，將來攪到跳樓都似也。」（八四三）

海山遙遙

陳浩泉

進醫院

然後，烏嬸又轉對美達說：

「你們到底走不走，不走我就要打電話報警。」

這時，在樓下車房的司機度里也聞聲上來了。順意也在屋裏打電話給子旬和子美。

美達見勢色不對，即向那男人打了個眼色：「咱們走吧！」

但是，臨下樓時，她仍然對烏嬸說：

「你叫黃順意趕快回香港，這裏不是她住的，如果死賴着不走，遲早會像她的兒子一樣，還有苦頭吃呢！」

「美達，你們是信耶穌、信上帝的，也懂得一個人應該積德吧？多做一點好事，少做一點壞事，對你和你的後代都有好處呢！」

「哼！」美達不再答話，匆匆和那個男人下樓去了。

子旬和子美趕回來時，美達他們已離去十多分鐘。

「這班貨真的太壞了，來勢洶洶，簡直像瘋狗一樣！」烏嬸對子旬和子美說，「剛才我心裏又氣、又急、又慌，但不能不擋住他們！哎，給這樣一條癲狗欺上門來，真是倒霉！」

「太不像樣了，她也不看看這是誰的家！眼睛簡直給狗屎糊住啦！」子旬喘着氣，「我一定要問志遠算這筆賬的，看他要怎樣去管教那『番婆』！」

這時，順意躺在床上，氣憤、痛苦，同時，又感到自己的確是連累了烏嬸一家，心裏也十分過意不去。

「別的事以後再說吧，現在，還是先送順意進醫院！」烏嬸說。

「你和子美陪她，叫度里載你們去吧，我還有要緊的事要趕回「烏鼻新」（Affice）去！」子旬說。

虛弱地躺在床上，順意再也不能倔強地拒絕入院了。烏嬸替她收拾了衣物。順意在子美的攙扶下，下樓上車。（一〇三）

「怎麼呢？」明秀說。

「不是麼，活得像浮萍一樣，到處飄泊！你本來已經有了根，可是，你又想拔掉你的根！」淑芳說。

「那不是個發育得很好的根。那是個已經開始腐敗的根。那是個有蟲蛀食了大部份的根。」

「那麼，下些殺蟲劑，改良土壤就可以啦！」

「要說可以，怎樣都可以，人怎樣也都可以活下去。」

「我現在就是採取這種生活態度，怎樣都可以活下去。」淑芳說。

「我知道，你的適應性很強。不過，你偏向於消極的適應，我希望你積極一些。」

「你說積極是什麼意思呢？像我們這種受薪階級的生活，又是僑居外國，你能怎樣？整個環境都不受你支配，幾乎可以這樣說，人家肯讓你平安活下去，就已經算運氣。不是麼？你對一切無能為力的啊！樓下那個印度人想申請妹妹來，移民局諸多留難。南施說，以前，樓下有一個學生是印尼華僑，這個學生擔心她的家人在印尼排華的時候，天天晚上都哭。」

「唉，是的，你看現在的越南華僑。真慘！」

「我以前做事那個地方，有個女同事是從非洲來的，是東非一個小國家。他說，她舅父本來是政府裏的重要人物。現在她們一家都不能回國的，是給放逐出來的人。如果她舅父回去，會立刻被捕的。你看，比起他們，我們可又算幸運。」

「唉，說來說去，還是章念生說得對，他說，最要緊的是自己國家強盛。」

「對了，章念生近來怎樣？」

「他很好，也不結婚。他有事業上的理想，有做人的理想。」

「他有什麼理想？」

「他不像我們那樣，太看重自己。他說我們個個都太看重自己了。」（四三）

香港家庭奇遇

三十年魯濱遜與金子

阿英問：「是怎樣一回事？」

文娟想了想，記起了許多事情，也頗覺有趣，便告訴阿英：「說來話長。當初我們在市區開設小小商店，本來經營不善，業主大哥廣還瘋狂加租，並且禍不單行，一家六口住的日常飯也要加。爸爸提議舉家遷居新界，養豬種菜過活。當時禮拜五哥已開始實行每天放工後到野外宿營，所以在大哥哥建議之下，大家同意舉行禮拜五，也像童子軍那樣架起帳幕住。開家庭會議部署行程的時候，我不甘心承認此行全由環境迫成，我說，我們不是逃難，不是開倒車回復野蠻生活，我們是要回大自然懷抱重建樂園，但不是畫餅充飢，所以我主張把所有傢具衣物尤其是一切電器用品全部帶去。

「阿土哥的意見相反，主張只帶火柴和斧頭刀鋸等起碼的工具，其餘一切扔掉。

「大哥哥為人一向喜歡中間落墨，想不到他這一次的態度卻走了極端。他附和阿土哥，主張攜帶雜物一切從簡，並從那時起即打定主意養牛，因為養牛只消放牛吃草不餵料，比養豬更加無本生利。他聲言放棄工作，放棄準備已久的會計師考試，放棄前途，甚至連當籍也要擲掉，還有一句他沒說出口可是大家都彷彿聽見的話，是連未婚妻也不要了。他的破釜沉舟姿態使舉家吃驚，當時他和美莉鬧翻還只是大家心裏頭一種忖測，爸爸就是因為他要扔掉這樣放棄那樣，有所感觸，所以說了魯濱遜的故事。

「魯濱遜流落荒島，結網捕魚，到破船上找鉛錊作網墜子，找不到，金子卻很多，那是販賣黑奴得來的。可惜千辛萬苦賺來的金子，如今對他已毫無意義，他氣惱之餘，把金子亂扔在荒島上。十九年後他難滿得救，重新回到文明生活時，魚網以及他千辛萬苦在島上建設起的樂園，對他反而毫無意義了。於是他千辛萬苦重新找回他當初扔掉的金子，裝船帶回歐陸，途經比利牛斯山的時候，在冰天雪地中不幸遭遇可怖狼群的侵襲，他為了保衛這些金子，簡直連性命也『豁出去』了。」

「好一個發人深省的故事，」阿英動容地說，「愚蠢如我，也茅塞頓開了：一樣東西的有價值沒有價值，價值或大小，是由這東西本身有用或沒有用決定的。」

梁山正待開口，聽到遠遠有人向山上走來。小祖宗吮着手指頭說肚餓，文娟猜想是阿土哥來叫吃飯了。（二〇六）

帶暗器的天使

大夥進到那老人的家，原來老婆婆早在街坊幫里的協助下，報了官，給送進一個慈善醫院的殮房去了。

凌崇德不但大感意外，而且是大感失望，因為如果沒有「死人」，即是說那死掉的老婆婆並非由他們幫着殮葬，則宣傳價值就要大打折扣了。

可是那一夥大專同學並不跟崇德一個想法，認為誰幫助這兩個無告的殘廢的老人是一樣的。只要目的達到，誰去做這種事，還該有分別嗎？

崇德失望之餘，便要加意在孑然一身的老頭身上下功夫，藉此亡羊補牢。

他給那氣喘吁吁，不停咳嗽的老頭拍了許多照片，以致和他同去的七八個年青人，包括雁姑和藍莉，還有那個少女再也耐不住。

一個把頭髮剪得短短的年青人，拉着崇德，在他耳邊說了幾句話。

那短髮青年人是個理工學生，他叉着兩手，等待崇德回話。

崇德瞟了他一眼說：「我們只這麼幾個人，能幹大事嗎？我這樣做，計劃是要引起更多人注意。使更多人為了這老頭，為了跟這老頭同命運的許多老頭，掏腰包，參加實際行動。所以呀，這老公公雖然在這時候吃一點苦，却能造福別人，這有什麼不好！有什麼不好！」

崇德也不等那青年回話，又掏出一張五百圓面額鈔票，要那老頭拿着那「大牛」，揚起手，堆起笑容。

但是那老頭氣喘的厲害，像一堆棉絮的蜷曲在床上。

崇德還是要拉開老頭的手，硬把鈔票放在他掌心，然後又幫着他握拳揚手。

老頭雖然氣咻咻，還是斷斷續續的說：「讓我……歇……歇……一回……歇……歇……吧……」

「只要再拍這一張！就是一張！」崇德還是舉起相機。

雁姑和其他幾個大專同學再也耐不住，受不了。雁姑一個箭步上前，擋在崇德面前。

「算了吧，凌老總，讓老先生歇一歇再拍照吧。」

「時間要緊呵！」崇德朝着雁姑說：「要不然，日報晚報的人都來了，我們這一招，全部失敗了。」

大家有點不明白。不過雁姑並沒移動身子。

藍莉當然也不明白，說：「日報晚報的人來了，拍了照了，登在報上了，這有什麼不好，大家翻到了，還不是一樣跑來給老先生幫忙。這有什麼不好！」（四五）

標準·反應·需要

林末雪

小綠品

這是一則中國古代的寓言。

鄉村路口，有個神廟，廟裏有個木雕的神像。有個不信神的人從廟邊經過，看見前面有條小水溝，不能跨過，便把神像橫擱在溝上，當作橋樑。後來又有一個人從這裏經過，看見神像被當作橋樑，心裏老大的不忍，便抱起神像，把它放還到神位上。

神像作起法來，罰那個抱它坐上神位的人頭痛，理由是因為那人沒有供奉香火。

判官和小鬼等等都弄得莫名其妙，乘道：「踏着大王過水的倒沒事，扶你坐上神位的卻遭了殃，這是什麼道理？」

神像哈哈大笑，說：「你們難道還不知道麼？只有好人是最容易欺侮的！」

當我翻書看到這個寓言，一時很有點感觸。因為，它的確反映了現實生活的一個灰暗面。

許多許多運用神神鬼鬼作象徵的故事，都寄托「善有善報，惡有惡報」的寓意，好勸人為善。但這個寓言卻反其道而行之。這叫我想起批評文學作品的標準來了。

像這麼一個寓言，它引起的讀者反應是怎樣的呢？它的作用是積極性的，還是消極性的呢？

它叫人看了，對社會灰了心，對做好人灰了心，還是引起了人們改革社會的動機呢？

這個古代寓言，當它流行的時候，它曾經宣洩了一些民憤麼？它有沒有觸怒過官府，與起過一些類似「文字獄」的災難？

現代的人看了，反應又怎樣？會不會有人覺得，這寓言道破了一些人性的弱點，許多人都有欺善怕惡的心理傾向呢？

文學作品，到底應不應該照顧道德意識呢？諷刺和暴露的作品，應不應該定一個規範，使它們不能越過某一個範圍呢？

看來，無論什麼作品，它引起的反應都不會完全相同的，都是千差萬別的。一部有「光明尾巴」的作品，未必就能引起所有人都興起了奔向光明的感應。一部揭出問題的作品，也未必能引起所有人思考。一部報告文學，未必能使所有讀者都具有客觀研究的耐心。一部諷刺的作品，一部揭露醜惡的作品，未必能使所有讀者都醞釀着正義感。

一部作品既可以引起種種不同的反應。那麼，這「種種不同」的現象，是不是正可以反過來證明一個道理：

說明了，無論什麼形式的作品，都是需要的，而且是同時需要的呢？

「京師大俠」大刀王五

無谷

清光緒二十四年（一八九八）戊戌，因維新變法失敗而殉難的六君子當中，有一位譚嗣同。他在就義前從獄中地上揀起一塊煤屑，在牆壁上寫道：「望門投止思張儉，忍死須臾待杜根；我自橫刀向天笑，去留肝膽兩崑崙。」

這首《獄中題壁》詩，當時傳誦一時。只是這首詩的末句「去留肝膽兩崑崙」，多有不知所指的。曾有人說那「兩崑崙」，一是指康有為，一是指大刀王五。因譚嗣同不曾做出注腳，無從證實。康有為已是鼎鼎大名，然而大刀王五卻是誰呢？

大刀王五（？—一九〇〇），名正誼，字子斌（賓、彬？），因叔伯兄弟排號行五。祖籍關東，生長在河北故城農家，獵戶出身。後來居家在北京宣武門附近半壁街一帶，是《老殘遊記》作者劉鶚的鄰居和友人。王五的妻子曾開設元興堂飯館，劉鶚也常常在那裏擺宴請客。這一地點已毀於庚子大火，現雖無遺迹可尋，但是在晚清小說中仍然可以找到一點別的蛛絲馬迹。據《老殘遊記資料》和《孽海花資料》說：王五「是一個大俠客，飛檐走壁，本領真是好得很……」另：「《（老殘）遊記》所稱之劉仁甫，係影射大刀王五。」（見蔣逸雪《劉鐵雲年譜》）《孽海花》中的「大刀王二」，也寫的是他。等等。

王五當時是源順鏢局的著名鏢頭，時人稱為「京師大俠」，還是譚嗣同的摯友和武術老師。最後，他是因為自發地來從同入城的外國侵略軍奮戰而不幸殉難的。

他的綽號原是「雙鈎王五」，後因改用單刀，當日北方稱單刀，也稱大刀，《水滸傳》上既有「大刀關勝」，一般人也順口稱「大刀王五」了。

王五由雙鈎改用單刀，其中還有以下一段情節。俗話講「名師出高徒」，王五既然武藝高强，那麼他的老師是誰呢？據說，他的老師是震遠鏢局的鏢師周亮。有一次周亮乘興跑馬，無意中遇見一位割草老頭——王五的爺爺王順，周亮見他單手舉着百多斤重的草籃毫不費力地行走而很驚奇，從而結識了王五的爸爸精通武藝的王得寶，並邀請他到鏢局共事。在王五十二歲那年，王得寶不幸病死，臨終前把王五托給了周亮教養。從此周亮拿王五當親生兒子看待，便把自家的本領虎頭雙鈎傳給了他。周亮死後，王五另行開設了一個「會友鏢局」，恰巧遇到一位高手山西董，在較藝時被他比輸了，王五立即拜為老師，奮發學藝，山西董認為十八般武藝當中，就數單刀最難、最好而又最為輕便，從此教授王五使用單刀。

王五不僅精通刀術，還因「扶困濟危」而譽滿京師。光緒某年，御史安維峻曾上數十本摺子，彈劾大奸李鴻章，揭發中日甲午海戰失利責任，乃因李「平日狹外洋以自重，固不欲戰」，誤國、賣國所造成。因此獲罪，充軍新疆。安雖是御史，但生活貧困。這時王五挺身而出，護送他到達發配地點之後，才告別回京。他還護送過因為「忠諫」而被流放的御史屠仁守等。王五所以奮義務護送，絕不是為「大僚隸卒，供使令奔走以為寵榮」，而是因為他所護送的上述二人都是忠良的「罪犯」。俠義本來是人們遺憾不到自己力量時的一種幻想，時人稱他是「俠客」，也是不奇怪的。

譚嗣同少年時候，曾拜王五為師，學習武藝。在王五的辛勤指導下，他精騎射、會劍術，擅技擊，好任俠，也練就了一身好武藝。（上）

思維方法與翻譯我見

田心

近來，一連看到多篇談翻譯的文章，引起了我的興趣，使我懷想起沙楓先生。所以，我也試談翻譯。

翻譯，在這裏就是英譯中、或中譯英吧。

小時候，在香港讀英文，由 A man and a pen開始，死讀死背死記，到年級呢，生字太多了，解釋太多了，拼音讀法又過不了關，最後，竟然在英文裏每一個深一點或不易記牢的英文字下面，寫上了密密麻麻的中文「拼音」。如此一來，日後見到「嚶士披厘純」（Inspiration），一看即懂，接着便是「黃豆腐」（Wonderful）之類。

在香港學英文，誰不怕文法？但是學生們不是仍然行又讀、企又背？很多人對英文，是恨之深切的，這與生活在那個社會環境有密切關係。

將來如果有「沙紙」（即文憑），還要看什麼學校的沙紙。不見有家長替子女選擇學校時，總忘不了「個間學校英文好犀利架」來代表「好學校」，以便將來「有出息」乎？

這對推行中文合法化真有點那個。

正因為學文法，不要鬧出無文法英文的笑話，所以，每個英文字都要在中文裏找出可劃等號的同義字來，「解釋」英文的字句構成。經過多年的學習英文之後，這種自動翻譯已經在腦神經中打了印，有一些是先在腦子中把一句中文翻成合文法的英文句子，然後戰戰兢兢的吞吞吐吐的說出來。這個習慣，若是從事文字翻譯，很多時寫出生硬的中式英文，或掉過來是無主無從的外國中文，不過這還有在紙上慢慢修改的機會，只要有一定的文學修養便行，當然，還要有常識。

語言文字是表達思想感情的工具，但不同的民族有各自不同的思維方法和習慣。因為，他們的語言文字的表達形式是受到他們思維方法的控制的。

所以，對於許多已經讀了多年英文的人，寫、看、讀、聽都可能基本沒有問題，而且通過腦子的翻譯，對於理解說話的內容也沒有困難。

但往往有一樣困難，就是「開聲」成問題。寫英文很不錯，文字翻譯也很有水平的朋友，未必開口說英文能如流水，往往自己張口結舌，尷尬透頂。

如果能夠向學英文達到一定程度的人建議，最好亦抽空仔細研究一番別人的風俗習慣，我想是有一定幫助的。舉例：英國人的一些紳士作風，在世界上很被人識，但是，他們在日常生活中的有禮貌的用語，卻是值得推敲的。如：Please, Thank you, Pardon, Excuse,（請、多謝、什麼，借借「原諒」）之類。幾年前，一位朋友在港度假時，曾經說，在香港「唔該、多謝」的字眼正在很快消失，可悲吧？

一些人莫名其妙，明明是他自己踩着一位英國人，英國人反倒向他主動道歉。在人家向他說：Beg your pardon（請原諒）或者Sorry之時，更不知應怎樣回答才是。

文字翻譯，老老實實的翻譯，有一個好處，就是可以了解外國人是怎樣解釋他們的思維活動的，硬譯的作品，很多時候讀起來還可以豐富詞彙，對中譯英或英譯中都一樣很有幫助。

可惜，在講話時，在交談中，這個硬譯便經常碰釘子。

如果把人家經常掛在口邊的 Please, Thank you 視為虛假，自己硬要表示老實，那麼，英國人會直截了當的把你看作沒有禮貌，那是無論如何解釋不來的。

在交談的時候，正是多年的死讀英文和腦海中的逐字翻譯習慣，妨礙你和外國人的交往。

如果說，中國人總是有謙虛、虛懷若谷的一些傳統作風，那麼，相形之下，外國人便直率得多。而我們聽來，恐怕有一「沙塵」之感；但外國人在與我們交談時，正因為我們說得委婉謙虛，不願直言自己的本領，以免自吹自擂的不良印象，他們卻會認為這是閃閃爍爍、婆婆媽媽，好像汽車在迴旋，答非所問了。

因此，雙方交談時，首先是受到腦海中思維方法的影響，它是按自己的文化、

＊　＊　＊

民族傳統風俗習慣來翻譯，來組織詞句，或表達愛憎，或解釋事物的。

不同民族有不同的習慣、詞語組織和思想邏輯，若用英文交談而堅持用中文形式的組織，恐怕會碰到不必要的誤解，或至少要人家有很大的耐心才行。

語言和民族文化、思維方法的有機聯繫，學外文的人是有必要留心一下的，為的是更好的促進相互了解，而不致造成誤解或偏見的嘲諷。

學外文而不易或不能去掉本民族的習慣和思維方法、邏輯形式，這是無可厚非的，不必引為慚愧。

說一句「你去Where?」比說一句「The most good」（最好Best之誤）還要差。前者是不中不西的三文治，聽來肉麻，後者中文硬譯，只是用錯字而已，尚可原諒。如果有人以操一口英語為榮，那真是不可設想了。

閒居集

飯餘口占

劉郎

海考尋京考，畫家訪畫家。郁風哀譯聖㈠，雪涕走龍華。

真見蓮花貌，何慚尤物稱。童星還要早，其實是「嬰星」。

兩首詩的題目，原來叫《京友勳態》，因為勳態兩字，我嫌它摩登了一點，所以改用今題。這是說同北京來的朋友吃飯時候，聽到的和看到的記錄下來。共得四十字，現注釋如下：

上海有一位書法家也姓胡名考，此公聽說北京的畫家胡考，近在上海，要求兩個胡考見見面，托人介紹，已徵得「京考」同意，將約期會晤。

我向席上人介紹胡考夫人張蓮蓉女士：她是二十年代到三十年代初上海的電影童星。張自我介紹說，她演戲演到十三歲才與攝影棚絕緣。胡考加以訂正說，蓮蓉出生六個月，在襁褓中時已被攝入鏡頭，所以應該說她還不是童星，而是嬰星。

㈠譯聖，是我對傅雷的推崇之稱。追悼會於四月下旬在龍華公墓舉行。郁風在百忙中趕往參加。

一個「古代的世界」

謝雨凝

隨意篇

從河南旅行回來的朋友，說了一大堆見聞，其中最特別的一句話，是說他曾回到了一個中國「古代的世界」。我覺得這個感受不但幽默，而且引人深思。中國是一個有幾千年歷史文化的國家，時間在這片廣闊的土地上應該留下不同的足印吧？為什麼現代人去旅遊會有復古的觀念呢？

河南省在中國古代是中原地帶，是兵家必爭之地，可見地位重要，但近年，中國一切政治文化中心除了首都北京及少數大城市外，重要都市似乎已遷移到沿海一帶地方。這問題要研究，近代史有許多資料，不是我這篇小文範圍之內所能探討的。但作為中國人當然關心中國的一切事物，即使是有古跡可尋吧，那樂趣也是無窮的，何況能有機會呼吸在一個如此古樸的現實世界中！從這觀念出發，我想朋友這一次旅行仍是愉快的。

朋友說，無論在鄭州或開封、洛陽等地，古城牆處處可見，驢馬車也處處可見。人民穿的雖是近代衣服，但為了風沙的關係，老年人仍喜歡把褲管子束起來。農村中人不用說更歡喜包一條頭巾，以免塵埃沾污了頭髮。

有一次，他在鄭州古城的郊野路上，見到一位老農駕了驢車，正運送一車子煤。車上除了煤，還有鋪蓋，還有用土布包起來的燒餅，看得出，他是日夜兼程趕路的。鋪蓋和燒餅是日行夜宿的必要準備。夜了就在車上歇一宵，餓了就吃個燒餅。朋友至此才恍然大悟，怪不得他們坐車子沿公路走過，發覺每隔一段路，必定有茶亭給人歇腳，就像我們看古裝片的那樣，原來那些茶亭是專賣茶給趕路的人喝的。

為什麼一個人要載那麼多煤呢？朋友說，或許這是農村社隊的採購員吧。看來，鄭州雖是全國鐵路的一個匯合點，但小村小鄉的交通，仍是不太方便的。

細心觀察民情的朋友還有一個對比。他說河南的人很樸素，很熱情。樸素是清清潔潔，簡簡單單，熱情也是真真實實，絕不是裝腔作勢，裝神弄鬼的那種，這一切，比起他在廣州所見，在上海所見，都大不相同。什麼是中國人的傳說勤勞老實作風呢？在河南，他有最真實的答案。

西方漫畫選

幻想曲（美國漫畫）

馴鹿與飛龍鳥

文澄

鹿，是生活在北方的動物，在南方只能於動物園裏看到牠們。鹿給人的印象是膽小怕事。牠的特徵是頸長角怪。

長頸鹿是人們給鹿的綽號，全靠它的長頸，可以把長在高高樹上的青綠嫩葉採來吃。鹿的角與其他有角動物的角不同，鹿角像樹枝一樣，有杈有叉。鹿角是補身妙品。

鹿的種類很多，有些鹿的頸項並不長。例如馴鹿就是。馴鹿生活於我國東北大興安嶺區域，是我國的一種稀有的珍貴動物。目前，全國只有一千多頭，除了少數分散在各大城市中的動物園以外，其餘都集中在大興安嶺的敖魯古雅地區。

馴鹿的尊容，似馬非馬，似牛非牛，似驢非驢，似鹿非鹿，故有「四不像」之稱。牝、牡皆生茸角，性情溫順。牠的肉可食，乳可飲，毛皮可製裘，茸也可入藥，具有相當的經濟價值。

馴鹿動作敏捷，能載負七、八十斤重，在馱運物資、騎乘跋涉方面，是牛馬所不及的。在崎嶇狹窄，倒木縱橫的森林小道上，牠能行走自如；在塔頭甸子、泥濘沼中，它步伐準確，能安然渡過；在密林之中，牠能敏捷地避過巨石、樹樁等障礙物。所以如此，這得歸功於牠的體質輕便而又結實，四肢靈活而能高舉，以及富有彈性寬大的蹄系。

牠喜食苔類植物，即使雪厚數尺，也能用前蹄在雪底下扒出食物來。每當主人要用它的時候，只要拿出鹽口袋一召喚，就會向主人跑來。住在東北大興安嶺林區的鄂溫克族，把馴鹿作為重要交通運輸工具。

在大興安嶺林區還有一種珍貴動物——飛龍。牠是我國稀有禽類之一。牠外形像鴿子，體小玲瓏，腹部白色，其餘部位冬季白色，夏季變成黑色帶綠，和自然景色十分一致。由於罕見，所以稱為「飛龍」。肉味非常鮮美，可作上等菜肴。「飛龍」很難獵捕，只有在春季交尾期，獵人用小哨模仿雌鳥鳴聲，等候雄鳥盲目飛來，才能獵獲。

遠在清朝年間，飛龍鳥已成為當地進貢皇朝的珍禽。

見聞偶記

摸索與抖擻

王水

五四運動之後，有不少刊物出版，刊物名稱上多用「新」字，如《新潮》、《新女性》等。

有一本刊物名《摸索》的，是一個研究文藝同思想的刊物。於此可知當時大家都在摸索應走的道路。現在香港有個刊物叫《抖擻》，是要大家抖擻精神向前吧！

俯拾即事

背囊

江鴻

那是個年青小姐踏上小巴來，只見她背着個草綠色的背囊，T恤、短褲，一副旅行露營的打扮——不，當她坐定後，我仔細瞧瞧，原來她的「背囊」乃是個啤啤。她很快把乖乖從背上卸下，一條大拉鍊打開「背囊」，內裏有一條小拉鍊，卡着啤啤的臀部，拉開來，便可將嬰兒從「背囊」的褲管中抽出來。

我是首次看到這種孭帶，是用草綠色的燈芯絨製成的。

中國人傳統用的是在一塊方形布的四角伸出四條帶的孭帶；近廿多年來內地婦女用的是一條大布將孩子包在胸前的孭帶；嬰兒在母親懷中，易於照顧，勝似孭在背上。近年來這裏亦有近似款式，以皮帶製成有網形的孭帶了，對為人母者更方便。

前述那種背囊式孭帶，褪下來只就着那兩條帶亦可以，萬無一失。不過，這種孭帶，冬天還好，在炎夏間，則太令孩子受罪了。

因減得加

蕭梅

此時此地，浪費往往迫人而來。有時，人們雖然有意逃避浪費，但結果卻是更加浪費。朋友的遭遇，就是這樣。

這位平素相當注意節約的朋友，前一陣有喬遷之喜。遷入新居之前，別人好意地勸她把舊居中的一些舊物捨棄，購換一些更先進更好用的日用物品，譬如以石英鐘代替交流電鐘。但是，她以無謂浪費為由，委婉拒絕了。

搬到新居之後，她為了把原用的交流電鐘安置到適當的地方，得特意僱工回家安裝一個新插頭，又得另行在石屎牆上打孔懸掛。結果，鐘是裝上了，但新居原先的電線入牆設計，頓時遭到破壞；而安裝插頭與電線的工價，比買一個毋需電線、只靠一節乾電池便可行走一年的石英鐘還要貴得多，至此朋友才後悔未聽人言，以致因減得加——企圖減少浪費，結果卻增加支出，造成了浪費。

有人說，這個社會，有些事情顛三倒四。我看這話並不全錯。

跟王安娜學德語

馮亦代

報紙上刊載鄧穎超和康克清會見西德友好人士安娜利澤博士的消息。對於這位曾經在中國困難時期幫助中國人民的朋友，她們對她的評價是很高的。

但是利澤博士是誰呢？而安娜這個名字卻又是那麼熟悉。後來，問中國作家協會的一位朋友，才知道安娜利澤博士也就是我在四十年代經常來往的王安娜女士。

四十年代初，我住在重慶棗子嵐埡，這不是一條平坦的街道，而是一個山坡，沿坡下行，可以直達上清寺，上坡則是觀音岩。我經常在這條坡道上下時，遇到一位歐洲婦女。直到有一天在孫夫人宋慶齡為籌備舞蹈家戴愛蓮演出而召集的會上，才認識她。她就住在棗子嵐埡下坡沈鈞儒先生住宅的樓下，離我住的地方，不過二三百步。

王安娜女士說得一口流利的英語和中國話，待人十分誠懇和藹，生活樸素，工作很熱情。我和她認識以後，每次在路上相逢，便不再只是四目相視了。後來我翻譯美國劇作家麗琳·海爾曼的《守望萊茵河》，因為有一個角色是反希特勒納粹的德國流亡分子，我想知道一些反納粹德國人的地下活動情況，便去向她請教。記得那一次她和我整整談了一晚。

想不到這一晚的談話，卻使我們有了師生關係。由於我們的談話從反納粹活動談到德國文學，她便勸我唸一點德語，而且很熱情地願意當我的義務教師。這樣我和妻子每星期有三個晚上到她家去學德語。我是一個不好的學生，一方面固然因為工作忙，沒有充份自學的時間，一方面我多少有些僥倖心，雖然由於某種原因半途而廢，但她那種循循善誘的教學法，認真的態度，實在使我感動，始終留在我的記憶裏。

抗戰勝利後回到上海，她參加了孫夫人主持的中國福利基金會，在開展兒童福利工作方面，她是付出了許多心血的。

最近看了她寫的《我為毛奮鬥》，我才知道她為中國人民解放事業作了那麼多貢獻，不禁肅然起敬。

毛澤東溥儀合影

唐瓊

京華小記

曾經在北京溥儀先生家裏，看過一張照片，覺得有趣的是：毛澤東主席和他並肩站在一起，高出一個頭，兩人都在大笑。真是大笑，笑得像孩子一樣。我看了兩眼，也忍不住笑出聲來，於是問溥儀：「你們幹嗎那樣高興？在拍照那秒鐘前，究竟說了些什麼？是講過一個笑話嗎？」他笑而不言。

這位集真皇帝（宣統）與假皇帝（偽滿洲國）於一身的主人，還是有些「外交」手腕的，他大概怕我洩密。

那是一張黑白的放大全身照片，裝在黑邊的鏡框裏。一呎多長，四吋寬，照片顯得窄一些，但是它給我回憶的餘地卻很寬廣。

一九五六年底，當溥儀還是戰犯的時候，我曾從北京趕到撫順去，為了職務需要，還陪他在戰犯管理所住好多天。朝夕相處，每天平均談話五個小時，總覺得他和你我一樣，看不出皇帝的任何痕跡來。不過，他有些幽默感，這是我喜歡的。

那次訪問的兩年多以後，他被特赦了，回到北京。我們有時候也聊聊天，大概又過了兩年光景，一九六一年國慶節在天安門觀禮台上，我又遇到了他，我注意到，他穿一身新製的灰色「人民裝」，比較特別的是，他連領子上的「風紀扣」都是認真扣好的。我想，他畢竟是一板一眼、拘謹嚴肅的人。

因此，六三年左右看到這張照片不能不引起我的好奇心。他們兩人究竟為什麼那樣高興？我記得當時一再追問過，溥儀好像終於漏出一句話，說毛主席對他說，你做宣統皇帝的時候，我也歸你管過哩。接着就是快門的輕微響聲。

照片想來還保存在李淑賢——溥儀夫人手中。

九華山風光（版畫）　朱曙征

斯潘都監獄中的孤獨囚犯

張散

咖啡或茶

第二次世界大戰時，希特勒曾經派遣他的副手、副總理海斯，變身爲機降落英國，打算與倫敦當局商談媾和。（另有一說，是納粹特務頭子希姆萊派海斯赴英，希姆萊希望取希特勒而代之。）

當時是一九四一年五月，納粹德國泥足陷於蘇聯戰場上。希特勒認為不應該腹背樹敵，兩線作戰，故此想搞出一個「西線無戰事，以便全力在東線進攻。」

邱吉爾政府當時並沒有接受希特勒的要求，反而把海斯扣押起來。在第二次世界大戰之後，盟國組織紐倫堡國際法庭審判。海斯與戈林、戈培爾等戰犯的下場不同。後者被判死刑，同時問絞。海斯則被判無期徒刑，至今關在西柏林的斯潘都戰犯監獄裏，當已三十四年了。

在這三十四年中，迎判處徒刑三十年的戰犯都已出獄了，被判無期徒刑的戰犯都已死光了，這座監獄現在只剩下了海斯這一名犯人，但必須配備着獄政的全套人馬，來陪伴、監管他。

西方三國（美英法）很有意特赦海斯出獄，將斯潘都監獄關門，以免再撥出經費來維持監獄的開支。但蘇聯因為海斯當年的任務是說服西方國家，以便納粹抽調西線兵力加強進攻蘇聯，所以堅決不允特赦，定要他老死獄中而後已。

最近，前任英國軍醫湯瑪士要求開庭審訊海斯，因為他認為真的海斯已死，飛往英國的乃是假海斯。理由是海斯在第一次世界大戰時曾有兩處槍傷，醫療紀錄曾明確寫清，但監獄中的海斯，身上並無這兩處傷疤。因此，假海斯應予釋放。

……使本港運動員每年有機會欣賞到亞洲各國及地區選手的精湛技藝，互相切磋，交流經驗，從而吸取經驗和提高技術水平。

然而，卻因受到球場設備的限制，無法達到預期的效果。就以本年度的邀請賽為例，竟因天雨被迫中止決賽。平時，網總主辦青少年網球訓練活動，大多數是在星期天舉行，往往因雨關係，臨時被迫延期。赫斯達太太說，「網總吸取今年的經驗……種子球員。

「女子項目，因菲律賓、馬來西亞、日本參加其他國際賽事，未能派出好手參加。但是，中國兩名年輕運動員陳娟和李心意，均有不俗的表現，分別打敗種子球員晉入前四名之列。

總的來說，今年因雨影響無法欣賞到精采的決賽，對運動員、對觀衆及賽會，都是一個很大的損失！」

·鷹揚·

陳思思　傳奇　領銜主演
江湖豪俠混身膽　匹馬雙槍鐵線林
英姑
張……　李明啓　平凡　江龍　梁衡　龔秋霞　主演

孫男 家健 家威 家業　孫女 慶齡
胞姊 妙……　姊丈 甘楷
治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三二（十線）
通訊處：爵士餐廳　電話：三—八四八〇九〇

冷氣雪櫃
安裝窗口形機 $150
加油洗冷氣機 $80
冷氣機入雪種 $60
雪櫃入雪種費 $150
修理冷氣線路 $40
承接分體機工程
英皇道943地下
5-826215-6恒達工程
H-6384651

北京中醫　張新慶祝
由經驗豐富之北京中醫師主診，統……
關節炎、月經不調、腰腿痛、頭昏眼……
（有女醫師為女賓服務）
為慶祝新張，自五月十二日起，免……
診症時間：上午9-12時、下午3-5時
（公衆假期照常）
地址：香港北角英皇道357號益新……酒樓斜對面，麥當勞樓上（102、112……

為了現代化

▶高能物理學家何祚庥和上海冶金研究所副研究員陳念貽，把為國家選拔青年科技人才看作自己的責任，衝破阻力發現了一位年青有為的上海市病留社會青年曹南薇。曹南薇是一九六八屆高中畢業生，十年來以驚人的毅力進行自修，並刻苦鑽研基本粒子基礎理論，去年九月以優異成績考取成為中國科學院高能物理研究所的研究生。圖為老科學家何祚庥和曹南薇在一起。 皺矛 攝

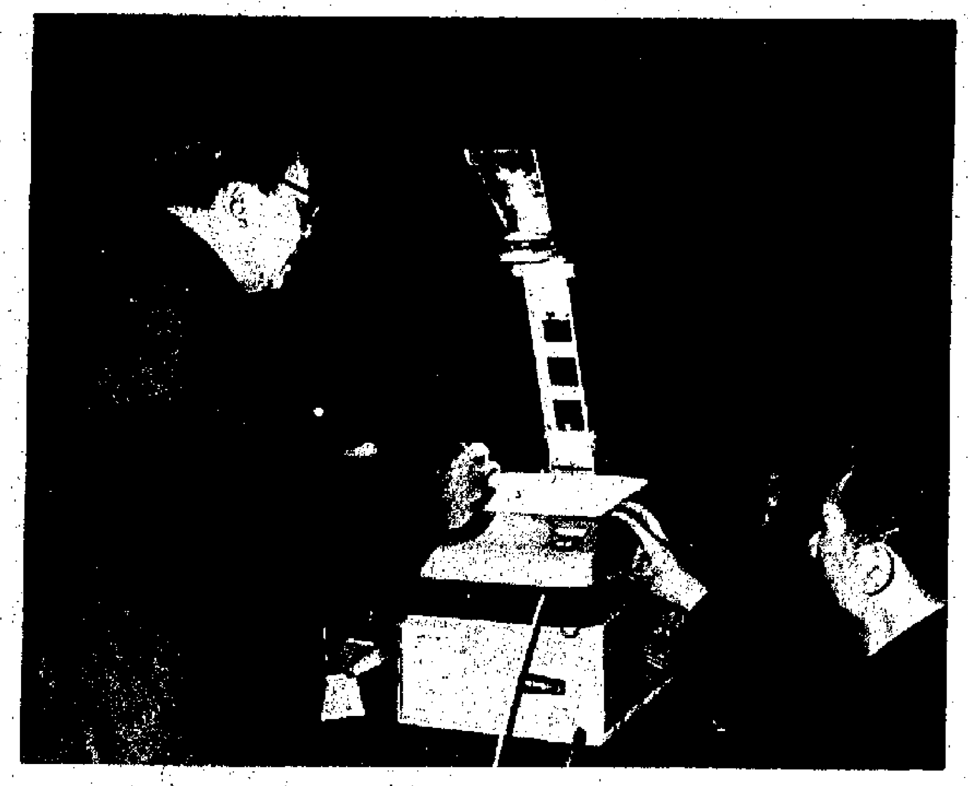
▶大慶採油二部黨委領導成員積極參加紅專業餘學校，努力學習科學技術，成為向四個現代化進軍的帶頭人。 范惠琛 攝

▶安徽省安慶石油化工總廠化肥廠水汽車間，舉辦工人科學技術文化輪訓班，讓工人盡快掌握從國外引進的新技術。圖為技術員在講解水處理機械工作原理。 朱雲鳳 攝

▲內蒙古大學新提升的副教授羅遼復（右）和南京電訊儀器廠技術員陸埮，是同北京大學物理系一九五七年的畢業生，他們長期通過信件來往，共同堅持高能物理基礎理論研究，聯名發表了二十多篇論文，得到了學術界的好評。圖為他們在一起討論新寫的論文。 顧德華 攝

▲總後勤部某試驗基地技術員楊培澤（右）刻苦鑽研業務，和同志們一起，革新多項測試儀器，為國防科研事業貢獻力量。 李俊波 攝

▲甘肅省紅山試驗機械廠技術員徐國良給青年工人講解國家頒發的新的機械技術標準，輔導他們學習機械製圖，提高科學文化水平。 張生貴 攝



▲為加速國防現代化的建設，人民解放軍空軍領導機關積極組織機關幹部學習現代軍事科學和文化知識。這是我國著名航空發動機專家吳仲華應邀講授「航空發動機」技術。 吳森輝 攝

▲上海同濟大學結構理論研究所教授鄭大同（前左）等科學工作者來到寶山鋼鐵總廠，為加快這座現代化的新型鋼鐵基地的建設獻計獻策。 王子瑾 攝

▲四川省攀枝花鋼鐵公司黨委副書記、代經理趙景有（左二），正和一號高爐大修指揮部的幹部、工程技術人員一起研究如何加快工程進度的問題。 熊汝清 攝

▲我國成立以來第一個獲得「模範班主任」光榮稱號的人民教師——北京通縣一中數學教師劉純樸，忠誠黨的教育事業，為早日實現四個現代化努力培養人才。 顧德華 攝

台灣房價直線上升

劉斌

最近，台灣各地房價不斷上升，據台北《自立晚報》四月廿六日說，台中市內較偏僻地區的房價每坪（三十六平方尺）索價三萬元（新台幣，下同），高雄市的房價上漲更是驚人，甚至連鄉鎮的地皮，也不例外，其價格之高，令人咋舌。

至於台北市，情況更為嚴重。台北市敦化南路一帶，一九七八年一月的房價每坪三萬六千元，但至同年十二月已上漲至六萬元，目前已漲至六萬五千元，呈直線上升之勢，而且房價超越其他物價上漲，台北公衆表示擔憂。

以最近一年而言，台灣房價步步高升，至今年二月，油價上漲，多種物價隨之上揚，房地產價格更成為搶購的「商品」，行情又呈快速飛揚。有些人甚至把房地產作為圖利的工具，越炒越熱，房價如同乘直升機上升，波動激烈。

台北報紙說，房地產價格飛漲，顯示通貨膨脹加劇，幣值相隨貶低，社會財富亦呈現不公與不均的現象，使一般受薪及中下層收入者買不起房屋，而越買不起，越無法購買，只有望房屋而興嘆。其結果，勢必是富者越富，窮者更窮。

由於房價猛升，房租也「水漲船高」，工商成本因而增加，自然造成物價的騰升。據「行政院」主計處承認，台灣四月份各種物價上升幅度比去年同期漲幅達百分之十二點六。四月份躉售物價指數較三月份勁升百分之二點七五，都市消費者物價指數上升百分之二點零三。因此通貨膨脹有日益嚴重之勢。民間游資為了保值，都紛紛將銀行的存款提取轉入房地產市場。

房價升高，主要是由於房屋供應不足。雖然台灣當局早在一九五五年已經推行國民住宅政策，但截至一九六七年的十二年中，只完成了九萬七千九百多戶，而自一九六八年以來，由於「中央銀行」停止融資，以致這十年多的時間，只興建了二萬一千多戶，與計劃建築九萬二千戶的房屋計劃，相差實在太遠。

有一點是值得注意的，據報道，台灣當局計劃從今年開始到一九八一年的三年中，共興建國民住宅五萬九千二百五十戶，平均每年不足二萬戶。但根據統計，台灣地區人口每年平均自然增加三十萬人左右，按照每戶平均四人計算，幾乎要八萬戶房屋。即使台灣當局每年能夠興建二萬戶，尚不足六萬戶，供求需要相去甚遠。

除了國民住宅外，還有一些民間資金建造的房屋出售，但這些房屋只有高所得階層才可以購買，一般低收入者都不敢問津，因為房價頗高，三十坪大的房屋至少要六十五萬元，據《經濟日報》說，去年個人平均所得為四萬七千元，如以一戶五口計算，每戶全年收入為二十三萬元。扣除生活費用，所餘無多，可見購買房子很不容易。

至於說貸款買屋，光說利息就不得了。目前台灣購屋貸款分七年期和十五年期兩種，年利率為百分之十點七五，若貸款五十萬元，七年期貸款每月應繳本息八千五百元，十五年期則應繳五千八百五十元，這樣計算下來，七年期貸款利息費用共為二十一萬四千元，平均每年為三萬元，每月為二千五百元；十五年期貸款利息共五十五萬三千元，平均每年要付利息三萬七千元，每月要付三千多元。此外，還有房屋稅，地價稅等。這樣龐大的支出，一般大衆是很難應付得了的。因此，在台灣，住是一個嚴重的問題。

台北《聯合報》列載華僑投書

反對禁讀中共書刊

大陸標點排印了許多古籍，用起來很方便，台灣書商影印，加以改頭換面。大陸出版的《考古》、《文物》是有價值的，不能利用是非常可惜的事。

洪梅生

署名馬奎生的美國華僑，投書台北《聯合報》，提出了台灣有關方面應當「解除不必要的禁忌」，讓民衆可以接觸中國大陸出版的書報。他指出，台灣禁制人們接觸中共刊物，「不但是研究中共問題的一大障礙，恐怕也是束縛國內（台灣）思想、言論甚至一般學術研究的根本問題。」

馬奎生的文章寫進了一些反共論調，堆砌了台灣方面慣用的反共宣傳詞彙，說大陸出版的刊物，「宣傳的本質只是欺騙」，是「異端邪說」，「破壞中國文化」等等，但是表示，如果讓民衆可以讀中共「宣傳誇張的文字」，對他們是有好處的。

文章說，長期以來，台灣民衆在當局的禁制下，不可能直接接觸到大陸出版的刊物，同時只能單方面接受台灣的反共宣傳。如此一來，他們不了解大陸的真相，結果反而不妙，「許多人一到國外就想找尋一些左派的宣傳品或刊物來作印證，也往往不幸受到異端邪說的蠱惑」，文章指出，所以出現這樣的情況，「事實上這並不是異端邪說的惑人，而是（台灣）不必要的禁忌造成的反效果」。因為大陸出版的刊物，台灣民衆「平常看不到，反而受到好奇心的驅使，才更想去讀它」，台灣「禁讀反而增加了它們的身價」。

文章又說，例如像巴金等大陸作家的文學作品，台灣「如果不禁，相信沒有人會受它的影響」，可是因為台灣禁制民衆閱讀，「於是好多留學生一到國外就找這些作品來讀」，「倒是這樣造成的對於（台灣）政府不信任的心理反而是非常壞的後遺症」。

文章表示，「有些書不涉及政治，內容又很有價值」，台灣不應當禁制，而且也「無從禁止」。文章指出，「大陸標點排印了許多古籍，用起來很方便」，台灣書商早已拿來影印，不過因禁忌的緣故，加以改頭換面而已，又如王力的漢語詩律學，被冠以「王子武」之名，改了書名出版，台灣學生「有的論文中居然也照引用」了。文章說，這類書籍為當局禁止，「除了閉塞國內（台灣）讀者之外，這種禁忌更造成對於國家極大的傷害，外人更藉此可以斷定我們沒有學術自由」。

文章說，大陸出版的《考古》、《文物》之類的刊物，「是有價值」的，台灣「不能利用是非常可惜的事」。文章指出，這些刊物「多屬客觀的報道地下出土的文物，這原是我們祖宗的遺產，豈是中共所得專有。只是我們（台灣）自己拒絕如參考或研究，就變成了他們的專利，其中得失是很容易辨別的」。

文章強調知己知彼，表示台灣「禁忌的產生只是對於自己沒有信心」。文章認為，台灣既要與大陸競爭，就要「解除不必要的禁忌」，「如果我們（台灣）自己蒙着眼睛，如何跟人賽跑。」

台灣內外

為防台灣發生暴亂事件「司法行政部」增加經費

魏成方

台灣當局宣布：由今年七月開始的一九八〇年財政年度，將增加「司法行政部」「調查局」經費九千萬元（新台幣，下同）。「司法行政部部長」李元簇說，是項經費的增加，是「為肆應敵我鬥爭形勢加速變化，維護國家安全，防制共匪及叛國分子滲透顛覆活動。」

據稱，為防台灣發生暴亂事件，「司法行政部」新組成了一個「固基專案」小組，「全面執行」工作。這個小組在下一年度共需經費三千三百萬元。

「司法行政部」在下一年度又擴充「調查局」，在台北市內增設法院。李元簇說，這是為提高辦案績效，以應需要。

李元簇又稱，現時「調查局」負責的調查保防偵防業務，由於工作量逐年增加，原有經費預算難以適應，「為繼續加強防制危害國家社會安全犯罪事件的發生」，下年度將增加一般性業務經費三百萬元。據稱，該局「為提高調查人員案質增進工作績效」，將增加人手，「繼續辦理調查人員及人事查核甄試及訓練」。

口占七絕二首
——寄台灣諸舊好

毛翼虎

其一

回黃轉綠歲重新，
骨肉分離三十春。
帆影不遮衣帶水，
南枝歸鳥遠來人。

其二

盛世躬逢蔗境綿，
鶯飛草長自年年。
遠遊應破棲遲夢，
共寫河山一統篇。

（按：毛翼虎為前國民黨奉化縣黨部書記長、立法委員，現任浙江省政協委員、寧波市政協副秘書長。）

苗栗縣警局鎮暴隊操練情形

這個鎮暴隊獲配大批新裝備：膠盔、面罩、瓦斯槍、電警棒、鋁盾、防護衣、防毒面具等。

台蕉銷日受挫

次等香蕉已被用作餵豬

藍舒

近十年來，台灣香蕉銷日一落千丈，從每年銷量二千餘萬箱，跌至去年四百餘萬箱，從高踞日本香蕉市場的寶座而下降至第三位，今年情況更壞。

據台灣青果合作社總經理簡明景五月八日表示，今年台蕉銷日價格暴跌，蕉農損失慘重，約達新台幣一千萬元，為歷年來所未見。

簡明景還指出，今年香蕉銷日過程非常波折，首先在一月時，對蕉價就無從獲至協議，日方堅持每箱五點二五美元，比台灣方面索價五點四美元，少了一角五分美元，經多次協商，直至三月仍未獲致協議。

後來不得不將台蕉銷日改由公開申請，有十家日本商社向台灣申請，配銷額達五百多萬箱，每箱保證金零點二美元，但日方對繳付保證金一事再拖延，直至五月四日止，僅繳付六月份的保證金，簡明景認為：保證金無法按期徵收，實為今年蕉貿的一大失策。

日商不依期繳保證金的原因，據台北《中央日報》五月九日說，是由於日商發生虧損，至三月底已虧損達五億日圓，故無能力開出信用狀。

五月十日，台北《中國時報》說，台蕉銷日的問題已經「嚴重到一籌莫展的地步，次等香蕉竟至於餵豬了。」該報又說，台蕉銷日遭受挫折，是因為受到華蕉的壓力，未來的前途非常不樂觀。「我們向來自傲的香蕉王國眼看就不存在了。」

台北《民族晚報》說

折違建 欠公平

添旺

台北《民族晚報》載稱，台北縣違章建築折不勝折，像野草一樣，春風吹又生。這主要是由於當局興建的國民住宅不多，及對違建處理不公。每年只建二、三百戶，多數是漁民和勞工的住宅，低收入的市民，對於國民住宅根本沾不上邊，於是只好用舊木磚瓦拼湊建屋居住，而成為違章建築。

但台北縣當局對這樣的違建，一經查獲，非拆至片瓦不存為止。因為他們都是低收入者，「民意代表為避嫌，不能挺身出面為他們說話；何況貧困人見官就怕三分，有理也說不清，求情更無人接納。」

但在三峽鎮龍埔地區有數百棟的高樓大廈的違章建築，卻安然無事。該報說，因為這些違章建築有民意代表出面為他們說話，要求當局暫緩拆除。因此，拆除隊即使到這些違建地區，也「未能執行任務」云。

訂正：本版上期刊登《尉天聰的家書》，聰為驄之誤，特此訂正。

一場是非的爭論

立委沈雲龍認為沈劍虹駐美七年半，悠悠安居，連卡特、萬斯都見不到面，遑論其他；沈劍虹則矢口否認，大吐苦水。

劉達之

前台灣駐美大使沈劍虹，最近寫了一封長信給沈雲龍教授，說明他在美國七年多，「不但沒有悠悠安居，反而飽嘗辛酸滋味，個中苦楚非身歷其境者實難體會。」

沈劍虹自卸任返台後，除在官式場合說過一些話外，對台美關係惡化始末，一直很少談論。他寫信給沈雲龍，是因為今年初他曾在「立法院」外交委員會作過一次報告，在談到中美建交的事，他認為「卡特總統此次採取極保密的手段，使得美匪建交在極保密的設施中進行，華府外交界驚歎為少有的事。」這段話，引起了反對。

台灣立法委員沈雲龍在今年第二期的《傳記文學》發表長文，認為中美在建交問題上已「經過一年餘的秘密談判，表面上並非一無線索可尋，而我（台灣）一任七年半的駐美大使，竟悠悠歲月地安居雙橡園官邸，連卡特、萬斯都見不到面，遑論其他」，於是「中（台）美關係竟糊裏糊塗地一切在「[illegible]宰樣」聲中而告斷交了。」

立法委員程滄波聽了沈劍虹的報告後，提出質詢說：「本席對沈大使，是十分同情的，他在美國擔任大使，前後共計七年半之中，經過兩任國務卿，而他對兩任國務卿，每人只見到一次。一個忠實盟邦的大使，對駐在國的國務卿，七年半只見到兩次，其餘的不必談了。」

他還說，「沈大使在大使任內的政績，本席是不能原諒。……先講對內，沈大使在大使任內，對自己的部下，絲毫沒有做到體恤和照顧。」

程滄波在質詢中指出，一九七三年與一九七四年他在美國訪問時，曾到大使館考察，發覺「使館職員的士氣，十分低落」，使館上下意志感情也很隔膜。平時「大使的『堂高廉遠』，中下職員想見大使的顏色而不可得」。有一次，一等秘書為了與沈劍虹一言不合，即憤而辭職。「他內交尚且不好，何論外交！」

程滄波又說：「沈大使在任七年有半，如果他真有長才，儘管美國當局對我們（指台灣）怎樣『低姿態』，還照樣可以肆應自如，大有作為。無奈他對內對下，刻薄成性，對外更是鄙吝成性，聲音笑貌，既使人望而生厭，那能展得開外交？」

立委程滄波繼續質詢說：「……只怪人家工作做得機密，而不自反自己的無能！」

沈劍虹在美「政績」，到底是由於國民黨當局處境日蹙有以致之，還是他個人的官氣引出悲評，抑或由於兩個原因同時存在，那就各有各的說法了。

斯欽木的一家

析平、析燕在盼望着

——浙江諸暨斯欽木家人訪問記

中國新聞社記者　楊煦

天上飄着細雨，可是諸暨太平橋頭附近，行人和買賣東西的人還是熙熙攘攘，顯得很熱鬧。我們疾走了幾步，轉過一條小巷，走進了斯欽木的家裏。

斯欽木，又名斯玄。國民黨中央軍校十四期工兵科畢業。曾經擔任連長、武漢新制軍校教官、參謀、青年軍二〇八師中校督長等職。一九四八年冬天，在淮海戰役以後，就沒有音信，後來曾有人說，他到了台灣。

他已離家三十一年，為什麼又說這裏是他的家呢？因為他結婚三十多年的妻子陳浣芳住在這裏，把他從三歲起撫養大的岳母也住在這裏，他的兒子析平、兒媳凌雪萍，大孫女小嵐、二孫女小琳也都住在這裏。他的女兒析燕和女婿張海明雖然不住在這裏，但卻經常到這裏來。這一個四代同堂的家庭的每個成員，都是斯欽木的親人，都和他有血肉關係，他們都想念他，他常常出現在他們的心中和夢中。這，難道不是他的家嗎！

談話往往是從年齡開始的，析平告訴我們，他今年已經三十二歲了。他爸爸離家那一年，他才一歲多，而他的妹妹那時還是懷在母腹中的胎兒。他爸爸離開大陸前，獲悉又得一女，來信命名為析燕，可是析燕和她的爸爸卻一面都沒有見過，現在她已經三十一歲了。

析平在諸暨製革廠工作，是廠裏的生產技術科長，廠子不大，所以計劃、檢驗工作，也歸生產技術科管。而這個小廠的產品：皮鞋革、大衣革等，都有不少是出口的高級品，最近還將有外商委托他們加工的一批兔皮。析平工作得很出色，這不僅可以從他擔任的重要職務看得出來，而且他前年、去年都獲得「先進工作者」的光榮稱號，連年出席過全省，全地區的羣英會。最近，他不僅在級別上提了一級，還是由廠裏推荐參加技術考核的四個人中的一個，如果考試合格，將獲得技術上的職稱。析平的母親陳浣芳的個子不高，由於已過中年，身體有些發胖，但是還看不見幾多白髮。她告訴我們，她已經五十六歲，在一家被服廠工作。她說：「斯欽木離開我們的那一年，我才二十五歲，一轉眼三十多年了。那時候，析平一歲多一點，啥事體也不懂，又懷着小析燕，日子真是不容易過啊！幸虧析平的外婆和我們在一起，幫我把孩子帶大。現在，析平都有了兩個孩子了。」析平的外婆是個七十六歲的老人，面色很紅潤，正坐在我們對面的另一張沙發上，她不能說話，只是滿面笑容的頻頻點頭。陳浣芳指着自己的媽媽說：「這個老人家一直幫我們家帶孩子。我家和斯欽木家本來就是親戚，欽木三歲時，就由我媽媽帶他，一直到長大成人，後來我們結了婚。欽木去了台灣以後，我一個人哪裏帶得來析平和析燕兩個小娃娃？我媽媽又幫我照顧他們，現在他們都大了，析平又有了兩個女兒。我媽媽現在已從工作單位退休在家，又照看着析平的小女兒。」

「那麼析平的大女兒呢？」我們問。陳浣芳說：「小嵐現在每天上幼兒園大班，該要上小學了。」

「老太太多年來帶大了三代人，真是你們家的「有功之臣」啊！」我們對析平的外婆說。這時老太太倒是謙虛起來：「哪裏，哪裏，應該咯！應該咯！都是自家的孩子！」她這裏所說的「自家的孩子」，包括了自己的女兒、女婿斯欽木，和斯欽木的孩子，以及斯欽木的孩子的孩子。

這一家人，老少四代，日子過的滿好。我們問道：「析平他爸爸離家三十多年了，你們大家想他嗎？」大家都默不作聲。陳浣芳也低頭沉思。一會兒，還是她打破沉寂：「想嗎，總歸是想的，可是，那時析平還是吃奶的嬰兒，析燕連她爸爸的面也沒有見過，更談不上什麼印象。我嗎……這麼多年的單獨生活也過慣了，想起他撇下一家老小，丟給我一個人，三十多年連個音信都沒有，唉……」她停了一下，接着說：「倒是析平她外婆，總要在想他，尤其是逢年過節的時候，想的更厲害。她常常自言自語，欽木長欽木短……她今年七十六歲了。她自己從三歲帶大了的孩子總歸是想的，再過幾年見不到的話，她怕再也見不到他了。」老外婆臉上的笑容消失了，用那滿是皺紋的手遮住她自己的眼睛，屋子裏很安靜，析平的女兒小嵐仰頭看看陳浣芳，也默不作聲。

析平打破了這凝滯的空氣對我們說：「媽媽是惦記着父親的，不過不說就是了。她也埋怨父親，其實他也是沒有辦法。」我們對他說：「如果你爸爸知道你們家現在這種情況，他一定很高興。」析平說：「那當然。」

我們的話題又轉到台灣和祖國大陸通電話和電報的問題上。析平問：「聽說現在能往台灣發電報了，台灣能收到嗎？」我們告訴他：「現在電信局已收發往台灣的電報，從三月五號就開始了。而且在北京還有一位外國記者，直接和台灣通了電話。只是聽說台灣當局很緊張，不准收從祖國大陸發去的電報和電話。」析平說：「道理是沒有什麼道理。像我們一家人分別了三十多年了，互相通信息總是應該的嘛！其實他們哪裏擋得住！」我們說：「更重要的還是祖國早一點統一，台灣早日回到祖國懷抱。」析平說：「那當然！那樣不僅可以互相通信，而且可以互相見面，家人團聚，不僅我們一家團聚，凡是像我們這樣隔海分居的都可以團聚了。」

這是一個合情合理的要求，也是一個完全可以實現的願望，我們相信它一定很快就能實現。我們告辭了。我們一邊走一邊在想：這個和睦美滿的家庭，只差在外邊的一個人，這個人一定會回來同骨肉團聚的，因為老少四代都在盼望着他。正好像祖國大陸的同胞盼望着台灣的骨肉同胞回來團聚一樣。

銀行一覽

中南銀行

（中華人民共和國註册）

經營一切銀行業務

代辦：人民幣存款

香港分行：皇后大道中77—83號　電話：5-256041

文咸東街辦事處	文咸東街22—26號	電話：5-430231
灣仔辦事處	莊士敦道152—158號	電話：5-748257
彌敦道辦事處	彌敦道485—497號	電話：3-847167
香港仔辦事處	湖北街25號	電話：5-534165
長洲辦事處	興隆街89號	電話：5-9810259
觀塘辦事處	物華街19—21號	電話：3-412385
鴨脷洲辦事處	惠風街13—15號	電話：5-536917
樂富辦事處	杏林街4—6號	電話：3-370271
黃竹坑邨辦事處	黃竹坑邨第5座9—10號	電話：5-532816
田灣辦事處	香港石排灣90號D	電話：5-541086
華富邨辦事處	華富邨擴建部商場25號	電話：5-502335

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7

九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道二九一號　電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

東京銀行

（日本註册有限公司）

香港總行：遮打道3號　電話：5-230091
中區分行：德輔道中127號　電話：5-459449
銅鑼灣分行：軒尼詩道493號　電話：5-7902101
九龍分行：漢口道14—16號　電話：3-686151

超過一百間分行
遍佈全球 各大城市
國際性外滙銀行
經營一切銀行業務
THE BANK OF TOKYO, LTD.

三和銀行

國際性銀行　服務全球

經營一切金融及銀行業務

香港分行
干諾道中30-32號三和大廈
電話：5—255061

九龍分行
彌敦道66-70號金冠大廈
電話：3—686106

東亞銀行

總　行：香港德輔道中10號　☎5-240051
旺角分行：九龍彌敦道638-640號　☎3-961946

香港區分行：

香港仔分行	5-527366	莊士敦道分行	5-281855
銅鑼灣分行	5-775002	北角分行	5-783191
堅尼地城分行	5-468615	鰂魚涌分行	5-629498
西營盤分行	5-401036	跑馬地分行	5-743180
筲箕灣分行	5-692253	文咸東街分行	5-448396
灣仔分行	5-756611	中區分行	5-450461

九龍區分行：

青山道分行	3-703738	大坑西分行	3-781953
九龍城分行	3-833389	大角咀分行	3-950088
馬頭圍道分行	3-627587	尖沙咀分行	3-663835
觀塘分行	3-438231-4	上海街分行	3-956494
荔枝角分行	3-879449	佐敦道分行	3-693919
新蒲崗分行	3-244061	長沙灣道分行	3-774261

新界區分行：

上葵涌分行	12-221306	荃灣分行	12-429036
下葵涌分行	12-243047	元朗分行	12-781613

金城銀行

香港分行
中華人民共和國註册

辦理
國內外進出口業務　各種定活存款放款
全國各地城鄉滙款　其他一切銀行業務
附設：海外服務部
代辦：北京中國銀行人民幣存款
幣值穩定　安全可靠　港幣折算　在港收付
代理：太平保險有限公司各種保險業務

香港分行	香港皇后大道中13號A
德輔道西辦事處	香港德輔道西111-117號
石塘咀辦事處	香港皇后大道西465號
銅鑼灣辦事處	香港怡和街38號
深水埗辦事處	九龍南昌街207-211號
紅磡辦事處	九龍蕪湖街50-54號
長沙灣辦事處	九龍青山道329-331號
土瓜灣辦事處	九龍土瓜灣道73號
大坑西辦事處	九龍大坑東道2號
荃灣辦事處	荃灣眾安街31-33號

經濟一週

棉紡經營穩紮穩打

目前空紗價雖略升，但對下半年生意未敢看好，所以廠家多採審慎的態度

陳行

曾經滯淡了一個時期的空氣紡十支棉紗，最近銷路開始有些好轉，價格略有回升，從每包一千七百二十元至一千七百五十元回升為一千八百元左右。可是，從前因為空氣紡十支棉紗銷路下降，價格降到要廠蝕的水平，廠家停開了一部分空氣紡機器。目前一般廠家都暫時未敢恢復增開機器生產，因為一般廠就下述幾個情況來考慮問題，採取穩紮穩打的做法：一、現在空氣紡十支棉紗每包在一千八百元的價位，廠家生產尚係無利可圖；二、目前空氣紡棉紗還是主要供織牛仔布用途，燈芯絨雖也有用十六支的空氣紡紗，但尚不多，一台空氣紡機器，生產十六支棉紗每日出紗三件，如果生產十支棉紗，每日便可出紗五件，即是十支空氣紡棉紗生產力較大，如果銷路無把握有較大的恢復，增開機器就不很適宜；三、廠家對於下半年紡織品的產銷前景，目前還未敢過份樂觀，所以要採取穩紮穩打的做法。

今年來紡織品各行工業基本上是靠製衣業在去年底接入的遠洋市場成衣訂單來支持生產。在近個多月來，已開始接入遠洋市場的秋冬成衣新訂單，但尚未到大宗接入的時候。就以截至目前為止的情況看，共市國家，特別是西德和英國市場初步的秋冬成衣訂單較去年同時期情況還好一些，美國市場寄來的秋冬成衣訂單也未見比去年同時期為差。因為去年冬季寒冷時間較長一些，造成去年遠洋市場秋冬服裝銷疏了存底，不管今年秋冬成衣銷路如何，當地入口商也會較為放手訂貨。其次是，在港元疲弱的形勢下，對遠洋市場的買家向港採購紡織品有利。

現在初步接入遠洋市場的秋冬成衣訂單情況雖尚算不錯，但一般紡織品工業廠家對今年下半年紡織品產銷未敢樂觀，因為現在尚未到大量接單時候，還未能肯定今年下半年遠洋市場的紡織品銷路如何。即使有較多的訂單來港，受出口配額的限制，一定程度影響了實際生意，因為對美國輸出，不能再利用去年剩額，對共市方面特別輸英國，因為過去有些害羣之馬使用別地的配額輸去貨，被當地扣留，現在對港貨輸去檢查得格外嚴緊，這種情勢造成近日出口額轉讓價格高漲的現象，這又間接影響了遠洋市場訂單的接入。所以，一般廠家認為遠洋市場的紡織品訂單可能有穩健的好轉，但不能期望得太好，所以目前他們持審慎的看法，穩紮穩打的做法。

外地旅客到港顯增　酒店生意應接不暇

經港轉廣州人數比前多

【本報訊】最近的一個月來，此間大、中、小型酒店生意依舊暢旺，因為「復活節」過後，廣州交易會又開幕，這已是近數年來旅客例行多到的時候。今年此時，幾乎世界各地華僑及華裔人士，經港轉回內地的人數比往年多，又加上日本、東南亞和其他各地的香港基本遊客，來港者有增無已，故酒店生意更佳。儘管當前酒店房間已比去年同期多，但也應接不暇。

據酒店商說，今年此時各地華人來港的人數之多，是空前未有的現象。該酒店商無法估計比較正確的人數，只從來源地而言，除一直比較多的東南亞各地、日本、美國、英國和歐洲各國及澳洲之外，還有中東、東非、西非、中非、北非、中南美、加拿大、非洲和西印度羣島其他地區，甚至少有來港的印度華人，也有經港入內地，這是過往極其少有的情形。

還有一種情形是，過往由各地經港前往的省份，十之八、九是廣東和福建，也有少數前往廣西和上海。可是近一個多月來，前往廣東和福建省的人數雖然仍屬最多，但前往廣西、江西、上海、寧波、南京等地人數比過去多得多。更有甚者，前往青島等山東省各地和遼寧各市鎮的人數也不少，這是該從業酒店近三十年的酒店商前所未見的情形，可見這也是罕有的了。

據酒店商說，有一位原籍長春，在偽「滿洲國」時，跟隨哥哥偷離家鄉，躲在一艘英輪驅轉去了智利，當年只是十來歲的少年，現在已是一頭霜髮的老翁，不久前，也攜同兩個兒子，首次回長春去探望九十多歲的老父和拜祭九十多歲的母親，這更是極其少有的事例。

該酒店商說，現在由各地來港遊歷的旅客仍舊繼續增加，同時，我們中國這麼大，過百年來又亂多，治少，離散世界各地的華人不少，我們中國人的家鄉觀念又比較重，所以今後這一類的旅客，還是比較多的。因此，本港酒店仍須大量增加，方能容納由四面八方而來的顧客。

泰旱造米增產

【曼谷十一日航訊】據泰國農業促進廳最近發表報告稱，今年泰國旱造米耕種預計可耕地共約四千五百萬萊（每萊為一千平方公尺），比去年減少約百分之五點一，收穫的米產量估計共約一千六百九十萬噸，較去年增加百分之六點九。今年米產量是否達到預計目標，須視雨水是否充足而定。

至於今年晚造米預計約有三百萬萊可耕地，可生產一百五十萬噸米穀。

銀行利率高企水平　估計短期不再提高

銀行人士認為港滙可暫時回定

【本報訊】最近外國利率企定，香港的銀行利率也暫時無變化。據銀行人士說，如無特別情況影響，相信香港的銀行利率，在短期內不會再提升，因為目前該利率水平實在已太高。

最近英格蘭銀行最低放款利率仍定住週息十二厘，美國一些大商業銀行的優惠利率則維持住十一厘七五，歐洲美元利率稍疲，一個月期為十厘左右。雖然目前美國方面曾盛傳其利率即將再升，但到上週末止未見成為事實。此間金融界人士估計，即使美利率會提升，估計最多也只提升〇・二五厘左右。

一些銀行人士指出，與外國利率比較，目前香港的銀行利率已飈高水平，例如優惠放款利率已高至十三厘，一般信用透支高至十六厘半，一年期存款利率也高至十厘至十一厘。近期銀行利率高至如此水平可說是被迫的，為了要挽救頹弱的港元，及抑制內部經濟過熱，不能不如此做，但無可否認卻大大加重了本港工商業者的負擔，不利出口。

他們又說，經上次銀行大幅加息之後，及有關方面多方的間接干預（包括收緊銀根，提高銀行同業拆息等），港元匯價已暫時止跌回定，所以如果暫時無特別情況影響，所謂特別情況包括外匯利率趨漲及港資大量外流等等，則估計香港利率暫時不會再提升。

黃金・白銀・美元

（5月12日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,503.00	413.0
收市	1,513.30	413.0
最高	1,513.50	413.0
最低	1,503.00	413.0
息價	—5.00	平息
交收兩	3,500.0	......
	美電（每百）	**美鈔（每百）**
開市	505.50	503.8
收市	505.50	503.8
最高	505.50	503.8
最低	505.50	503.8

製錶廠生意續增長　部分接滿九十月單

電子機械錶均旺銷純利有一成

【本報訊】此間一些大型手錶廠，現已接滿九、十月份的空運出口訂貨單。一般手錶廠所接的訂單，亦足以維持生產至暑假結束時為止。

總的來說，目前香港多門工業都受到高利率、高油價和港元下跌導致原料、工資增重的影響，但手錶工業的產銷仍有較大進展，堪稱是一門表現出色的工業。

現在香港出口的電子錶，一般都可以做到保用一年，實際的使用壽命可達四、五年，這比數年前初出時的只用一年已大有進步。香港製錶技術的迅速提高，加上廠商陸續添置新式的生產設備，已使港製電子錶在海外市場站穩陣腳，並逐步增加了銷路。

港廠自行裝配的電子錶錶肉，今年有較大的增加，即減少對美、日錶肉的倚賴程度，這對於降低電子錶的生產成本頗有幫助。據了解，去年一般電子錶的出口價，約為每個七十元，現已降至約五十元，主因即在於港製電子錶錶肉有較大的供應。另外，今年新開的電子錶廠不少，其中多屬中小型廠，它們為爭做生意而降價接單，也是造成今年電子錶出口價報低的一個原因。

由三月份起，一般機械手錶的瑞士與法國粗、幼馬錶肉，都已減低售價百分之五至七，這對於此間手錶廠減低生產成本亦有幫助。現時不論是生產電子錶或機械錶的工廠，純利均可達百分之十左右。因為生意做得多和週轉較快，利潤率已算不俗了。

目前手錶工業的主要難題，仍是在於手錶廠、錶殼廠和錶帶廠均缺乏熟練技工，所以拖遲付貨出口已在所難免。例如現在一般工廠在接入七月份訂單時，已聲明如到時不能起貨，則付運期將要改在八、九月份。海外買家已了解香港缺乏工人的情況，同時他們又對售價較廉的香港手錶確有需要，所以目前對港貨延遲付運，多無異議。

市價近雖回升　空紗銷路未暢

短期生意不會大增

【本報訊】此間空氣紡紗價近日回揚，但是商人認為短期內此紗生意也不會增加多少。

據悉，最近港產十支空氣紡紗價回升，由先前的最低每包一千六百八十元回升為一千七百八十元。但是生意增加不多。原因是在此紗價跌為一千七百元至一千六百八十元左右時，紗廠賣出不少期貨，現時紗價每包回升了一百元，當會有買賣方面稍為受到影響。而目前市面上十支空氣紡紗價雖升為一千七百八十元之報價，但一般成交多為每包一千七百五十元。因此，紗商認為短期間十支空氣紡紗價在市道增加不大底下，漲升的幅度不會很大。

近期紗市的買賣因紡織業的進入淡季而轉疏，紗價牛皮靠軟，港產的三十二支ABK紗每包只為二千八百八十元，四十支為三千三百元左右，不比本港市面幼紗價軟，據說最近日本方面的紗市也很疲軟，使得南朝鮮幼紗為了出路，最近有些以接近本港市價的四十支幼紗盤開來。此間紗商近日收到南朝鮮四十支幼紗報價，為每包三千二百元，六、七月份即可以到貨，以此價而論，在港市可謂頗有競爭力，因此，據說已有不少訂入，估計到時的到貨會頗多。但巴紗的情形則可能會隨着此間對一般棉紗需求減少而受到影響，尤其是近日美匯價仍高於五對一以上的比率，訂來仍不化算。本月以來，到港的巴紗已經減少。

目前新訂巴紗十支每包約要三百五十美元，十二支要三百六十五美元，十六支為三百七十至三百九十五美元左右，廿一支則要三百九十美元，視乎品質而定。港市十支巴紗現貨，每包約為一千六百七十元，十二支為一千七百八十元，十六支為一千九百五十元至二千元，上等的十六支則要二千一百元，廿一支普通貨色要二千一百二十元，上等的要二千二百元左右。

藥材外銷稍轉弱

封裝蟲草新到又售清

【本報訊】上週的藥材外銷未多，生意稍為轉淡。透底歸，每擔七千三百五十元，片家繼續進貨，規格較佳。封裝蟲草每擔一十九萬元，到貨未多，已消沽罄。甲杭菊每封二十四元五毫，南洋幫相繼追貨，港商也紛紛落手，市很活躍。一等淞貝每擔九萬六千元，一等青貝九萬元，珍珠貝十萬零三千元，俱有貨到應市。副白芪每擔九千六百元，片家迭遲進，莊商也有落手。河南辛荑花每擔八千八百元，莊商扯貨之後，市漸轉疏。

四川加工紋黨有到埠，售價照舊。一等擔二千六百元，二等二千三百元，三等一千元，四等一千一百元，五等七百五十元，市價俱轉適中，至三貨規格甚佳，受客讚賞。漢果有少許運到，大元果每個一元九毛，中元果一元三毛五仙，小元果一元零五仙，等外元果九毛，大元、中元即到即清。

更正：上週一日列出之「西鎮乙草實為每擔七百二十元，誤列為一千六百元至一千七百元」。合更正。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年五月十二日港幣實際匯兌率降為：九一・八〇

日批發物價上漲

【本報訊】東京消息，據日本銀行發表，四月份日本的批發物價上漲年率達到百分之二十二以上，這標誌着未來數月的通貨膨脹壓力已加重。

該中央銀行說，四月份的批發物價上升了百分之一點七，或年率百分之二十二點四。這是五年來最壞表現。

四月份石油、煤及其製品、化學品及電力價格均顯著升。

日出口合同續增

【本報訊】東京消息，據日本通產省表，上月日本的出口合同，共八十二億四千萬美元，比去年同期增加百分之七點四。

但以日圓計，上月出口合同共一萬六千八百億日圓，比去年同期減少百分之六點九。

由於日圓對美元升值，自從去年一月以來，以日圓計算的出口合同金額，每一個月均比一年前同期減少。

英國永保建築董事經理訪港

【本報訊】英國永保建築有限公司董事經理史密夫（Mr. R.B.Smith）日前訪港，視察最近在港新設立之辦事處。隨行並有該公司董事施立保，他負責永保建築在東南亞區之業務。

永保建築有限公司總辦事處設在倫敦，並在廿六個國家分設辦事處，最近在本港開設永保（香港）建築有限公司，辦理東南亞區之業務。

天氣漸熱風扇市暢

窗口冷氣機亦待機而動

【本報訊】「立夏」已過，天氣漸趨炎熱，電風扇銷路比前暢旺，窗口冷氣機生意亦告開始。預料，今年美國貨銷量將增加。

據電器商人說，上週天氣曾一度轉炎熱，最高氣溫達三十度，電風扇和窗口冷氣機已進入銷售旺季，各國貨品均已大量上市，其中以電風扇較為暢銷，一些貨式齊備的電器行銷貨已比前增多，窗口冷氣的銷路仍較緩慢。總的來說，由於目前的天氣仍不穩定，應熱還涼，對風扇和冷氣機的銷路是有不利的影響的。特別是冷氣機須待天氣熱定後才較好銷。

該商人又說，今年窗口冷氣機生意將不會很好。如果天氣不正常，雨水多，銷路將比去年同期為差，因為今年日本貨的售價上漲一成多，美國貨亦上升近百分之十。同時石油價格上漲，電費加價，這對耗電較多的冷氣機生意是有一定的影響的。除非天氣熱得長，熱浪使人難頂，它的生意還可望維持去年同期的水平。

由於近年來日本窗口冷氣機訂價多次調升，造成目前它的市面售價與美國貨價已相差不遠，故一些商人認為，在此種情況下，預料，今年美國貨銷路將會較好。

又據商人說，近來出的日本和上海、廣州風扇，仍以十六吋、十二吋和小型風扇居多。旋轉風扇銷售亦較好。旋轉風扇是近幾年發展起來的新產品，前幾年在市上出售的多為澳洲貨，去年日本亦開始有貨運到，今年日本一些牌子亦有旋轉扇銷港。該扇的特點是，風力較為柔和，預料今年的銷路可望比去年增加。

金市繼續軟順

【本報訊】上周末九九金期貨價雖然低開高收，但每兩比上月仍降了一元半。飾金價企住。

九九金期貨價當天最高曾上至一五一三・五元，最低則為開市之一五〇三元，即半日市的起落差約為十元五。

上週五紐約金價回降至二五〇・二五美元，但以假日比上週減少，有利多頭，所以近午市情略好。飾黃金價企住每兩一五八〇元。飾白金價定住二七五〇元一兩。

日本公司破產

上月減一成多

【本報訊】東京消息，根據一家私人機構的調查，上月日本有一千一百九十四家公司破產，共負債一千四百九十四億六千七百萬日圓（約七千萬美元）。同今年三月份相比，破產家數減少了百分之十點八，負債總額減少了百分之零點七。

至今年四月止，日本公司破產的家數，已經連續下降了十七個月，這是當前日本經濟復甦總趨勢所造成的結果。

東非商經港赴廣州　順道在港採購貨物

港元對毛里求斯盾下跌有利去貨

【本報訊】東非毛里求斯等地市場目前銷貨淡季尚未過去，惟最近該地商人向港訂購貨物略有增加。

東非各地市場目前向港買貨所以有些增多，是由於如下兩種情勢所造成：一、當地有些入口商最近到廣州參加交易會，順道經過香港，對於通常有採購的香港製品，親自落單訂購；二、近日港元匯值下跌，以毛里求斯盾來說，從四點四四盾以上對一港元，升到最近四點二盾左右對一港元，這使毛里求斯的入口商感到向港購貨時機較為有利。

EASTERN SHIPPING LINES

M.S. SEAWOOD RELIANCE　東海輪　五月十六日到港　五月十七日開行　直放・宿務

貨箱服務　香港—菲律賓定期航線　M.S. "EASTERN MINICON"　東美輪

（VOY.135S）本期五月十三日抵港　五月十四日開行

（VOY.136S）下期五月廿三日抵港　五月廿四日開行

直往・馬尼拉

總代理：東源大地有限公司

接儎處：東源公司　香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號　電話：5-468151（五線）

名神汽船株式會社　Meishin Line

合安 "SOUTHERN MERCURY"	5月16日到　5月17日開	新加坡
上海丸 "SHANGHAI MARU"	5月22日到　5月23日開	新加坡
神戸丸 "KOBE MARU"	5月26日到　5月27日開	新加坡
昌興 "FORTUNE RUNNER"	5月28日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：海外聯合海運有限公司　香港德輔道中249號東寧大廈601室　電話：5-445167　5-439504

高山 M.S. "GAOSHAN" 五月十四日抵港

向陽 M.S. "XIANGYANG" 五月十四日抵港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局輪船公司啓　于諾道西十五—十六號九樓　電話：440555,440557,447402

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

ROACHBANK VL—013

海霸　五月廿七日落貨　五月廿九日啓行

CALLING : Buenaventura, Cristobal(Colon & Panama City), Maracaibo, La Guaira Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain, and Paramaribo. Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable via Barranquilla. Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.

香港總代理：香港海運有限公司　聯邦大廈23字　電話：5-225046，5-236171

收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔東倉　電話：3-666641　3-652742

澳門代理：新興公司　電話：2515

WORLD LINE

直航 星加坡、巴生

NITTO MARU 日東丸	5月16日到	5月17日開
BASCA 巴士拿	5月23日到	5月24日開
TEMA 天馬	5月30日到	5月31日開

總代理：大源船務有限公司

接儎處：東記公司　香港德輔道西40-50號　西區中心大廈廿一樓　電話：5-401521-10線

順昌航業有限公司

大寶石 M.S.TAIPOOSEK　五月十六日抵港　五月十八日開行　直透：庇能、新加坡

大福山 M.S.TAIFOOKSHAN　五月十八日抵港　五月廿日開行　直透：曼谷

大中山 M.S.TAICHUNGSHAN　五月二十二日抵港　五月廿四日開行　直透：曼谷

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

亞力士 M.S."ALEX"　直透：新加坡、庇能　五月十四日到　五月十五日開

寶華輪 M.S."PAO HWA"　直透：新加坡、能庇　五月廿一日到　五月廿二日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一一零一室　電話：H-249428-9，250241（十線）

山下新日本汽船株式會社

Y. S. LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線

光榮雅士 M.S."GLORY ACE"　貨箱快輪　五月十九日開落行貨

華利雅士 M.S."FAMILY ACE"　五月廿四日開落行貨

亞洲雅士 M.S."ASIA ACE"　五月廿九日開落行貨

往羅省、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。

馬尼拉直航貨箱航線

英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE"　五月廿一日開落行貨

收貨站：荃灣九龍倉D倉　荃灣柴灣角街現代貨箱碼頭

截貨日期：船到前兩天下午五時

如蒙惠顧歡迎接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　香港夏愨道十二號金門大廈廿六樓　電話：五—二五〇〇八、二五〇〇八九、二四五〇〇八〇、二二五〇〇二八

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.

港亞輪船有限公司　香港皇后大道中恒昌大厦303室　電話：5-245159　5-245150

西非定期航線

江洋輪 "BISMARCK CAREER"

五月十八日到港

直航：BATA, MALABO, APAPA (SEN NO, B007852), DAKAR, NOUAKCHOTT.

香港代理：汎洋航運有限公司　香港德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091-8（8Lines）

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司　歐洲定期航線　收貨站：青衣迅發貨倉　電話12—457112

M.S. KARA CAREER 江發快輪　五月十八日落貨　十九日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

兼收貨物轉駁往北歐各埠：Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Bissau, Malmo, Trondheim' Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Tromsoe with transhipment at Hamburg.

鴻勝輪 M.S.BAYN UNAH　六月二日由歐洲到直航上海

汎洋航運有限公司　TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.　德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：H-238091/8(8Lines)　澳門代理星華船務公司　電話：2797　地址：巴斯打爾古街95號

FAREAST EXPRESS LINE

遠東特快航線

●香港定期航線直放中東●

MUSCAT, DUBAI, ABUDHABI, BAHRAIN, KUWAIT.

船名	到港	離港
ALFARAJ（已滿儎）	16/5	18/5
BACHLONG	10/6	12/6

總代理：東灣船務（香港）有限公司　香港灣仔謝斐道五十四號金鐘大廈十三樓　電話：5—277525，電報掛號：HX83615FEXL

貨儎代理：迅安行　中環宏記大廈1802室　電話：5—247478，247736

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美真美	BULSOOK(上午四時)	曼谷	A17	振盛行
鄱陽	POYANG (上午六時)	台灣	A24	太古
普樂總統	PRES. POLK (中午)	美國	國際橋	總統
長野丸	NAGANO MARU (晨早)	基隆	A7	日郵
亞士利撻士	ASHLEY LYKES(上午六時)	美國	A13	怡和
紀伊丸	KII MARU (下午)	基隆	A8	日郵
卡大馬卡二號	CATAMARCA II (上午五時)	基隆	A23	太古
亞力士	ALEX (晨早)	日本	B8	協成
木星	JUPITER (上午六時)	基隆	國際橋	港興
利來荷蘭	NL. HOLLAND (上午六時)	新加坡	A35	渣華
東方專家	ORT. EXPERT (上午十時)	澳洲	葵涌1	港郵
長御	EVER MORAL (下午二時)	美國	國際橋	利達
東方學者	ORT. RESEARCHER(上午四時)	歐洲	國際橋	港郵
利來士加	NL. SCHELDE (中午)	上海	A21	渣華
全達快輪	ALLTRANS EXPRESS(下午六時)	日本	葵涌1	港恒
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU(上午六時)	日本	A31	大三
東海六號	TUNG HAI No. 6 (下午)	高雄	油蔴地	東海
向陽	XIANG YANG (上午十時)	上海	A15	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
太陽愛神	SUN CUPID(上午)	新加坡	B15	天祥
新東京	ZIM TOKYO (晨早)	洛杉磯紐約	葵涌1	新興
利文怡美利	RAMONEVERETT (下午)	日本釜山	A25	福來
木星	JUPITER (下午)	基隆釜山	國際橋	港興
百高丹丸	BYAKUDAN MARU (下午)	日本	A18	新興
長御	EVER MORAL (半夜)	加勒比海	國際橋	利達
山重丸	YAMASHIGE MARU (下午)	波斯灣	A9	山下
海王綠玉	NEPTUNE BERYL (中午)	科倫坡	B1	東亞
福興	FOO HSING (下午)	高雄	油蔴地	海興
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
萬壽山丸	MANJUSAN MARU (上午九時)	日本	A6	大三
東方學者	ORT. RESEARCHER (下午)	高雄	國際橋	港郵
美島	AM. ISLANDER(上午十時)	馬尼拉	國際橋	美輪
伏見丸	FUSHIMI MARU (下午)	遮打地中海	A11	日郵
非洲禿鷹	CONDORE (半夜)	大阪	西區	安快
長野丸	NAGANO MARU (半夜)	亞丁北非	A7	日郵
東方商人	ORT. MERCHANT (上午八時)	新加坡	國際橋	港郵
夏利遜總統	PRES. HARRISON(上午十時)	蘇碧灣	國際橋	總統
德順	TIPISON (下午)	泗水	B6	聯航

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
森尊總督	SAM JOHN GOVERNOR	基隆	A	日郵
偉士達	VESTA	基隆	A	日郵
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	國際橋	寶隆
勝基	SEKI ROKAKO	新加坡	國際橋	百保利
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	葵涌A	順昌
利邦力加	NIPPONICA	基隆	葵涌1	天祥
亞利寶華	ALIAKMON POWER (上午)	曼谷	A	摩拿
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	國際橋	天祥
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	國際橋	港郵
雅詩	ACE	釜山	油蔴地	和平
寶商	COSMO TRADER	日本	A	大三
喇沙娜二號	LAKSANA II	日本	B	雄源
慕拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	國際橋	福來
馬灣島	MAWAN ISLAND	曼谷	B	香島
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	葵涌1	日郵
長茂	EVERSUMMIT (下午三時)	美國	國際橋	利達
寶麗	BULAT	日本	B	天祥
派薇利	PRIVOLIE	美國	國際橋	華林
勝保	SUMBAWA (中午)	曼谷	國際橋	寶隆
邊德	BENDEARG	基隆	A	邊行
東美	EASTERN MINICON (上午十時)	馬尼拉	油蔴地	東源
出口專使	EXPORT COURIER (上午)	仁川	A	摩拿
	SEAWOOD ADVENTURE	菲律賓	B	東源
銀星	SILVER STAR	釜山	油蔴地	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	海豐

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
全達快輪	ALLTRANS EXPRESS(晨早)	美國西岸	葵涌1	港恒
普樂總統	PRES. POLK	聖地牙哥港	國際橋	總統
福榮	RUDOLPHO	雅加達泗水	B16	榮利
紀伊丸	KII MARU	紅海	A8	日郵
亞力士	ALEX	新加坡曉曉	B8	協成
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	葵涌1	港郵
新疆	SINKIANG	南太平洋	A32	太古
利來荷蘭	NL. HOLLAND	南美	A35	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美南非	A23	太古
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國西岸	國際橋	天祥
派薇利	PRIVOLIE	加州	國際橋	華林
勝基	SEKI ROKAKO	紐約美大西洋	國際橋	百保利
威霖頓	ANDHIKA WIJAYA	雅加達	A19	亞利來
亞士利撻士	ASHLEY LYKES	檀香山美國西岸	A13	怡和
利來得	NL. DEJIMA	神戶	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	油蔴地	東海
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	中南美	A31	大三

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
崙山	LUNSHAN	B26	招商局
大寧	DANING	西區	招商局
延湖	YANHU	白沙石	招商局
衛國	WEIKOU	西區	遠洋
	LING LONG HAI	西區	香山
北山	BEISHAN	B12	招商局
長風	LONGWIND	B14	建昌
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	A10	華林
	NEW SEA PIONEER	A27	海洋
神洋丸	SHINYO MARU	B11	海聯
海王	HAI WANG	油蔴地	永裕
東明	DONG MING	A14	招商局

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	5月16	海聯
美麗多	MINADOR	日本	5月16	天祥
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	5月16	美輪
史登高	MIKHAIL STENKO	曼谷	5月16	華林
娜迪維	NORDWELLE	高雄	5月16	仕嘉
賀力嘉	HRVATSKA	日本	5月16	邊行
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	5月16	大三
桑達好仙	SONDERHAUSEN	歐洲	5月16	東亞
世界之獅	WORLD LION	曼谷	5月16	海陸
東方首長	ORT. CHIEF	高雄	5月16	港郵
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	基隆	5月16	川崎
日東丸	NITTO MASU	日本	5月16	大源
他輔總統	PRES. TAFT	美國	5月16	總統
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	5月16	海運
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	5月16	邊行
達愛	ALFARAJ	台灣	5月16	東灣
麥美一號	MERMAID I	基隆	5月16	達高
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	5月17	福來
東海	SEAWOOD RELLANCE	菲律賓	5月17	東源
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	日本	5月17	馬士基
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	5月17	香島
航友	GRAND NAVIGATOR	基隆	5月17	港郵
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	5月17	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	5月17	捷成
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	5月17	香島
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	5月17	大三
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	5月17	順昌
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	基隆	5月17	森那美
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	5月17	馬士基
大拿	DANAH	台灣	5月17	怡和
江發	KARA CAREER	上海	5月18	泛洋
利康	NIHON	日本	5月18	寶隆
泰來	TAMARA	澳洲	5月18	百保利
嘉來利	KAENARY	釜山	5月18	東宇
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	5月18	馬士基
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	發羅士芝尼	5月18	華林
江洋	BISMARCK CAREER	華北	5月18	泛洋
高麗鳳凰	KOREAN PHOENIX	美國	5月18	太平
雅利洲	APLICHAU	曼谷	5月18	香島
史葛夫	PSKOV	日本	5月18	華林
	KOTA MAHA	中國	5月18	太平
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	歐洲	5月18	天祥
大壽丸	DAIJU MARU	日本	5月18	東洋
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	5月19	天祥
福州	FOOCHOW	基隆	5月19	港貨櫃
交易	SL. EXCHANGE	美國	5月19	海陸
巴森	IBN BASSAM	台灣	5月19	怡和
夏利遜總統	PRES. HARRISON	蘇碧灣	5月19	總統
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	5月19	怡和
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	5月19	川崎
安榮	TRADO	澳洲	5月19	新興
大川丸	OHKAWA MARU	日本	5月19	中央
依士達路	SD. ESTERO	新加坡	5月19	太古
貴州	KWEICHOW	新西蘭	5月19	太古
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	5月19	香島
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	5月19	海運
海和	OCEAN HARMONIA	新加坡	5月20	大三
美麗星	MARY STAR	釜山	5月20	新興
天保	TEMPO	基隆	5月20	川崎
長城	KOTA PANJANG	新加坡	5月20	太平
延寶	UNION YEMBO	台灣	5月20	佳航
布連頓禮士	BRINTON LYKES	美國	5月20	怡和
先達依登	STRATHEDEN	日本	5月20	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	高雄	5月20	怡和
金星	VENUS	日本	5月20	東方
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	5月20	港興
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	5月20	中央
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	5月20	馬士基
正榮	CHUNDER	台灣	5月20	榮利
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	5月21	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	5月21	海豐
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	5月21	福來
	GANDA PRAWIRA	印尼	5月21	汪洋
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	5月21	東洋
順興	CRYSTAL STAR	日本	5月21	中央
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	5月21	怡和
寶華	PAO HWA	日本	5月21	協成
奧茜仙士基	TAD. OUOSZYNSKI	日本	5月21	天祥
布達斯頓	SEA. PRINCETON	美國	5月21	天祥
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	5月21	日郵
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	5月21	港恒
赫臣灣	HUDSON BAY	台灣	5月21	國光
百勤諾夫	KAPITAN BAKANOV	日本	5月21	華林
基利華河	RIVER KEREWA	基隆	5月22	太古
美國貿易	AM. TRADER	美國	5月22	美輪
長仁	EVER HUMANITY	新加坡	5月22	利達
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	5月22	寶隆
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	日本	5月22	東亞
培來	PELLA	基隆	5月22	天祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月22	順昌
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	日本	5月22	大三
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	5月22	海聯
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	5月22	川崎
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	5月22	馬士基
新愛其士	SUN ALRES	基隆	5月22	美雅
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	5月23	港興
巴士拿	BASCA	日本	5月23	大源
文度莎	MENDOZA	南非	5月23	太古
好時路	JOSEF ROTH	日本	5月23	怡和
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	5月23	振盛行
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	美國	5月23	海運
勝邦	SIBONGA	曼谷	5月23	百保利
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	5月23	新興
大拿士高	DIANA SKOU	高雄	5月23	捷成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	5月23	森那美
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	5月23	大三
百拿穩	PALAWAN	馬尼拉	5月23	大工
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	5月23	福來
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	5月23	怡和
嘉航	CHAR HANG	台灣	5月24	嘉慶
榮山丸	EIZAN MARU	日本	5月24	天祥
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	5月24	東洋
友山特麗五號	NUSANTARA V	日本	5月24	雄源
亞林美達	ALAMEDA	歐洲	5月24	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	5月24	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	5月24	太平
利來士路士吉	NL. SEROOSKERK	基隆	5月24	渣華
利來亞高夏士	NL. AGULHAS	基隆	5月24	渣華
利來納皮爾	NL. NAPIER	基隆	5月24	渣華
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	5月24	總統
德波捷	TRBOVLJE	印度	5月24	亞運
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	5月24	新興
香港島	H.K. ISLAND	高雄	5月24	香島

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
邊德	BENDEARG	來富士卡薩布蘭加	5月16	太古
森尊總督	SAM JOHN GOVERNOR	地中海	5月16	日郵
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	5月16	日郵
賀力嘉	HRVATSKA	地中海	5月16	邊行
娜迪維	NORDWELLE	歐洲	5月16	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	5月16	天祥
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	5月16	港郵
勇鋒	GALLANT PIONEER	地中海	5月17	大三
史丹高	MIKHAIL STENKO	歐洲	5月17	華林
利康	NIHON	歐洲	5月18	寶隆
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	歐洲	5月19	華島
江發	KARA CAREER	歐洲美國	5月19	泛洋
福州	FOOCHOW	歐洲	5月20	港貨櫃
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	5月2[illegible]	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	5月22	川崎
奧茜仙士基	TAD. OCIOSZYNSKI	歐洲	5月22	天祥
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	地中海	5月24	大三
先杜沙	SENTOSA	歐洲	5月25	太平
香港島	HONG KONG ISLAND	地中海	5月25	香林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	5月25	寶隆
長裕	EVER HANDSOME	地中海	5月25	利達
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	5月26	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	5月26	捷成
長航	EVER VOYAGER	歐洲	5月27	利達
中國貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	5月28	港郵
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	5月28	天祥
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	5月30	港貨櫃
桑格好倫	SONDERHAUSEN	歐洲	5月31	東亞
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	6月1	捷成
法蘭菲爾士	FRIENFELS	歐洲	6月1	仕嘉
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	6月2	寶隆
民興	MAN HING	地中海	6月2	東方
獅身人像	SPHINX U	塞得港	6月3	摩拿

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
森尊總督	SAM JOHN GOVERNOR	遮打	5月16	日郵
邊德	BENDEARG	紅海	5月16	太古
偉士達	VESTA	紅海	5月16	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	達曼杜拜	5月17	港郵
大拿	DANAH	波斯灣	5月18	怡和
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	5月18	香島
愛達	ALFARAJ	波斯灣	5月18	東灣
阿爾泰丸	ALTAI MARU	卡拉奇	5月18	大三
安榮	TRADO	依力	5月18	新興
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯海	5月19	總統
	KOTA MAHA	紅海	5月19	太平
勇城	KOTA BERANI	紅海	5月19	太平
交易	SL. EXCHANGE	遮打達曼	5月20	海陸
南丫島	LAMMA ISLAND	紅海	5月20	香島
福州	FOOCHOW	遮打	5月20	港貨櫃
巴森	IBN BASSAM	紅海	5月20	怡和
延寶	UNION YEMBO	遮打	5月21	佳航
先達依登	STRATHEDEN	波斯灣	5月21	太古
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	5月22	福來
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	5月23	香島
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	5月23	東亞
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	亞丁遮打	5月24	大三
嘉航	CHAR HANG	紅海	5月25	嘉慶
長輪	EVER HANDSOME	遮打	5月25	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯海	5月26	總統
[illegible]	SL.COMMERCE	遮打達曼	5月27	海陸
[illegible]	ZIM KAOHSIUNG	依力	5月28	新興
卑爾根丸	BERGEN MARU	紅海	5月28	大三
大朗加	TARONGA	波斯灣	5月28	百保利
美利維京	MERRY VIKING	遮打	5月30	港貨櫃
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	印度	5月30	天祥
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	5月30	怡和
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	5月3[illegible]	香島

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
娜迪維	NORDWELLE	拉高士亞巴巴	5月16	仕嘉
勇鋒	GALLANT PIONEER	北非	5月17	大三
森菲亞	SOPHIA FIRST	西非	5月17	川崎
麥美一號	EMMRAID I	拉士高亞巴巴	5月17	達高
蘭尼亞山	MOUNT RAINIER	拉高士亞巴巴	5月19	安快
	KOTA MAHA	東非	5月19	太平
江洋	BISMARCH CAREER	西非	5月19	泛洋
新愛其士	SUN ALKES	拉高士亞巴巴	5月23	美雅
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	東非	5月24	大三
利來納皮爾	NL. NAPIER	南非	5月24	渣華
好時路	JOSEF ROTH	南非	5月24	怡和
利來亞高夏士	NL. AGULHAS	角城西非	5月25	渣華
基利華河	RIVER KEREWA	西非	5月26	太古
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	5月27	嘉聯
廉得利	INTEGRITY	南非	5月27	太古
海利	OCEAN ELITE	西南非	5月29	大三
法蘭菲爾士	FRIENFELS	拉高士亞巴巴	6月1	仕嘉
威達	VARDA	東非	6月2	新興
福音	GREAT CONCERT	西非	6月4	新興
壯威	JOINVILLE	西非	6月6	沙咭
希拉	HILLA	南非	6月6	新興
海洋發展	OCEAN PROGRESS	南非	6月8	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	6月9	大三
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	6月10	怡和
利來士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	6月1[illegible]	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西非	6月10	大三

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月16	東源
寶麗	BULAT	新加坡巴生	5月16	天祥
喇沙娜二號	LAKSANA No. 2	新加坡巴生	5月16	雄源
美真美	BULSOOK	曼谷	5月16	振盛行
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	5月16	海運
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	曼谷新加坡	5月17	馬士基
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	5月17	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡曉曉	5月17	順昌
美麗多	MINADOR	新加坡巴生	5月17	天祥
日東丸	NITTO MARU	新加坡巴生	5月17	大源
東海	SEAWOOD RELIANCE	宿務	5月18	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷	5月18	海陸
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	5月18	福來
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	5月19	順昌
夏利遜總統	PRES. HARRISON	新加坡雅加達	5月19	總統
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	5月19	海運
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	5月20	天祥
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	5月20	中央
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	5月20	馬士基
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	5月20	亞利來
金星	VENUS	馬尼拉	5月20	東方
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	5月21	東洋
	GANDA PRAWIRA	印尼	5月21	五洋
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	5月21	新興
美鶴	AM. MOHAWK	曼谷新加坡	5月22	美輪
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	5月22	福來
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	5月22	中央
寶華	PAO HWA	新加坡曉曉	5月22	協成
正榮	CHUNDER	雅加達泗水	5月23	松山
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	5月23	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月24	順昌
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	5月24	大源
南海	SOUTH SEA	雅加達泗水	5月25	海洋
榮山丸	EIZAN MARU	曼谷	5月25	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	5月25	海陸
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	5月25	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉	5月25	東方
大洋丸	TAIYO MARU	曼谷	5月26	永泰
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	新加坡雅加達	5月26	總統
比力加	No. 6 BINEKA	新加坡巴生	5月26	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	5月27	海聯
三恩	SAM EUN	新加坡印尼	5月28	海馬
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	5月29	福來
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	新加坡曉曉	5月29	協成
吳甘	PALM	馬尼拉	5月29	中央
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	5月29	天祥
美江	AM. CAREER	曼谷新加坡	5月31	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月1	山下
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	6月1	中央
常安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉	6月8	東安

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
銀星	SILVER STAR	釜山	5月17	新興
桑達好信	SONDERHAUSAN	日本	5月17	東亞
天保	TEMPO	日本	5月20	豐利行
光榮雅士	GLORY ACE	日本	5月20	東洋
依士達路	S.D. ESTERO	日本	5月20	太古
金星	VENUS	日本	5月20	東方
陶南一號	DONAM No.1	釜山	5月21	港興
美麗星	MARY STAR	釜山	5月22	新興
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	5月22	中太
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	5月24	港興
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	5月24	福來
華利雅士	FAMILY ACE	日本	5月24	東洋
翡翠	EMERALD	日本	5月25	東方

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	5月16	摩拿
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	5月17	美輪
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	5月18	太平
史葛夫	PSKOV	加州	5月18	華林
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	5月18	森那美
泰來	TAMARA	紐約美國東岸	5月18	百保利
天保	TEMPO	美國西岸	5月20	川崎
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	5月20	川崎
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	5月20	怡和
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	5月20	山下
交易	SL. EXCHANGE	美國西岸	5月20	海陸
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國西岸	5月21	怡和
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE	美國西岸	5月21	港恒
布連斯頓	SEA. PRINCETON	美國西岸	5月21	天祥
綠恒	GREEN FOREVER	紐約	5月21	利達
布連頓禮士	BRINTON LYKES	加州西北太平洋	5月21	怡和
勝邦	SIBONGA	加州西北太平洋	5月23	百保利
赫臣灣	HUDSON BAY	東加拿大	5月23	國光
培來	PELLA	南美	5月23	天祥
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	5月23	新興
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	5月23	美輪
大拿士高	DIANA SKOU	南美	5月24	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	5月24	川崎
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	5月24	山下
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	5月24	海運
百拿穩	PALA WAN	沙灣拿紐約	5月24	大工
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	墨西哥灣	5月24	太平
利來納皮爾	NL.NAPIER	南美	5月24	渣華
德波捷	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	5月25	亞運
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	5月25	馬士基
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	聖地牙哥港	5月25	總統
長春	EVER SPRING	加州	5月25	利達
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	5月26	港郵
安柏露	AMPARO	加勒比海	5月26	福來
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	5月26	港郵
商業	SL.COMMERCE	美國西岸	5月27	海陸
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	5月27	捷成

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	5月16	新興
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	5月16	福來
鄱陽	POYANG	新幾內亞	5月16	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	5月18	香島
貴州	KWEICHOW	新西蘭	5月21	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	5月21	怡和
百勤諾夫	KAPITAN BAKANOV	澳洲	5月21	華林
利來碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	5月25	森那美
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	5月25	新興
大明	BIG GLORY	新幾內亞	5月29	大興

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時32	上午5時46	上午6時59
6時21	7時36	6時10	7時26
7時20	8時41	6時39	7時55
▲7時41	▲8時39	7時03	8時21
8時15	9時29	7時45	8時53
9時00	10時14	▲9時06	▲9時51
10時00	11時11	9時50	11時04
▲10時57	▲11時54	10時47	11時56
下午12時10	下午1時19	11時31	下午12時19
1時10	2時15	11時53	1時05
2時08	3時14	下午12時54	2時07
3時04	4時17	1時58	
4時04	5時17	2時54	3時06
5時00	6時11	3時49	5時08
5時34	6時50	4時29	5時42
6時02	7時13	5時27	6時43
6時30	7時41	6時22	7時36
7時00	8時09	7時45	8時55
7時56	9時06	8時12	9時24
9時08	10時18	9時15	10時13
10時30(E)	11時34		
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走。▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時28
上午11時05	下午12時58	上午7時25	上午11時15
下午1時40	下午4時14	上午9時13	上午8時55
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午9時10

廣九直通火車時刻表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：下午十二時二六分

紅磡開：下午二時　到廣州：下午三時五四分

M.V. "BOON KRONG"
美上美輪本輪新型快捷時速16海里兼收20呎及40呎貨櫃

M.V. "BULSOOK"
美真美　五月十四日落貨　十六日下午開行　直透：曼谷

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT"
美中美　五月廿三日落貨　五月廿五日下午開行　直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司　啓
船務部直線電話：5—485749　5—404590　干諾道西88號

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	Nedlloyd Napier 利來利皮雅 NEDLLOYD SPAARNEKERK 利來士斑列節	5月24日 6月9日	南非各埠
東非	Nedlloyd Serooskerk 利來尚露士却 NEDLLOYD KOBE 利來神戶	5月24日 6月11日	東非毛里求斯
西非	Nedlloyd Agulhas 利來雅高夏士 Nedlloyd Schie 利來施	5月24日 6月24日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO 利來費士高 NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士	6月4日 7月4日	拉丁美洲各埠
南美	NEDLLOYD HOLLAND 利來荷蘭 Nedlloyd Napier 利來利皮雅	5月15日 5月24日	南美東岸
斯里蘭卡	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士節	6月11日 7月9日	可倫坡

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		集運截貨	舊運截貨	開行
東方專家	ORIENTAL EXPERT	已截貨	已截貨	5月15日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	5月17日	5月18日	5月20日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	5月23日	5月24日	5月27日
亞洲明珠	ASIAN PEARL	5月29日	5月30日	6月1日

紐西蘭快航

太古·大阪三井·渣華聯合航線　直航：菲濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。收貨站：海運橋及彩虹德記

貴州 KWEICHOW　LAUTOKA,SUVA,AUCKLAND & WELLINGTON.　5月18日截貨　5月21日開行

利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　AUCKLAND & LYTTELTON　6月4日截貨　6月7日開行

新幾內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG　NOUMEA,VILA,SANTO,HONIARA KIMBE & MADANG A32泡　5月14日截貨　5月15日開行

鄱陽 POYANG　LAE, RABAUL,KIETA,PORT MORESBY,PAPEETE,PAGO PAGO, APIA, TARAWA & NAURU A24泡　5月15日截貨　5月16日開行

黃金·白銀·

（5月12日 港元…）

黃金（每兩）	
開市	1,503.00
收市	1,513.30
最高	1,513.50
最低	1,503.00
息價	-5.00
交收兩	3,500.0
美匯（每百）	
開市	505.50
收市	505.50
最高	505.50
最低	505.50

港元對毛里求斯盾下跌有利去貨

【本報訊】東非毛里求斯等地市場目前銷貨淡季尚未過去，惟最近該地商人向港訂購貨物略有增加。東非各地市場目前向港買貨所以有些增多，是由於如下兩種情勢所造成：一、當地有些入口商最近到廣州參加交易會，順道經過香港，對於運常有採購的香港製品，親自落單訂購；二、近日港元匯值下跌，以毛里求斯盾來說，從四點四盾以上對一港元，升到最近四點二盾左右對一港元，這使毛里求斯的入口商感到向港購貨時機較為有利。

貨箱服務　M.S."EASTERN MINICON"　香港—菲律賓定期航線
東美輪　直往：馬尼拉
(VOY.135S)本期五月十三日抵港　五月十四日開行
(VOY.136S)下期五月廿三日抵港　五月廿四日開行
總代理：東源大地有限公司　香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號　電話：5-468151(五線)
接貨處：東源公司

名神汽… Meish…
合安 "SOUTHERN MERCURY"
上海丸 "SHANGHAI MARU"
神戶丸 "KOBE MARU"
昌興 "FORTUNE RUNNER"
總代理：海外聯合…　香港德輔道中249號…　電話：5-445167

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏愨道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八九、二四五〇二八九
如蒙惠顧歡迎接洽
截貨日期，船到前兩天下午五時
荃灣柴灣角街現代貨箱碼頭

亞洲杯外圍賽今演壓軸戲

港泰率先角逐季軍 朝馬相繼爭奪錦標

港隊已失出線權定後天歸來

【本報訊】在泰國曼谷舉行的亞洲杯第三區足球外圍賽，今日進行決賽，獲得出線的兩隊，馬來西亞與朝鮮今晚八時三刻爭冠軍，香港與泰國於七時爭季軍。

頭場香港泰國之戰，勝負與大局無關，只是第三、四名之爭而已。港隊此次參加外圍賽，賽前被認為是出線的熱門隊伍，可借因傷將困擾，隊中缺乏一個有權的教練，故此在出線時敗於馬來西亞腳下，錯失良機。港、泰曾在小組賽中碰頭，港隊以〇比一負給對手，今仗勝負繫於斗志，且看港是否有決心一雪前恥。

香港隊打完今仗后，明日休息一天，后天拉隊返港。

正本戲於今晚八時三刻上演，論實力，朝鮮隊高一線，馬來西亞實力不算強勁，在小組賽時，兩隊雖以一比一打成平手，但是役朝鮮輕敵，故此才被對手迫和，所以今仗朝鮮勝望較高。

馬來西亞　阿耶也　祖索沙　密山督　安星塔克里　南蘇普　那阿　里蔡瑚　昔　源莫達　黃才富　達玫羅斯拉

朝鮮　金剛一　車鍾碩　金正民　金茂吉　金仁山　安正男　李正一　安世煜　朴植助　洪成男　韓新漢

香港隊　陳秀岳　區永雄　蔡育瑜　曾廷輝　陳發枝　鄭國根　胡國雄　梁能仁　戴歷　鈕楚維　郭家明

泰國隊　那安尼柏加士　柏賓森　保拿　必得馬　威　猜查錫　立直沙　威他　邦拿

市昇之戰 因雨改期

【本報訊】昨日原定在花墟場上演的甲組足球聯賽市政對東昇，因天雨改期。

同時，編排在昨日舉行的各項足球賽，也因天雨而改期。何時補賽，有待足總宣佈。

全運會棒球預賽結束 天津「八一」陝西入圍

【中國新聞社成都電】第四屆全運會棒球四川預賽區比賽，四月二十四日至五月五日在四川省渡口市舉行。參加這個賽區的有天津、陝西、四川、遼寧、貴州和解放軍代表隊。經過十四天緊張激烈的比賽，天津隊獲得第一名，八一隊獲得第二名，陝西隊獲得第三名。

獲得前三名的代表隊，將於九月份在北京同福建永安賽區的優勝隊一起進行決賽。

網球四強會戰 昨因天雨取消

男女選手名字刻上獎杯

【本報訊】市政局與香港網球總會聯合主辦的一九七九年度硬地網球邀請賽，原定昨天上午在維園舉行準決賽，下午上演決賽，但因雨影響，球場積水，無法如期進行比賽，同時非律賓選手亦急於昨天下午六時離港，賽會被迫宣佈中止決賽。

男子單打四強選手：印尼奎祖芬、印尼泰歷，菲律賓雷安及南朝鮮田昌大。男子雙打四強選手：印尼泰歷、奎祖芬，香港徐錦翔、韋中，日本名星明德、小松貞夫，菲律賓卡斯迪安、雷安。女子單打四強選手：菲律賓桑切絲，南朝鮮閔銀淑，中國陳娟、李心意。女子雙打三強選手：菲律賓瑛比莉亞、桑切絲，中國陳娟、李心意，南朝鮮閔銀淑、韓玉卿。

以上選手的名字全部刻在今屆的獎杯上。

從中止決賽談 改善網球設備

——訪網球總會秘書赫斯達夫人

「本港急切需要一個有上蓋的網球場，如有此設備，本年度的硬地網球邀請賽就不會受天雨影響而中止決賽的尷尬場面了。」香港網球總會賽務秘書赫斯達太太昨天接受記者訪問時，作了上述的表示。

赫斯達太太指出，香港網總與市政局合辦的邀請賽，目的是推動本港網球運動。網總早於三年前決定每年五月間舉行邀請賽，使本港運動員每年有機會欣賞到亞洲各國及地區選手的精湛技藝。香港運動員通過參加比賽，交流經驗，互相切磋，從而吸取經驗和提高技術水平。

然而，卻因受到球場設備的限制，無法達到預期的效果。就以本年度的邀請賽為例，竟因天雨被迫中止決賽。平時，網總主辦青少年網球訓練活動，大多數是在星期天舉行，往往因雨關係，臨時被迫延期。

赫斯達太太說：「網總吸取今年的經驗教訓，明年的邀請賽，在事前必須做好預防措施，例如利用香港仔室內體育館，假若碰到風雨時，必要時可以在室內舉行，確保決賽如期上演。」

談到本年度邀請賽的水準，她說：「今屆各項比賽的水準並不太差，男子單、雙打獲得準決賽權的都是當前亞洲好手。單打方面，四名準決賽選手都是種子球員，雙打項目中，印尼的泰歷、奎祖芬，日本的名里明德、小杉貞夫，菲律賓的雷安、卡斯迪安，均是種子隊，只有香港的徐錦翔、韋中不是種子球員。

「女子項目，因菲律賓、馬來西亞、日本參加其他國際賽事，未能派出好手參加。但是，中國兩名年輕運動員陳娟和李心意，均有不俗的表現，分別打敗種子球員晉入前四名之列。

總的來說，今年因雨影響無法欣賞到精采的決賽，對運動員、對觀衆及賽會，都是一個很大的損失！」

·鷹揚·

體育

全軍第四屆運動會 昨在北京隆重開幕

軍事表演精采 觀衆熱烈鼓掌

【據新華社北京五月十三日電】中國人民解放軍第四屆體育運動大會，今天在北京隆重開幕。

華國鋒主席，鄧小平副主席，出席了開幕式。

中共中央、中央軍委、國務院其他領導人徐向前、陳錫聯、韋國清、張廷發也出席了開幕式。

人民解放軍駐京部隊指戰員和首都工人、社員、學生、機關幹部三萬五千多人參加了開幕式。

這屆運動會是檢閱全軍體育工作成就的一次盛會。來自北京、瀋陽、濟南、南京、福州、廣州、武漢、成都、昆明、蘭州、烏魯木齊各部隊和海軍、空軍、第二砲兵、基建工程兵、鐵道兵、工程兵以及軍委直屬隊的三千多名運動員，精神抖擻，意氣風發，決心在比賽中創造優異成績，推動部隊體育運動的蓬勃開展，促進部隊的革命化、現代化建設。

開幕式在北京南口裝甲兵靶場舉行。「發展體育運動，增強人民體質」的巨幅標語豎立場上，整個場地的氣氛莊嚴而熱烈。上午九時半，在《運動員進行曲》的樂曲聲中，裁判員、運動員的隊伍，跟隨舉着「八一」軍旗的前導隊，步伐整齊地進入會場。這時，全場觀衆熱烈鼓掌，預祝體育大軍在比賽中取得好成績。

全軍第四屆體育運動大會主席團主任楊勇致開幕詞。

中央軍委副主席徐向前同志在熱烈的掌聲中講話。

全軍體育先進單位代表陳德州、運動員代表童湘毅在會上講了話。

開幕式上進行了軍事表演。跳傘隊的運動員們表演了雙機對拉、拉煙定點、十人造型等六個項目。特別精采的是踩傘表演，四名男女運動員分成兩組，上面的運動員踩在下面運動員的傘衣上，像空中疊羅漢似地徐徐下降，最後分開着陸。這是一個新項目。觀衆都為運動員們的精采表演而熱烈鼓掌。火箭布雷表演開始，火雷車進行了單發、連發和齊射射擊，全部獲得成功。坦克實彈射擊，場上鐵騎飛奔，炮聲隆隆，一發發炮彈準確命中目標。最後的一項表演是摩托車技巧。摩托車隊的男女運動員高擎紅旗駛進表演場，表演了搶碼發車、隱蔽駕駛、飛輪交換駕駛、通過應急橋和斷橋、高速穿過火牆等十一個項目。他們的勇猛頑強精神和高超本領，給觀衆留下了深刻的印象。

歐洲體操錦標賽女子個人全能冠軍歌曼妮絲，在高低槓單項賽不慎失手墮地。（美聯社圖片）

鄭仲賢談世乒賽

歐洲弧圈球打法有所發展，鴛鴦板普遍應用，女子新血湧現……

【本報訊】參加第三十五屆世界乒乓球錦標賽的香港乒乓球代表團總教練鄭仲賢、女子隊員黎秀琳，昨天經廣州返港。鄭仲賢接受記者訪問，暢談本屆比賽。

鄭仲賢說，本屆世界乒乓球錦標賽有三個特點：一，歐洲弧圈球打法有所發展，尤其是匈牙利隊，他們打出的短球，即是枱內球，吸收快攻短球的打法，與原有技術相結合。當接發球時，先打快攻，跟着在中枱拉弧圈球。中國隊隊員不論發球、接發球都佔不到便宜。

二、鴛鴦板普遍適應，美國、匈牙利、西德、南斯拉夫等隊隊員都能夠普遍應用，適應鴛鴦板的打法，大大提高。

三、世界女子乒乓球員近年來缺乏新人，但本屆湧現不少新人，如匈牙利的薩博，蘇聯的波波娃等，可說是一個轉捩點。

談到中國男子隊在本屆比賽表現未如理想時，他說，這是中國男子隊隊員在技術方面發展得較慢，賽會對賽程方面編排得不合理，中國男子隊對強隊實力估計不足，故未取得較好的成績。

他說，朝鮮這次舉辦世界乒乓球錦標賽，一般來說，在人力、物力都花了不少，接待各球隊交通、食宿基本上都很不錯。但在比賽時，朝鮮的裁判員往往明顯地偏袒朝鮮球員。比賽時，當朝鮮球員起板時，觀衆大聲叫囂，干擾對方球員，影響了演出。另外，賽會往往改變賽程，更改比賽台號，使參賽者無所適從。

鄭仲賢談到香港女子隊的演出時說，隊員已盡了最大努力，對抗瑞典、匈牙利、西德等隊時，都在領先的優勢敗下陣來，這是新秀年齡較輕，經驗不足造成。另外，港隊參加英聯邦賽後，沒有得到充分休息，就參加世界乒乓賽，影響亦屬不少。香港女子隊保留女甲第十一名，已令人感到滿意。男子隊本屆人手不平均，實力不足，在對抗蘇聯、澳洲時，均以四比五敗陣，可是，各隊員已盡了最大努力，降班無話可說。

世界女籃賽 美國隊掄元

【路透社漢城十三日電】在此間舉行的第八屆世界女子籃球錦標賽，七六年奧運亞軍美國隊，以七十七比六十一勝加拿大，得到冠軍。

主辦國南朝鮮在以六三比五六勝意大利後，獲得亞軍，加拿大第三。這個有十二隊參加的比賽，今天已告結束。

第四名是澳洲，她們以六一比六〇勝日本。意大利第五名，日本第六名。

排球賽戰果

【本報訊】市政局與港九排球聯會主辦的青少年杯排球比賽，室外場賽事因雨宣佈改期，室內場男子青年組決賽各場比賽結果如下：

陳樹渠勝觀工乙二比〇，珠海勝皇仁甲二比〇，慈幼勝萃青二比一，陳樹渠深勝珠海二比〇，觀工勝萃青二比一，慈勝皇仁甲二比〇。幼

夏杯聯賽今抽籤 參賽隊未見踴躍

【本報訊】市政局、華人足球聯會主辦的夏令杯華人足球聯賽，今天下午六時在該會會議室舉行抽籤，編排賽程，並決定開賽日期。

今屆聯賽，本來賽會限定三十隊參加，但只有二十八隊報名，其中一隊未獲賽會接納，實際隊數只有二十七隊。

夏令杯足球聯賽參加隊伍未見踴躍，其中可能過去兩三屆都發生過一些不愉快的事件，球會邀請有分球員，甲組球會不允放人。還有是經濟問題，目前組織一支隊伍參加夏令杯賽，費用不少。

今天續映
黑三角
傳遞消息·骨灰盒·暗藏秘密
新光 南華 珠江 南洋 銀都

先夫陳公宗字熚宗府君痛於公曆一九七九年五月十一日（農曆己未年四月十六日）下午三時廿五分壽終廣華醫院積閏享壽六十有七歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆五月二十二日（農曆四月二十七日）（星期二）上午十一時卅分大殮正午十二時在該館舉行大禮堂辭靈隨即出殯安葬哀此訃

妻 陳潘淑貞
孝男 國海 媳 胡美珍
國賢 劉美莉
國熺 傅瑞蓮
國強
國超
孝女 錦如 婿 PAUL ALISTAIR BENTON
孫男 家健 家威 家業 孫女 慶齡
胞姊 妙 姊丈 甘楷
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三二（十線）
通訊處：爵士餐廳 電話：三—八四八〇九〇

獲多利有限公司

滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.625 %	三個月	12.50 %
兩星期	11.125 %	六個月	12.25 %
一個月	12.125 %	一年	11.00 %
二個月	12.25 %	兩年	11.00 %

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率

香港辦事處 中環和記大廈5樓 電話：5-263095

九龍辦事處 彌敦道625號 麗斯大廈19樓 電話：3-854027/9

某銀行招請男女服務生

性別：男性及女性
學歷：中一至中五以下
年齡：十四歲至二十二歲
除薪金外，可享受一切福利（包括公積金，醫藥、津貼、雙薪、長俸及夜校學費津貼等）應徵者請親繕中文求職函附半身近照寄香港郵箱一四一號人事部收。信封註明「應徵」，來件恕不退還。

分類廣告

尋訪
尋梁月鑽及劉彩
妹梁懿梁、梁鄉現尋梁月鑽及姐夫劉彩二，籍為廣東上番禺古壩人，年約六十歲，曾居九龍深水埗，姐夫曾於該址街市賣牛肉，知其下落者請電 H-772643 李忠聯絡

出售
西環華寶

美孚廣場

聲明
遺失聲明
茲遺失中國旅行社 KNO.84273號 特此聲明

營業
陳理 電話：⑤722367-8
代送汽車回鄉
經營 英國快富牌汽車 日本鈴新車

專門報稅做數

鄉回車贈
利記車行
馬師道17號地下 5-733795 722953

高級錄音帶

特平帳稅

冷氣雪櫃
安裝窗口形機 $150
加油洗冷氣機 $80
冷氣機入雪種 $60
雪櫃入雪種費 $150
修理冷氣線路 $40
承接分體機工程
英皇道943地下
5-626215-6 恒達工程

招生
文亮補習社
新舊數理化
預科數理化
英文

駕駛
學 12-807431

醫藥
佛山中醫骨科診所
繼承祖國醫學結合現代科學診斷。由內地某大醫院骨科主治醫師梁清儒、陳振輝主診
專治 1. 骨折，或骨折在四個月內，畸形愈合，可重新手法矯正，對位好。
2. 脫臼，扭挫傷，風濕，腰腿痛，肩痛，坐骨神經痛，椎間盤脫出症。
診症時間：上午九時至下午七時，星期日休息。 地址：銅鑼灣堅拿道東1—2號二樓D座（即鵝頸橋街市）電話：5—767002

中醫 鍾庸
新遷地址：中環永吉街九號四樓
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：H—四三一六一五

北京中醫針灸院 慶祝新張 免費贈診
由經驗豐富之北京中醫師主診，統理內外婦兒科頑疾固患。專醫：關節炎、月經不調、腰腿痛、頭昏眼花、心悸、氣促、衰弱、頭痛。（有女醫師爲女賓服務）
爲慶祝新張，自五月十二日起，免費贈診三個月
診症時間：上午9-12時、下午3-5時、晚7-9時、星期日上午9-12時（公衆假期照常）
地址：香港北角英皇道357號益新洋樓七樓B座（按6字），新都城酒樓斜對西，麥當勞樓上（102、112、巴士站處）。電話5-739033

第二張

「京師大俠」大刀王五　無谷

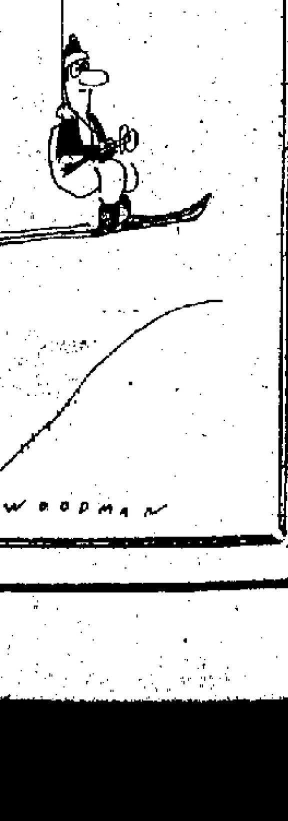
和武術老師。最後，他是因為自發地率徒同入城的外國侵略軍奮戰而不幸殉難的。

他的綽號原是「雙鈎王五」，後因改用單刀，當日北方稱單刀，也稱大刀，《水滸傳》上既有「大刀關勝」，一般人也順口稱「大刀王五」了。

王五由雙鈎改用單刀，其中還有以下一段情節。

小綠品

隨意篇



西方